



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

09-02-2006

09-02-2006

Après-midi

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
<i>Orateurs:</i> , Guy Verhofstadt , premier ministre, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Patrick Cocriamont		<i>Sprekers:</i> , Guy Verhofstadt , eerste minister, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Patrick Cocriamont	
Question de Mme Marie Nagy au premier ministre sur "la hausse des loyers et les difficultés d'accès au logement" (n° P1212)	3	Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "de stijging van de huurprijzen en de moeilijkheid om een betaalbare woning te vinden" (nr. P1212)	3
<i>Orateurs:</i> Marie Nagy , Guy Verhofstadt , premier ministre, Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Paul Tant		<i>Sprekers:</i> Marie Nagy , Guy Verhofstadt , eerste minister, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Paul Tant	
Questions jointes de	6	Samengevoegde vragen van	6
- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'affaire danoise" (n° P1213)	6	- de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de zaak-Denemarken" (nr. P1213)	6
- M. Patrick Cocriamont au ministre des Affaires étrangères sur "la manifestation musulmane à Bruxelles" (n° P1214)	6	- de heer Patrick Cocriamont aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de moslimbetoging in Brussel" (nr. P1214)	6
- M. Hervé Hasquin à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la manifestation musulmane à Bruxelles" (n° P1215)	6	- de heer Hervé Hasquin aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de moslimbetoging in Brussel" (nr. P1215)	6
<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde , Patrick Cocriamont , Hervé Hasquin , Guy Verhofstadt , premier ministre, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Paul Tant		<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde , Patrick Cocriamont , Hervé Hasquin , Guy Verhofstadt , eerste minister, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Paul Tant	
Questions jointes de	13	Samengevoegde vragen van	12
- M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les deux nouveaux centres fermés pour internés à Anvers et Gand" (n° P1216)	13	- de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de twee nieuwe gesloten instellingen voor geïnterneerden in Antwerpen en Gent" (nr. P1216)	12
- M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les deux nouveaux centres fermés pour internés à Anvers et Gand" (n° P1217)	13	- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de twee nieuwe gesloten instellingen voor geïnterneerden in Antwerpen en Gent" (nr. P1217)	13
- M. Luc Goutry à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les deux nouveaux centres fermés pour internés à Anvers et Gand" (n° P1218)	13	- de heer Luc Goutry aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de twee nieuwe gesloten instellingen voor geïnterneerden in Antwerpen en Gent" (nr. P1218)	13
<i>Orateurs:</i> Walter Muls , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Claude Marinower , Luc Goutry		<i>Sprekers:</i> Walter Muls , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Claude Marinower , Luc Goutry	
Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la réduction de 20 € pour les utilisateurs de Tax-on-web" (n° P1219)	19	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de Tax-on-webkorting van 20 €" (nr. P1219)	19
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	
Question de M. Bart Tommelein à la vice-	22	Vraag van de heer Bart Tommelein aan de vice-	22

première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la vente d'alcool aux mineurs" (n° P1225)

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Bart Tommelein**, **Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances, **Paul Tant**

Question de Mme Corinne De Permentier au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention du Fonds fédéral des calamités pour les inondations de septembre à Bruxelles" (n° P1220)

Orateurs: **Corinne De Permentier**, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la circulaire relative au droit de vote des ressortissants hors UE aux élections communales" (n° P1221)

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, **Guy Verhofstadt**, premier ministre

Questions jointes de
- Mme Magda De Meyer au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le plan énergie" (n° P1222)

- Mme Karine Lalieux au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le plan énergie" (n° P1223)

Orateurs: **Magda De Meyer**, **Karine Lalieux**, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Mohammed Boukourna au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le rapport de l'OMC sur les produits à base d'OGM" (n° P1224)

Orateurs: **Mohammed Boukourna**, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Questions jointes de
- Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Emploi sur "la libre circulation des travailleurs" (n° P1226)

- M. Guido Tassenhoye au ministre de l'Emploi sur "la libre circulation des travailleurs" (n° P1227)

- M. Hans Bonte au premier ministre sur "la libre circulation des travailleurs" (n° P1228)

Orateurs: **Annemie Turtelboom**, **Guido Tassenhoye**, **Hans Bonte**, **Peter**

eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de verkoop van alcohol aan minderjarigen" (nr. P1225)

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Bart Tommelein**, **Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën, **Paul Tant**

Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de tegemoetkoming van het federaal Rampenfonds voor de overstromingen van september in Brussel" (nr. P1220)

Sprekers: **Corinne De Permentier**, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de omzendbrief over het gemeentelijk kiesrecht van niet-EU-onderdanen" (nr. P1221)

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, **Guy Verhofstadt**, eerste minister

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het energieplan" (nr. P1222)

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het energieplan" (nr. P1223)

Sprekers: **Magda De Meyer**, **Karine Lalieux**, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het WTO-rapport over GGO-producten" (nr. P1224)

Sprekers: **Mohammed Boukourna**, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk over "het vrij verkeer van werknemers" (nr. P1226)

- de heer Guido Tassenhoye aan de minister van Werk over "het vrij verkeer van werknemers" (nr. P1227)

- de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "het vrij verkeer van werknemers" (nr. P1228)

Sprekers: **Annemie Turtelboom**, **Guido Tassenhoye**, **Hans Bonte**, **Peter**

Vanvelthoven, ministre de l'Emploi		Vanvelthoven, minister van Werk	
Question de M. Benoît Drèze au premier ministre sur "les pièges à l'emploi" (n° P1229)	39	Vraag van de heer Benoît Drèze aan de eerste minister over "de werkloosheidsvallen" (nr. P1229)	39
<i>Orateurs:</i> Peter Vanvelthoven , ministre de l'Emploi, Benoît Drèze		<i>Sprekers:</i> Peter Vanvelthoven , minister van Werk, Benoît Drèze	
Agenda	41	Agenda	41
<i>Orateur:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V		<i>Spreker:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
PROJETS ET PROPOSITIONS	43	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	43
Projet de loi relatif aux agents auxiliaires de police, à leurs compétences et aux conditions d'exercice de leurs missions (1880/1-5)	43	Wetsontwerp betreffende de hulpagenten van politie, hun bevoegdheden en de voorwaarden waaronder hun opdrachten worden vervuld (1880/1-5)	43
- Proposition de loi modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police en vue d'élargir les missions des agents auxiliaires de police (1213/1-3)	43	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, teneinde de taken van de hulpagenten van politie uit te breiden (1213/1-3)	43
<i>Discussion générale</i>	43	<i>Algemene bespreking</i>	43
<i>Orateurs:</i> Guido De Padt , rapporteur, Jean-Claude Maene , Dirk Claes , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Guido De Padt , rapporteur, Jean-Claude Maene , Dirk Claes , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
<i>Discussion des articles</i>	50	<i>Bespreking van de artikelen</i>	50
Projet de loi visant à octroyer une allocation pour l'acquisition du gasoil destiné au chauffage d'une habitation privée (2190/1-3)	50	Wetsontwerp houdende toekenning van een toelage voor het aanschaffen van huisbrandolie voor de verwarming van een privé-woning (2190/1-3)	50
<i>Discussion générale</i>	50	<i>Algemene bespreking</i>	50
<i>Discussion des articles</i>	57	<i>Bespreking van de artikelen</i>	57
<i>Orateurs:</i> Luc Gustin , rapporteur, Carl Devlies , Jean-Jacques Viseur , Marie-Christine Marghem , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances, Benoît Drèze		<i>Sprekers:</i> Luc Gustin , rapporteur, Carl Devlies , Jean-Jacques Viseur , Marie-Christine Marghem , Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën, Benoît Drèze	
Projet de loi modifiant l'article 22-4 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977 et abrogeant certaines dispositions légales en matière de garantie à fournir dans le cadre des entrepôts douaniers, du perfectionnement actif (système de la suspension) et de la transformation sous douane (2192/1-2)	58	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 22-4 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 en intrekking van bepaalde wettelijke bepalingen inzake de te stellen zekerheid in het kader van douane-entrepots, actieve veredeling (schorsingssysteem) en behandeling onder douanetoezicht (2192/1-2)	58
<i>Discussion générale</i>	58	<i>Algemene bespreking</i>	58
<i>Discussion des articles</i>	58	<i>Bespreking van de artikelen</i>	58
<i>Orateur:</i> Luk Van Biesen , rapporteur		<i>Spreker:</i> Luk Van Biesen , rapporteur	
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la mise en oeuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (2157/1)	59	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie, inzake de tenuitvoerlegging van de wet van	59

		24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (2157/1)	
<i>Discussion générale</i>	59	<i>Algemene bespreking</i>	59
<i>Discussion des articles</i>	60	<i>Bespreking van de artikelen</i>	60
Proposition de loi complétant la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés par une nouvelle catégorie de véhicules destinés au transport collectif des travailleurs salariés et non soumis à la cotisation de solidarité (2243/1-3)	60	Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers met een bijkomende categorie van voertuigen voor het collectief vervoer van werknemers waarvoor geen solidariteitsbijdrage verschuldigd is (2243/1-3)	60
<i>Discussion générale</i>	60	<i>Algemene bespreking</i>	60
<i>Discussion des articles</i>	62	<i>Bespreking van de artikelen</i>	62
<i>Orateur: Charles Michel</i> , rapporteur		<i>Spreker: Charles Michel</i> , rapporteur	
Prise en considération de propositions	62	Inoverwegingneming van voorstellen	62
Demande d'urgence	63	Urgentieverzoek	63
<i>Orateur: Daniel Bacquelaine</i> , président du groupe MR		<i>Spreker: Daniel Bacquelaine</i> , voorzitter van de MR-fractie	
VOTES NOMINATIFS	64	NAAMSTEMMINGEN	64
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "le Fonds de financement du rôle international de Bruxelles" (n° 758)	64	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "het Fonds ter financiering van de internationale rol van Brussel" (nr. 758)	64
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "l'éventualité d'une distribution gratuite d'héroïne à titre expérimental" (n° 750)	65	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "mogelijke experimenten met gratis heroïneverstrekking" (nr. 750)	65
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Patrick De Groote sur "les résultats de l'examen auquel doivent se soumettre les kinésithérapeutes pour obtenir un numéro INAMI" (n° 755)	66	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Patrick De Groote over "de resultaten van het examen voor kinesisten voor het behalen van een RIZIV-nummer" (nr. 755)	66
<i>Orateur: Marleen Govaerts</i>		<i>Spreker: Marleen Govaerts</i>	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	67	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	67
- M. Pieter De Crem sur "les nouveaux uniformes de parade" (n° 769)	67	- de heer Pieter De Crem over "de nieuwe parade-uniformen" (nr 769)	67
- M. Patrick De Groote sur "le nouvel uniforme de parade dans l'armée belge" (n° 775)	67	- de heer Patrick De Groote over "het nieuwe parade-uniform in het Belgisch Leger" (nr. 775)	67
<i>Orateur: Pieter De Crem</i> , président du groupe CD&V		<i>Spreker: Pieter De Crem</i> , voorzitter van de CD&V-fractie	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "la subvention fédérale aux zones de police locale" (n° 759)	68	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de federale subsidie voor de lokale politiezones" (nr. 759)	68
<i>Orateur: Filip De Man</i>		<i>Spreker: Filip De Man</i>	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "les responsabilités en ce qui concerne les pertes encourues par les pouvoirs publics dans le dossier Les Dolimarts" (n° 756)	69	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de verantwoordelijkheid voor de verliezen van de overheid inzake het dossier Les Dolimarts" (nr. 756)	69
<i>Orateur: Carl Devlies</i>		<i>Spreker: Carl Devlies</i>	
Projet de loi relatif aux agents de police, à leurs compétences et aux conditions d'exercice de leurs missions (nouvel intitulé) (1880/5)	70	Wetsontwerp betreffende de agenten van politie, hun bevoegdheden en de voorwaarden waaronder hun opdrachten worden vervuld (nieuw opschrift) (1880/5)	70
Projet de loi visant à octroyer une allocation pour	70	Wetsontwerp houdende toekenning van een	70

l'acquisition du gasoil destiné au chauffage d'une habitation privée (2190/1)

Projet de loi modifiant l'article 22-4 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977 et abrogeant certaines dispositions légales en matière de garantie à fournir dans le cadre des entrepôts douaniers, du perfectionnement actif (système de la suspension) et de la transformation sous douane (2192/1)

Orateur: Paul Tant

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la mise en oeuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (2157/1)

Proposition de loi modifiant l'article 38, § 3quater, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (nouvel intitulé) (2243/3)

Orateur: Annemie Roppe

Adoption de l'agenda

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 192 annexe.

toelage voor het aanschaffen van huisbrandolie voor de verwarming van een privé-woning (2190/1)

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 22-4 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 en intrekking van bepaalde wettelijke bepalingen inzake de te stellen zekerheid in het kader van douane-entrepots, actieve veredeling (schorsingssysteem) en behandeling onder douanetoezicht (2192/1)

Spreker: Paul Tant

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie, inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (2157/1)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 38, § 3quater, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (nieuw opschrift) (2243/3)

Spreker: Annemie Roppe

Goedkeuring van de agenda

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 192 bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 9 FEVRIER 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 9 FEBRUARI 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Guy Verhofstadt.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Greta D'hondt, Daniel Ducarme, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Nahima Lanjri, Trees Pieters, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;
Pierrette Cahay-André, à l'étranger / buitenslands.

Questions**Vragen**

Mijnheer de premier, ik dank u om mij te vervoegen. Ik zal een paar vragen hergroeperen; een vraag past immers niet bij de drie andere.

Madame Nagy, votre question est totalement étrangère à celles relatives aux manifestations et autres, auxquelles répondra le premier ministre. Vous l'interrogez sur la hausse des loyers et les difficultés d'accès au logement. Je vous donnerai donc la parole en premier lieu. Ensuite, je regrouperai les questions.

Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir.

Comme c'est mentionné dans l'agenda, la question de Benoît Drèze porte sur les propositions faites par un parti politique en matière de pièges à l'emploi. Cette question avait été adressée au premier ministre car les différentes propositions concernaient des mesures relatives à l'emploi mais également à d'autres compétences relevant d'autres ministres du gouvernement, notamment des mesures fiscales. Par conséquent, afin d'obtenir une réponse globale, nous préférons poser la question au premier ministre. Je suppose que cela ne pose pas de problème.

Melchior Wathelet (cdH): De vraag van de heer Drèze houdt verband met de voorstellen van een politieke partij om de werkloosheidsvallen weg te werken. Die vraag werd aan de eerste minister gericht, want de voorstellen betreffen niet alleen werkgelegenheidsmaatregelen maar ook bevoegdheden van andere ministers, met name fiscale. Om een globaal antwoord te krijgen,

geven we er de voorkeur aan deze vraag aan de premier te stellen.

Le **président**: Écoutez, je vois dans l'agenda plusieurs questions qui n'ont rien à voir avec ce sujet mais qui sont importantes, notamment la libre circulation des travailleurs. Cette matière relève de la compétence du ministre de l'Emploi, M. Vanvelthoven. Quant aux questions de Benoît Drèze relatives aux pièges à l'emploi, il me semble à première vue que le ministre de l'Emploi est le mieux placé pour y répondre. Je ne pense pas me tromper. Monsieur Wathelet, donnez-moi raison.

De **voorzitter**: Mij lijkt de minister van Werk het best geplaatst om op die vraag te antwoorden.

Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, oui, à première vue, le ministre de l'Emploi est le mieux placé. Néanmoins, comme je viens de vous l'expliquer, la question comporte plusieurs aspects, notamment l'aspect fiscal, qui dépend du ministre des Finances. C'est la raison pour laquelle, dans un souci global...

Guy Verhofstadt, premier ministre: Il est capable de répondre à cela.

Melchior Wathelet (cdH): Vous aussi je suppose, monsieur le premier ministre.

Guy Verhofstadt, premier ministre: (...)

Melchior Wathelet (cdH): Lui mieux que vous, cela m'étonnerait!

Pour obtenir cette vue globale et connaître la position du gouvernement, nous souhaitons que ce soit le premier ministre qui réponde.

Melchior Wathelet (cdH): We vernamen graag het regeringsstandpunt en vragen dus dat de premier zou antwoorden.

Le **président**: Oui mais le gouvernement est un et indivisible.

De **voorzitter**: De regering is één en ondeelbaar.

Melchior Wathelet (cdH): Si cela ne vous dérange pas, ...

Patrick Cocriamont (FN): Monsieur le président, je voudrais signaler que le même problème se pose pour ma question.

Contrairement à ce qui est inscrit, ma question ne s'adressait pas au ministre des Affaires étrangères mais au ministre de l'Intérieur. Mais si M. le premier ministre veut bien répondre à ces questions, c'est très bien.

Patrick Cocriamont (FN): Ik zit met hetzelfde probleem. Mijn vraag was niet aan de minister van Buitenlandse, maar aan die van Binnenlandse Zaken gericht. Als de premier wil antwoorden, is dat natuurlijk ook goed.

Le **président**: Quand il ne répond pas, on lui en veut et quand il répond, on lui en veut aussi. Il faut quand même savoir ce qu'on veut.

Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, on peut quand même choisir le ministre qu'on souhaite interroger.

Melchior Wathelet (cdH): We kiezen toch zelf welke minister we willen ondervragen!

Le **président**: Lui aussi peut se faire remplacer par un autre membre du gouvernement, sinon il suffirait de poser des questions au premier ministre qui pourrait remplacer à lui seul ses quinze ministres.

Melchior Wathelet (cdH): Mais non, monsieur le président, la question concerne plusieurs compétences, elle concerne la position du gouvernement. Par conséquent, je redemande que ce soit le premier ministre qui réponde.

Melchior Wathelet (cdH): De vraag omsluit verscheidene bevoegdheden. Ik vraag nogmaals dat de eerste minister antwoordt.

Le **président**: Le premier ministre a désigné le ministre de l'Emploi pour y répondre. Nous verrons cela dans un instant.

De **voorzitter**: De eerste minister heeft de minister van Werk aangewezen om in zijn plaats te antwoorden.

Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, Mme Onkelinx notamment m'est témoin de ce que depuis plusieurs semaines, j'interroge le ministre de l'Emploi sur ces questions. Je pense plus particulièrement à la sortie très judicieuse de la vice-première ministre il y a quinze jours sur la problématique des pièges à l'emploi qui concerne au moins cinq départements. Les rapports en sont témoins, le ministre Vanvelthoven ne peut pas répondre. J'insiste pour que le premier ministre réponde de manière globale.

Benoît Drèze (cdH): Ik stel de minister van Werk al wekenlang vragen over die kwestie. Hij blijft me echter een afdoend antwoord schuldig. Ik dring er echt op aan dat de eerste minister een globaal antwoord geeft.

Le **président**: On verra tout à l'heure. Pour l'instant, la parole est à Mme Nagy pour poser sa question.

De **voorzitter**: We zullen straks zien.

Melchior Wathelet (cdH): Non, monsieur le président. Le problème est suffisamment important: il a été évoqué par un parti politique cette semaine. Cela concerne le mécanisme des pièges à l'emploi. Cela concerne évidemment le ministre de l'Emploi mais aussi plusieurs autres ministres. Nous voudrions une réponse du premier ministre sur l'ensemble des aspects. Vous me dites que le gouvernement est un et indivisible; si c'est votre point de vue, tant mieux mais nous aimerions connaître la position du premier ministre. Monsieur le président, il y a un rapport avec la question de Mme Nagy qui montre à quel point les ministres au sein du gouvernement de M. Verhofstadt peuvent avoir des opinions divergentes. La problématique des loyers en est certainement le meilleur exemple pour l'instant. En matière de pièges à l'emploi, pour être sûrs de connaître l'opinion du gouvernement, nous demandons que ce soit le premier ministre qui s'exprime plutôt que d'entendre l'avis du sp.a d'abord, relayé par d'autres pour enfin avoir l'avis du premier ministre. Commençons directement par la réponse du premier ministre.

Le **président**: Nous commençons par Mme Nagy! C'est encore moi qui décide au nom de la Chambre.

01 Question de Mme Marie Nagy au premier ministre sur "la hausse des loyers et les difficultés d'accès au logement" (n° P1212)

01 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "de stijging van de huurprijzen en de moeilijkheid om een betaalbare woning te vinden" (nr. P1212)

01.01 **Marie Nagy** (ECOLO): Monsieur le président, je voulais justement avoir la certitude que le gouvernement est un et indivisible, comme vous le signaliez tout à l'heure.

Aujourd'hui, un dramatique constat doit être établi: de plus en plus de personnes ont des difficultés à payer leur loyer. Pour ne citer que deux chiffres: plus de la moitié des locataires à Bruxelles consacrent plus de 40% de leurs revenus à leur loyer et, pour les 10% les plus pauvres, ce chiffre est de 64%. Cela démontre bien le niveau d'urgence sociale en cette matière.

01.01 **Marie Nagy** (ECOLO): Steeds meer mensen kunnen amper nog de huur betalen. In Brussel bijvoorbeeld gaat bij meer dan de helft van de huurders ruim 40 procent van het inkomen naar de huur, en de 10 procent armsten spenderen zelfs 64 procent van hun inkomen aan huurgeld.

Le gouvernement avait lancé la Conférence interministérielle qui devait réunir l'ensemble des pouvoirs concernés par la problématique et devait rendre ses conclusions à la fin du mois de janvier dernier. Interrogé, le ministre a dû reconnaître que certains groupes de travail

De conclusies van de interministeriële conferentie over dit vraagstuk werden niet gepubliceerd tegen eind januari, zoals gepland. Wel hebben minister

ne s'étaient pas réunis et qu'ils n'avançaient pas tous à la même vitesse. De ce fait, nous ne disposons actuellement d'aucune conclusion concrète.

Entre-temps, aussi bien Mme Onkelinx que M. Verhofstadt ont lancé des pistes qui vont dans des sens relativement différents pour ne pas dire opposés. D'une part, la vice-première ministre a proposé le blocage des loyers. Le risque de ce type d'annonce, lorsqu'elle ne se traduit pas par des décisions, est de voir augmenter les loyers car les propriétaires veulent anticiper. D'autre part, M. le premier ministre nous a fait part d'une nouvelle proposition de loi "sortie de son chapeau". Il propose de réfléchir sur les déductibilités fiscales, notamment dans le contexte de l'aide à la construction.

Mes questions se veulent concrètes.

Anticipez-vous réellement les conséquences perverses que des effets d'annonce pourraient entraîner?

Quand pouvons-nous attendre précisément des décisions gouvernementales afin de faire face à l'urgence sociale que j'ai décrite tout à l'heure?

01.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Monsieur le président, tout d'abord, il est important de dire que le gouvernement, tout comme Mme Nagy, a examiné la situation du logement donné en location.

Une première constatation, c'est que plus de 70% des gens sont propriétaires de leur propre habitation. Ce fait est important à souligner: la Belgique atteint le taux de propriété le plus élevé de tous les pays de l'Union européenne.

Néanmoins, lors de son examen, le gouvernement a remarqué un problème: ces biens loués sont parfois de très mauvaise qualité. Il convient donc de prendre des mesures en la matière.

Différentes propositions ont été mises sur la table: par exemple, le blocage des loyers ou une déduction fiscale en cas de rénovation du bien loué, sous réserve que le montant du loyer reste garanti et modéré. D'autres pistes sont en examen et le but du gouvernement est de proposer des solutions dans les semaines qui viennent.

Cette action est importante, car normalement le logement social n'est pas une matière fédérale. D'après les statistiques concernant les Régions, nous constatons que le nombre de logements sociaux reste partout très bas: 6% en Flandre, 8% à Bruxelles et un peu plus élevé en Wallonie. Ces chiffres ne correspondent donc pas aux besoins actuels.

Dès lors, la volonté du gouvernement est de compléter cette politique de logement social par des mesures spécifiques destinées à aider les personnes disposant de bas revenus à payer leur loyer, ce qui est un point important. En effet, des personnes dont les revenus sont faibles doivent parfois payer un loyer de 300, 400, voire 500 euros pour obtenir une habitation modeste. Cette situation doit absolument être rencontrée. C'est la raison pour laquelle nous avons déjà examiné un certain nombre de propositions. Je peux d'ores et déjà vous annoncer, monsieur le président, que nous allons bientôt présenter au

Onkelinx en premier Verhofstadt een aantal denkpistes uiteengezet. Een aantal van die plannen, meer bepaald een mogelijke bevrozing van de huurprijzen, zouden echter wel eens een averechts effect kunnen hebben en de huisbazen ertoe kunnen aanzetten de huur snel nog even te verhogen voor de maatregel van kracht zou worden.

Is de regering zich bewust van de gevaren die de aankondiging van die maatregelen met zich brengt? Wanneer zal zij maatregelen treffen om concreet aan die dringende sociale noden tegemoet te komen?

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Ik wil er vooreerst aan herinneren dat meer dan 70 procent van onze medeburgers eigenaar zijn van hun woning. Er zijn echter maatregelen nodig om de problemen te regelen waarmee de huurders worden geconfronteerd. De regering onderzoekt verscheidene denksposen, zoals de blokkering van de huurprijzen of de fiscale aftrekbaarheid van de renovatiekosten wanneer de werken worden uitgevoerd zonder dat de huurprijzen worden opgetrokken. Zij zal in de komende weken concrete voorstellen formuleren.

Aangezien ons land met een tekort aan sociale woningen kampt, wil de regering een gecoördineerd beleid voeren ter aanvulling van het sociaal huisvestingsbeleid van de gewestregeringen. Op die manier trachten we mensen met een laag inkomen hun huurgeld te helpen betalen.

parlement une politique coordonnée en la matière qui constituera un ajout à cette politique de logement social, qui relève de la compétence des gouvernements régionaux.

01.03 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, je remercie M. le premier ministre pour sa réponse. En réalité, je peux également lui fournir des propositions et des idées. J'ai personnellement déposé des propositions de loi en commission sur les baux à loyer, sur les taux de TVA, etc. La commission des Finances détient de nombreuses propositions.

Mon souhait, monsieur le premier ministre, c'était de vous entendre vous exprimer sur la philosophie générale qu'il convient d'appliquer en urgence à la hausse des loyers et aux difficultés rencontrées par les candidats locataires. Effectivement, on peut additionner les idées et les propositions, mais ce que l'on attend d'un gouvernement, c'est davantage de cohérence et un plan d'action que simplement un catalogue de bonnes idées. J'en ai encore et je peux les ajouter à votre liste. Ce serait d'ailleurs extrêmement profitable à tous d'allonger cette liste, mais je ne pense pas que cela corresponde aux attentes de nos concitoyens.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Ik heb nu drie vragen die met verschillende nuances een vergelijkbaar onderwerp betreffen. Er is een vraag van de heer Van den Eynde over de zaak-Denemarken en twee vragen van de heren Cocriamont en Hasquin over de moslimbetoging in Brussel.

Ik zal ze alledrie na elkaar behandelen. Ik begin met de heer Van den Eynde.

01.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mag ik u iets vragen?

De **voorzitter**: Ja.

01.05 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, vooraleer u het hebt over de zaak Denemarken en andere, wil ik het met u graag even hebben over de zaak "vragenuur", met name het volgende.

Collega Bonte stelt een vraag aan de eerste minister, net als collega Drèze. Ik spreek in alle neutraliteit. U zegt dat u beslist. Maar andere collega's willen eveneens een vraag stellen aan de eerste minister, en er is geen mogelijkheid, ondanks het feit dat de eerste minister hier fysiek aanwezig is, om hem daarover vragen te stellen. Er is dan toch wel iets fundamenteel verkeerd in de wijze waarop het vragenuur werkt.

Ik voorspel u dat de eerste minister hier over een week of veertien dagen terug moet zijn om te zeggen welk antwoord het juiste was. Tja...

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, tenzij ik mij vergis, denk ik dat mevrouw Turtelboom en de heer Tastenhoye hun vraag hebben gesteld aan minister Vanvelthoven, en de heer Bonte aan de premier. Die vragen werden gegroepeerd, in één teug als het ware. Als u daarmee niet tevreden bent, interpelleert u daarna.

01.03 Marie Nagy (ECOLO): De regering moet meer doen dan een lijst met voorstellen voorleggen. Onze medeburgers verwachten dat u door middel van een samenhangend beleid en een globaal actieplan het dringende probleem van de stijgende huurprijzen aanpakt.

01.05 Pieter De Crem (CD&V): MM. Bonte et Drèze souhaitaient poser leur question au premier ministre. Celui-ci est présent parmi nous, mais apparemment il n'est pas en mesure de répondre ou ne souhaite pas le faire. Le président affirme que c'est lui qui décide, mais il me semble y avoir un problème fondamental dans l'organisation de l'heure des questions. Le premier ministre devra, à n'en pas douter, venir bientôt nous expliquer à nouveau quelle aurait dû être la réponse exacte.

Le **président**: Les questions de Mme Turtelboom et de M. Tastenhoye étaient adressées à M. Vanvelthoven et celle de M. Bonte au premier ministre. Ces

questions ont été jointes. Si M. De Crem est insatisfait, il peut toujours interpeller par la suite.

01.06 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, is het voortaan de voorzitter van de Kamer die bepaalt wie een vraag zal beantwoorden? Het is toch de keuze van de vraagsteller om aan te wijzen wie hij wil ondervragen.

01.06 Paul Tant (CD&V): Il revient tout de même à l'auteur de la question de décider qui il souhaite interroger.

De **voorzitter**: Het is ook de traditie dat de premier, als hij een of twee vragen over een bepaald onderwerp krijgt, die vragen doorspeelt naar de minister die al vragen over hetzelfde onderwerp heeft gekregen. Dat is altijd zo geweest.

Le **président**: Le renvoi par le premier ministre de questions au ministre qui en reçoit le plus sur le même sujet est une tradition qui a toujours existé.

01.07 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dan moet u de reden waarom u verandert van titularis niet eerst leggen bij het feit dat de diensten de vragen samengevoegd hebben en dat u dit of dat vindt. Dat is niet terzake.

01.07 Paul Tant (CD&V): Dans ce cas, le président n'a pas à affirmer ici que les services ont joint les questions.

De **voorzitter**: Allez, bon. Ik ken u al lang!

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de zaak-Denemarken" (nr. P1213)
- de heer Patrick Cocriamont aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de moslimbetoging in Brussel" (nr. P1214)
- de heer Hervé Hasquin aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de moslimbetoging in Brussel" (nr. P1215)

02 Questions jointes de

- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'affaire danoise" (n° P1213)
- M. Patrick Cocriamont au ministre des Affaires étrangères sur "la manifestation musulmane à Bruxelles" (n° P1214)
- M. Hervé Hasquin à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la manifestation musulmane à Bruxelles" (n° P1215)

02.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, zes maanden geleden verscheen in een Deense krant een aantal karikaturen die betrekking hadden op Mohammed. Zes maanden later staat de wereld in brand.

02.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Il y a six mois, un journal danois a publié des caricatures du prophète Mahomet. Aujourd'hui, la planète entière s'embrase, non en raison d'une guerre des religions mais à cause de deux des principes les plus sacrés de notre civilisation européenne: la liberté d'expression et la liberté de la presse. La victime de cet embrasement est le Danemark, petit pays épris de liberté et, de mémoire d'homme, ardent défenseur de la liberté. Il est en outre État membre de l'UE et notre allié au sein de l'OTAN.

Waarover gaat het? Het gaat niet over een godsdienstoorlog. Het gaat hier niet over de belangen van een of ander derdewereldland, die in het gedrang komen. De wereld staat in brand om een van de heiligste principes uit onze Europese beschaving, de vrijheid van mening en de vrijheid van pers. Het slachtoffer is in dit geval een klein landje met een kleiner bevolkingsaantal dan Vlaanderen, dat zich dapper weert en heel dapper al jaren die absolute vrijheid van mening verdedigt. Ik was pas in Denemarken met de commissie voor de Infrastructuur van de Kamer. In Denemarken proeft men als het ware de vrijheid. Vanwege de vrijheid wordt dit land op dit ogenblik belaagd in heel de wereld. Dat land is een bondgenoot van ons, het is een lid van de EU – Brussel is de hoofdstad van de EU – en het is een bondgenoot in het kader van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie.

Quelle position le gouvernement belge adopte-t-il dans cette affaire? Fera-t-il preuve de solidarité envers le Danemark en

Ik kom u vragen wat wij doen. Zullen wij solidair zijn met de Denen? Zullen wij protesteren tegen de boycot? Zullen wij protesteren tegen de aanslagen waarvan zij het slachtoffer zijn en zullen wij excuses

eisen, niet van Denemarken, maar van de Arabische landen die zelfs de karikaturen hebben vervalst om herrie te kunnen gaan schoppen in het grootste gedeelte van de islamitische wereld? Wat doet onze Staat uit solidariteit met een bondgenoot, met een stuk Europa?

Mijnheer de eerste minister, u vertelt ons graag over de Verenigde Staten van Europa. Het wordt tijd Europa nu eens in de werkelijkheid om te zetten en niet in de prijs van de boter.

(De leden van de Vlaams Belang-fractie plaatsen een Deens vlaggetje op hun banken)

(Les membres du Vlaams Belang placent un petit drapeau danois sur leurs bancs)

02.02 Patrick Cocriamont (FN): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, à la suite de la publication de caricatures au Danemark, il y a plusieurs mois déjà, la communauté mondiale musulmane a réagi avec une violence inouïe. Récemment, la publication de ces caricatures par de nombreux journaux en Europe, au nom de la liberté d'expression, fait redoubler de violence ces manifestations.

Il y a eu des attaques de locaux diplomatiques un peu partout en Europe, il y a eu l'assassinat d'un prêtre italien en Turquie et surtout, il y a eu, ce week-end, des manifestations avec des slogans incroyables. Ces slogans disaient: "L'islam détruira l'Europe", "L'islam provoquera le prochain holocauste".

Ici, en Belgique, nous avons aussi connu ce type de manifestations, soi-disant spontanées. Plus de quatre mille personnes ont participé à une manifestation qui a été très peu contrôlée.

Y a-t-il eu des arrestations administratives lors de cette manifestation?

Les services de renseignement du pays et la police ont-ils reçu l'ordre de rechercher et d'arrêter les organisateurs de cette manifestation?

02.03 Hervé Hasquin (MR): Monsieur le premier ministre, je voudrais d'abord rendre hommage à l'attitude qui a été celle du gouvernement face à certaines difficultés, inéluctables dans un pays aussi diversifié que l'est la Belgique. Il faut du doigté et à l'évidence, il y a eu une volonté de consultation, de concertation. Je fais notamment allusion aux rencontres périodiques présidées par la ministre de la Justice qui, si j'ai bon souvenir, rencontre de temps à autre notamment les chefs religieux et les responsables d'associations philosophiques de notre pays.

Avant d'en venir plus précisément à ma question, je voudrais rappeler quelles sont les valeurs constitutives d'une démocratie. Je crois que j'en vois essentiellement trois. Premièrement, la défense des libertés, depuis la liberté d'expression, la liberté de conscience - cela va de soi - jusqu'aux droits politiques. Deuxièmement, la non-discrimination. Il

protestant contre le boycottage des produits danois et les attentats contre les intérêts danois? Exigera-t-il des excuses des pays arabes qui incitent leurs ressortissants à fomenter des troubles et falsifient ouvertement ces caricatures pour provoquer encore plus d'émeutes? Le premier ministre parle volontiers des États-Unis d'Europe. Et bien, le moment est venu de concrétiser l'idée européenne et cette fois, pas uniquement pour le prix du beurre.

02.02 Patrick Cocriamont (FN): Verscheidene maanden geleden zijn in een Deense krant cartoons verschenen die onlangs in naam van de persvrijheid door diverse Europese kranten opnieuw werden afgedrukt. Die publicatie heeft tot felle reacties in de moslim-gemeenschap geleid. Westerse ambassades werden aangevallen en in Turkije werd een priester vermoord. Vorig weekend vonden er demonstraties plaats waarbij de betogers extremistische slogans gebruikten, zoals "de islam zal de volgende holocaust veroorzaken". In België zijn 4.000 betogers opgestapt zonder dat er van enig toezicht sprake was.

Werden er betogers administratief voorgeleid? Hebben de inlichtingendiensten een onderzoek ingesteld? Heeft de politie de opdracht gekregen de organisatoren van die demonstratie op te pakken?

02.03 Hervé Hasquin (MR): Ik prijs de houding van onze regering die met de religieuze overheden overleg wil plegen. Zo vinden er regelmatig ontmoetingen plaats tussen vice-eerste minister Onkelinx en religieuze leiders.

Ik herinner u aan de waarden die aan de grondslag van onze democratie liggen en die na verloop van tijd een referentiekader zijn geworden: de verdediging van de vrijheden (meningsuiting, geweten, politieke rechten); de niet-

s'agit de principes aujourd'hui extrêmement importants qui rejettent toute forme de xénophobie, de racisme ou qui se prononcent en faveur, par exemple, de l'égalité des sexes. Troisièmement – et je crois que c'est une donnée fondamentale de nos démocraties – l'indépendance du politique par rapport au religieux ou, si on veut utiliser une autre expression, la séparation de l'État et des Églises. Cela peut prendre les formes les plus diverses et la Belgique en est d'ailleurs un exemple.

Si on synthétise, voilà ce que j'appellerais le noyau dur des valeurs. Ce ne sont pas spécialement et uniquement les valeurs d'Hasquin, du MR, du VLD, de cette Assemblée ou de la Belgique. Ce n'est pas tomber dans l'eurocentrisme ou l'ethnocentrisme que de signaler que, progressivement et au fil du temps, ces valeurs se sont imposées comme la référence. Pour preuve, je renvoie à quelques déclarations des Nations unies ou à la Convention européenne des droits de l'homme.

Dans ces conditions, j'ai été surpris d'entendre diverses déclarations, de chefs religieux ou autres, ces dernières semaines. Ces propos étaient quelquefois surprenants et, parfois, c'est avec un art consommé qu'ils sont parvenus à dire une chose et son contraire dans la même déclaration. À mon sens, il est donc important de refaire le point sur la matière.

Ma question est la suivante. Puisque j'avais eu vent que la ministre de la Justice avait l'intention, si ce n'est déjà fait, de rencontrer à nouveau ces représentants et que certains exécutifs religieux avaient annoncé des réunions, je voudrais savoir si des contacts ont réellement eu lieu.

A-t-on alors eu l'occasion, ce qui est parfois nécessaire, de rappeler ces valeurs qui constituent le noyau dur de nos démocraties? Quelles ont été leurs réactions par rapport à des demandes qui me paraissent tout à fait légitimes?

02.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik wil in de eerste plaats aan de heer Van den Eynde zeggen dat hij, volgens mij, wellicht een verlengd weekend heeft genomen, een weekend dat zich niet alleen beperkte tot zaterdag en zondag, maar zich blijkbaar uitstrekte tot maandag. Immers, ik heb maandag al namens de regering en namens mijzelf in de krant de positie van de Belgische regering heel duidelijk gemaakt. Misschien is dat ontsnapt aan de heer Van den Eynde. Zo erg is dat dan niet.

Wat belangrijk is, is dat de Belgische regering, overigens in Europees verband, een vrij klaar en duidelijk standpunt heeft ingenomen. Ik hoor wel graag de heer Van den Eynde zich hier opwerpen als verdediger van de vrijheid van meningsuiting. Ik heb wel soms een beetje de indruk dat het in mijn oren – ik kan verkeerd zijn – wat vals klinkt, want mocht het gaan over een andere godsdienstige waarde, zouden wij hier wellicht andere taal horen en zou het veeleer gaan om respect voor die godsdienstige waarde en niet om de vrije meningsuiting. Maar dat is speculatie. Wij zullen zien in de toekomst of dat het geval is of niet.

Het standpunt van de Belgische regering, dat ik maandag heb duidelijk gemaakt, is vrij eenvoudig. De vrijheid van meningsuiting,

discriminatie, het afwijzen van vreemdelingenhaat en racisme en het respect voor de gelijkheid tussen man en vrouw; de scheiding tussen Kerk en Staat.

Ik was verbaasd over de opmerkelijke en vaak tegenstrijdige verklaringen van sommige religieuze leiders. Heeft vice-eerste minister Onkelinx vertegenwoordigers van de moslim-gemeenschappen ontmoet en heeft ze hen op die waarden gewezen? Wat was hun antwoord?

02.04 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: M. Van den Eynde a probablement joui d'un week-end prolongé si bien qu'il n'a pas remarqué que j'ai déjà exposé la position du gouvernement belge lundi dans les médias.

Le gouvernement belge a en effet adopté une position claire au niveau européen. J'ai constaté que M. Van den Eynde s'érige ici en défenseur de la liberté d'expression, ce qui me semble néanmoins sonner un peu faux. S'il s'agissait d'une autre valeur religieuse, je pense qu'il nous tiendrait probablement un autre langage. Mais c'est bien entendu de la pure spéculation.

La position du gouvernement

mijnheer de voorzitter, is een van de onaantastbare waarden van ons democratisch stelsel. Dat betekent niet dat die vrijheid niet begrensd is. Die vrijheid is begrensd door een aantal strafbepalingen, bepalingen in de wetten en in de Strafwet. Men mag zich niet laten leiden tot laster, tot eerroof, tot beledigingen, tot negationisme, tot racistische uitlatingen. Sommigen in ons land hebben het er moeilijk mee zich daaraan te houden, maar dat zijn de grenzen in onze samenleving. Kortom, de vrijheid van meningsuiting is onaantastbaar, maar wordt begrensd door een aantal bepalingen in de wetten en de Strafwet. Het is namelijk verboden, uiteraard, iemand daarbij te belasteren, te beledigen of van zijn eer te beroven.

Het standpunt van de Belgische regering is dat die beginselen, mijnheer de voorzitter, moeten afgedwongen worden in de instituties in ons land. Dat wil zeggen: voor de rechtbanken. Zij mogen niet worden afgedwongen door het gebruik van geweld, intimidatie of gelijk welke andere manier.

Het zijn die principes die ik maandag in herinnering heb gebracht. Het zijn die principes die de minister van Buitenlandse Zaken als voorzitter van de OVSE ook gisteren nogmaals duidelijk heeft gemaakt en die iedereen in dit Parlement, denk ik, kan en moet onderschrijven. De vrijheid van meningsuiting is onaantastbaar. Zij wordt begrensd door de onmogelijkheid, door het verbod, om, door middel van laster, eerroof en beledigingen of door het overschrijden van de wetten inzake het racisme en het negationisme, daar tegen in te gaan. Als men als persoon of groep vindt dat dit beginsel niet wordt nageleefd, dan kan men zich in ons land wenden tot de hoven of de rechtbanken. Wij moeten daarbij elk geweld veroordelen dat vandaag, morgen of overmorgen zou worden gebruikt om dergelijke beginselen te laten naleven.

J'ai également rappelé à M. Hasquin les principes qui nous ont guidés, non seulement au niveau du gouvernement belge mais aussi au niveau de l'OSCE, où le ministre des Affaires étrangères a pris clairement position, et au niveau du Conseil européen, où la présidence autrichienne a également pris position au nom des 25 membres de l'Union européenne. L'unanimité autour de ces principes est très importante pour notre pays et pour l'Union. Aussi, dans cette assemblée, ne tentons pas des actions pour en tirer profit, comme je le vois encore aujourd'hui.

02.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, als de eerste minister het bezoek van de commissie voor de Infrastructuur aan Denemarken beschouwt als een verlengd weekend, dan moet ik zeggen dat hij een specialist is in verlengde weekends want hij gaat nogal wat meer op reis dan wij.

Mijnheer de minister, ik heb niets gemist. Ik heb deze vraag vandaag speciaal gesteld omwille van de verklaringen van uw minister van Buitenlandse Zaken die u vandaag opnieuw herhaald hebt: wij zijn wel voor de vrijheid van meningsuiting, maar ze is begrensd. Vanzelfsprekend is dat niet onwaar, maar nu, op dit ogenblik, telkens over de vrijheid wordt gesproken, zeggen dat er een begrenzing is, is op zichzelf al stenen gooien naar Denemarken. U veroordeelt daardoor impliciet Denemarken. U geeft de indruk... (*Geroezemoes*)

De waarheid kwetst, collega's.

belge est claire. La liberté d'expression constitue l'une des valeurs inviolables de notre modèle démocratique, mais cette liberté est limitée par certaines dispositions légales et pénales. La calomnie, la diffamation, les insultes, le négationnisme et le racisme sont punissables. Si quelqu'un considère que ces principes ont été violés, il devra s'adresser au tribunal pour en imposer le respect et ne pourra recourir à la violence ni à l'intimidation.

En sa qualité de président de l'OSCE, le ministre des Affaires étrangères a confirmé ces principes hier. Chacun dans ce Parlement peut et doit souscrire à ces principes. Une personne ou un groupe de personnes qui considèrent que ces principes ont été enfreints, peuvent s'adresser dans ce pays aux tribunaux. Nous condamnons toute forme de violence qui serait utilisée pour faire respecter ces principes.

Wij hebben ons zowel op Belgisch niveau als op het niveau van de OVSE en de Europese Raad, waar het Oostenrijkse voorzitterschap een zeer duidelijk standpunt heeft ingenomen, door die principes laten leiden. Het is belangrijk dat er over die principes eensgezindheid bestaat.

02.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je n'ai pas raté un mot du commentaire du gouvernement de lundi dernier. Si je pose cette question, c'est précisément pour réagir aux déclarations du ministre des Affaires étrangères, répétées par le premier ministre, qui a dit que la liberté d'expression est une liberté inviolable mais non pas absolue. C'est exact, certes, mais dire, dans le contexte actuel, à chaque fois qu'il est question de liberté, que celle-ci n'est pas absolue, c'est condamner le Danemark.

U geeft de indruk dat Denemarken in de fout is gegaan terwijl er in Denemarken niets verkeerd is gebeurd. Hebben ze iets verkeerd gedaan?

02.06 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: U doet iets verkeerd.

02.07 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Uiteraard, ik doe het altijd verkeerd. U beleeft een orgastisch genoegen aan dat te zeggen maar dat is uw zaak.

Denemarken heeft niets verkeerd gedaan en dat wil ik u horen zeggen. Ik wil u horen zeggen dat wij solidair zijn met Denemarken. Ik wil u horen zeggen dat dit kleine Europese land moet verdedigd worden want vandaag, mijnheer de eerste minister, zijn alle vrijheidslievenden in dit land Denen.

02.08 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: U niet.

02.09 **Patrick Cocriamont** (FN): Monsieur le premier ministre, il me semble que le monde musulman est pris dans une spirale de violence et que vous n'entendez pas vraiment juguler cette violence. Si vous ne le faites pas, tôt ou tard, nous risquons d'avoir de très gros ennuis.

02.10 **Hervé Hasquin** (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, je n'avais pas besoin d'être rassuré quant à l'attitude ferme et démocratique du gouvernement. Ce n'était pas là ma question. Dans les sociétés démocratiques, nous sommes confrontés en permanence – et c'est normal – à la tentation pour certains groupes de s'arroger la légitimité du discours vrai et d'exclure. C'est vrai de toutes les familles religieuses et parfois de familles politiques ou d'églises séculières. Du temps de l'athéisme militant et triomphant dans certains régimes politiques, la démonstration en a également été faite. Par conséquent, en tant que démocrates, nous devons être vigilants à l'égard de ces attitudes susceptibles de remettre en cause le fonctionnement de nos démocraties.

Après avoir entendu non pas une mais plusieurs déclarations ambiguës ces quinze derniers jours, je crois qu'il serait judicieux d'établir un contact par l'intermédiaire de la ministre de la Justice qui pilote d'ordinaire ce genre de dossiers pour rappeler certaines évidences à certains de nos interlocuteurs.

02.11 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Des contacts ont été pris, aussi bien formels qu'informels. On n'a pas attendu ces événements pour le faire. J'ai parfois l'impression que certaines des personnes qui sont intervenues ici cherchent elles-mêmes quelque peu la bagarre et la violence. Heureusement, ce n'est pas votre cas.

(Tumulte)

Cela donne l'impression que les Danois ont fait une erreur. Ont-ils commis une faute?

02.06 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: C'est M. Van den Eynde qui commet une faute!

02.07 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): C'est ce que le premier ministre dit toujours.

Je veux l'entendre déclarer ici qu'il faut défendre le Danemark, car aujourd'hui, tous les défenseurs de la liberté dans ce pays sont danois.

02.09 **Patrick Cocriamont** (FN): Een spiraal van geweld beheerst de moslimwereld en u lijkt niet erg overtuigd om er iets aan te doen. Er staat ons dan ook nog wat te wachten.

02.10 **Hervé Hasquin** (MR): Ik hoefde niet echt gerustgesteld te worden over de houding van de regering. In een democratische samenleving zijn sommigen geneigd te denken dat zij alleen de waarheid in pacht hebben. Dat gebeurt in alle religieuze en soms ook politieke denkrichtingen. We moeten ten aanzien van dat soort standpunten de nodige waakzaamheid aan de dag leggen, want ze kunnen de werking van onze democratieën in het gedrang brengen.

Na de dubbelzinnige uitspraken van de voorbije dagen lijkt het me wijs dat via de minister van Justitie contacten zouden worden gelegd om een aantal zaken opnieuw duidelijk te stellen.

02.11 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: We hebben die gebeurtenissen niet afgewacht: er waren al formele en informele contacten. Sommigen hier zoeken zelf de confrontatie, maar dat geldt gelukkig niet voor u!

02.12 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, deze eerste minister heeft, wanneer hij in het nauw wordt gedreven – we hebben dat vorige week gezien, toen de heer Annemans dat deed –, slechts een antwoord: daar zijn de slechteriken, daar zitten de bozen, de kwaadaardigen! Dat is het enige antwoord, zonder redenering, zonder argumentatie, maar sectair.

Mijnheer de minister, ik begrijp dus best dat voor u de vrijheid van mening geen heilige zaak is. Voor ons is ze dat wel, want wij zijn op dat vlak al het slachtoffer van verdrukking geweest.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02.13 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord in verband met de regeling van de werkzaamheden.

Ik wil formeel protesteren tegen de wijze waarop u de debatten hier manipuleert.

Vorige week hebben wij allemaal meegemaakt hoe vier vragen over de koninklijke toespraak die bij elkaar hoorden, door u werden opgesplitst in Franstalige en Nederlandstalige vragen. Vandaag zien wij plots dat drie vragen die niet bij elkaar horen en die uitdrukkelijk waren opgesplitst in een debat over Denemarken en een debat over de islambetoging in Brussel, door u wél worden samengevoegd.

U doet dat telkens om de eerste minister in staat te stellen om, zoals de heer Van den Eynde stelt, te antwoorden met telkens hetzelfde verwijt, namelijk dat eerst het Vlaams Blok en nu het Vlaams Belang de vraag heeft gesteld. Het enige antwoord dat wij sinds 1999 van de heer Verhofstadt krijgen luidt: “U stelt een vraag en u mag dat niet doen.”

02.14 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kom terug op artikel 126 van het Reglement, waarover ik bij het begin van de vergadering een vraag heb gesteld.

Ik herhaal de tekst van het artikel: “Indien een lid om dringende redenen een minister mondeling wenst te ondervragen, moet hij vooraf zijn vraag schriftelijk aan de voorzitter van de Kamer mededelen, die over de ontvankelijkheid ervan oordeelt.”

Alles wat u hier vertelt, is dus prietpraat. De heren Bonte en Drèze hebben een vraag gesteld aan de eerste minister, die hier aanwezig is. Met andere woorden, het is de eerste minister die hier vandaag een antwoord op hun vraag moet geven. Al het overige is prietpraat.

Ten tweede, ik heb hier een merkwaardig een-twee-drietje meegemaakt tussen de vice-eerste minister en minister van Financiën en de minister van Justitie, die nu al van bank is verhuisd. Zij kondigt hier informeel aan dat er dit weekend een overleg komt. Hebt u dat gezien? Ik weet niet of u het hebt gezien. Mevrouw Onkelinx gaf aan dat er een overleg komt.

Ten eerste, welk overleg komt er?

02.12 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Lorsque le premier ministre est poussé dans ses derniers retranchements, il ne connaît qu'une seule solution, à savoir nous montrer du doigt. Je comprends que la liberté d'expression ne soit pas sacrée à ses yeux. En revanche, nous avons déjà été souvent victime d'oppression!

02.13 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je proteste contre la manière dont le président manipule le débat. La semaine dernière, les questions sur l'allocution royale ont été scindées et aujourd'hui les questions sur le Danemark, d'une part, et sur la manifestation des islamistes à Bruxelles, d'autre part, ont tout simplement été jointes! Il le fait uniquement pour permettre au premier ministre de reprocher au Vlaams Belang d'avoir posé cette question!

02.14 Pieter De Crem (CD&V): Premièrement, l'article 126 du Règlement oblige le premier ministre à répondre aux questions qui lui sont posées. Puisqu'il est présent dans l'hémicycle, il n'a d'autre choix que de répondre aux questions de MM. Bonte et Drèze.

Deuxièmement, j'ai entendu dire la ministre Onkelinx, fût-ce à titre informel, qu'une concertation est prévue pour ce week-end. De quelle concertation s'agit-il?

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, wij zijn bezig met het vragenuurtje. Dat is geen debat. U wil dat het Reglement wordt gerespecteerd. Begin dan met het zelf te respecteren.

Als ik met de lichaamstaal van iedereen moet rekening houden, heb ik veel werk.

02.15 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zie wel uw lichaamstaal in de vorm van schouderklopjes en knipoogjes naar uw vrienden van de meerderheid om te zeggen: het is in orde, ik heb het weer geregeld. Dat is uw lichaamstaal.

Le **président**: Mme Nagy ne se plaindra pas de mon langage corporel.

02.16 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je ne me plains pas de votre langage corporel mais le premier ministre étant là, je rappelle ma demande de tout à l'heure. Quand on dépose nos questions, on nous demande le nom de l'auteur et à quel ministre nous souhaitons poser la question. Je vous ai expliqué les raisons qui m'ont amené à dire tout à l'heure pourquoi nous avons désiré poser la question au premier ministre. À présent, il est là et je suppose qu'il peut y répondre.

Le **président**: S'il préfère laisser la parole à son ministre de l'Emploi, c'est son droit.

02.17 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le premier ministre, je vous propose de rester pour entendre la réponse de M. Vanvelthoven et de la confirmer ou de l'infirmer. Au moins, de cette manière, on ne devra pas vous poser à nouveau la question dans quinze jours pour savoir quel ministre a dit la vérité et pour attendre votre arbitrage.

Le **président**: Il y a de l'idée là-dedans.

02.18 Pieter De Crem (CD&V): Wanneer een minister zegt dat hij niet wil antwoorden, dan is dat ook een antwoord. Als er vragen gericht worden aan de eerste minister en als hij hier aanwezig is, dan moet hij antwoorden.

De **voorzitter**: Als hij zegt dat hij zich door iemand anders laat vervangen, dan is dat ook een antwoord.

02.19 Paul Tant (CD&V): Het Parlement heeft geen rechten, althans volgens de voorzitter.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de twee nieuwe gesloten instellingen voor geïnterneerden in Antwerpen en Gent" (nr. P1216)
- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de twee nieuwe

Le **président**: Ceci est l'heure des questions et non un débat. Monsieur De Crem, si vous demandez que le Règlement soit respecté, vous devez le respecter vous-même!

02.16 Melchior Wathelet (cdH): Wanneer we een vraag indienen, wordt ons gevraagd aan welke minister we de vraag wensen te stellen. Aangezien de premier hier is, neem ik aan dat hij de vraag die aan hem gericht is, ook kan beantwoorden.

De **voorzitter**: Hij kan de vraag ook door de minister van Werk laten beantwoorden.

02.17 Melchior Wathelet (cdH): Dat hij dan op zijn minst blijft om naar het antwoord van minister Vanvelthoven te luisteren en dat antwoord al dan niet te bevestigen. Zo vermijden we dat een en ander later rechtgezet moet worden of dat we over veertien dagen opnieuw een vraag moeten stellen.

Le **président**: Lorsque le premier ministre choisit de se faire remplacer pour la réponse à une question, c'est encore une forme de réponse.

gesloten instellingen voor geïnterneerden in Antwerpen en Gent" (nr. P1217)

- de heer Luc Goutry aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de twee nieuwe gesloten instellingen voor geïnterneerden in Antwerpen en Gent" (nr. P1218)

03 Questions jointes de

- M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les deux nouveaux centres fermés pour internés à Anvers et Gand" (n° P1216)

- M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les deux nouveaux centres fermés pour internés à Anvers et Gand" (n° P1217)

- M. Luc Goutry à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les deux nouveaux centres fermés pour internés à Anvers et Gand" (n° P1218)

03.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, u hebt mij daarjuist teken gedaan, mevrouw de minister, om te vragen of ik blij was, vermoed ik. Ik denk dat u mij vroeg of ik blij was dat er twee instellingen zouden komen. Ik moet eerlijk zeggen dat ik hetzelfde gevoel heb als deze week in de commissie.

Eergisteren waren we daar met zes collega's om vragen te stellen over de proefprojecten. Er waren evenveel camera's aanwezig. Ik heb opgemerkt dat er eindelijk zoveel collega's geïnteresseerd waren in dit onderwerp en dat de media er waren. Die blijheid is als een pudding in elkaar gestuikt toen bleek dat die camera's er waren voor het voetbal en niet voor de geïnterneerden: die zijn blijkbaar niet zo belangrijk.

Uiteraard ben ik blij dat u gisteren aangekondigd hebt dat er twee instellingen voor geïnterneerden komen in Vlaanderen. Ik heb in de commissie ook al gezegd dat het een belangrijk gegeven is dat u het als Franstalige minister van Justitie in Vlaanderen moet doen. Er is echter een belangrijk "maar". U hebt op uw persconferentie blijkbaar gesproken over 390 plaatsen: 270 in Gent, 120 in Antwerpen. Dan zijn er nog 120 waarvan we niet weten waar ze er mee blijven – ik vermoed in de gevangenissen – want er zijn vandaag 510 geïnterneerden die opgesloten zijn.

Belangrijker nog is dat u verwijst naar het verslag van professor Cosyns van de gelijknamige commissie. Hij heeft gezegd dat er een nieuwe instelling moest komen in Vlaanderen, maar dat dit niet allemaal op 1 campus moest gecentraliseerd worden. Hij blokte eigenlijk uw oorspronkelijk idee af, namelijk in 400 plaatsen voorzien op Linker Oever in Antwerpen. Ik ben blij dat u nu op de suggestie van professor Cosyns ingaat en in twee instellingen op twee plaatsen voorziet, dus delokaliseert.

Ten eerste, ik heb daar een belangrijke vraag bij, omdat dit delokaliseren op twee manieren begrepen kan worden. Mijn idee is dat men multidisciplinair moet werken, zoals professor Cosyns zegt, en de verschillende pathologieën op de twee instellingen plaatsen. Men moet niet opsplitsen tussen, bijvoorbeeld, hier alleen seksueel geïnterneerden en daar high risk en low risk patiënten.

Ten tweede, wat met de samenwerking tussen de reguliere sector en de instellingen voor sociaal verweer? Nu verplaatst men patiënten van de instelling naar de psychiatrie of terug. Zou men niet beter de therapeuten verplaatsen naar de instellingen?

Ten derde, wat met de vrije keuze van de reguliere instellingen die

03.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Je me félicite évidemment du projet d'aménagement de deux centres pour internés en Flandre. La ministre accède ainsi à la suggestion du rapport Cosyns. Il y a toutefois un 'mais'. Le chiffre de 390 nouvelles places est annoncé: 270 à Gand et 120 à Anvers. Actuellement toutefois, 510 internés séjournent en prison. Où seront logés les 120 autres internés?

Il me semble préférable d'adopter une approche multidisciplinaire dans les deux centres plutôt que de loger les internés à haut risque (high risk) dans un centre et les patients moins dangereux dans l'autre.

Qu'en est-il de la collaboration entre le circuit classique et les établissements de défense sociale? N'est-il pas préférable que les thérapeutes se déplacent vers l'établissement plutôt que l'inverse, comme c'est le cas actuellement? Ne devrait-on pas également demander aux établissements classiques de prendre en charge des patients provenant des nouveaux centres? Actuellement, ils peuvent en effet refuser des patients.

Lors des questions posées en commission de la Justice il y a deux jours, la ministre ignorait encore si on aménagerait un ou deux centres. La question est subitement tranchée depuis hier. Pourquoi les députés n'ont-ils pas reçu d'informations concrètes avant-hier?

patiënten kunnen weigeren? Meent u niet dat hen ook gevraagd moet worden patiënten op te nemen, ook vanuit de nieuwe instellingen?

Ten vierde, dit zal u ook interesseren, mijnheer de voorzitter. Waarom krijgt het Parlement geen correcte en volledige informatie? Ik zal u zeggen waarom, mijnheer de voorzitter. Wij hebben eergisteren in de commissie de vragen gesteld. In de commissie liet de minister in het midden of er een of twee instellingen zouden komen. Minder dan 24 uur nadien houdt de minister een persconferentie waarop ze zegt dat er twee instellingen komen, zonder dat ze het Parlement heeft ingelicht. Ik vermoed dat collega Marinower nog verder zal gaan. Hij heeft gevraagd wanneer dit er in Antwerpen zou komen en de minister heeft toen gezegd dat zij eerst volgende week nog met het OCMW moest onderhandelen.

De **voorzitter**: Ik vraag een inspanning opdat de leden de vragen toch beknopt stellen, volgens het Reglement.

03.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Het toont het belang aan van de dialoog tussen de twee steden, niet?

03.03 **Claude Marinower** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik weet dat u niet graag hebt dat men papieren meebrengt, maar ik heb die meegebracht om mij niet te vergissen in wat ik ga citeren.

Mevrouw de vice-premier, u weet dat ik een grenzeloze bewondering heb voor uw nauwelijks te volgen werkkraft. Ik moet echter zeggen dat ik deze week met verstomming was geslagen. Men had mij gevraagd om mijn vragen over Gent en Stuivenberg aan het debat over de pilootprojecten toe te voegen. Ik heb dan gezegd dat het een afzonderlijk onderwerp was en ik heb mijn vragen dan ook afzonderlijk gesteld. Die vragen zijn dezelfde vragen naar de vooruitgang, die al een aantal maanden na elkaar zijn gesteld, zowel aan u als aan de bevoegde schepen in Antwerpen.

Mevrouw de minister, ik citeer uw antwoord van dinsdagmorgen in de commissie: "De heer Marinower, uw vraag komt, wat mij betreft, te vroeg. Ik zal er volgende week mee klaar zijn. Ik heb nog een overleg met de OCMW-voorzitter van Antwerpen en een discussie met mijn collega Demotte. Volgende week zou voor mij perfect zijn om een algemeen plan voor te stellen". Ik heb daarop gereageerd en gezegd dat ik u daarover binnen de 14 dagen opnieuw zou ondervragen. Zo zijn wij uit elkaar gegaan. Dat stond los van de discussie over het terugschroeven van de budgetten voor de pilootprojecten, waarover de heer Muls het zopas had.

U kunt zich dan ook mijn verbazing indenken toen wij gisteren vernamen dat er gisterenmiddag een persconferentie was waarin het hele project werd voorgesteld: één instelling in Gent voor 270 high-riskpatiënten en een in Antwerpen voor 120 personen, in de voorwaardelijke toon. In de commissie is dinsdag ongelooflijk hard gewerkt, omdat u zelf in de commissie zat tot dinsdagavond 17 uur. Tussen dinsdagavond 17 uur en woensdagmorgen 9 uur, wanneer de persconferentie bijeengeroepen is, is er dus van alles gebeurd. Aan de collega's die gisterenmiddag over het onderwerp van de pilootprojecten aan de heer Demotte vragen hebben gesteld, heeft hij trouwens gezegd dat hij een en ander via een persconferentie heeft vernomen, alsof hij van niets wist.

03.03 **Claude Marinower** (VLD): Mardi, la ministre a déclaré en commission que ma question relative à l'hôpital Stuivenberg arrivait en fait une semaine trop tôt parce qu'elle devait se concerter avec le CPAS d'Anvers et M. Demotte. Hier pourtant, moins de 24 heures plus tard donc, la ministre a subitement tenu une conférence de presse et tout semblait déjà décidé! Même M. Demotte n'était pas informé de l'organisation de cette conférence de presse, comme l'ont montré les questions sur les projets pilotes posées hier en commission de la Santé publique! La ministre a manifestement abattu un gros travail au cours des quelques heures écoulées entre la commission et la conférence de presse!

Quand la décision de créer deux nouveaux établissements a-t-elle été prise? Pourquoi l'établissement de Gand pour les patients à hauts risques sera-t-il mis en service prochainement et pas celui d'Anvers? Les attermolements du CPAS anversoïse ou l'administration communale y sont-ils pour quelque chose? La décision d'héberger 270 patients à haut risque à Gand et 120 autres à Anvers est-elle définitive?

Mevrouw de minister, mijn vragen zijn de volgende. Ten eerste, wanneer is die beslissing over Gent en Antwerpen en de verdeling 270 en 120 genomen? Dat moet ergens tussen dinsdag en woensdag zijn geweest. Ik denk toch dat dat van belang is, ook voor de leden van de commissie voor de Justitie. Ik denk dat daar een normale verhouding bestaat tussen de oppositie en meerderheid enerzijds en de minister anderzijds bij vragen en antwoorden. Maar het antwoord dat ik heb gekregen, heeft mij en iedereen die interesse voor het onderwerp had - de commissie was voltallig, want er was een debat over het onderwerp aangekondigd -, verwonderd.

Ten tweede, wat heeft u doen besluiten om de instelling met de high-riskpatiënten op kortere termijn in Gent in te planten? Heeft het talmen van het Antwerpse OCMW of van het Antwerpse stadsbestuur op dat vlak in uw beslissing bijgedragen? Betekent uw beslissing inderdaad dat de 270 high-riskpatiënten naar Gent zullen worden overgebracht? Wat met de beslissing voor Antwerpen? Is het cijfer van 120 een vaste beslissing? Is de beslissing voorwaardelijk?

Ik rond af, mijnheer de voorzitter.

(...): (...)

De **voorzitter**: Dat weet ik. Het zijn allemaal relevante vragen.

03.04 Claude Marinower (VLD): Mevrouw de minister, ik rond af met deze vragen en kijk met belangstelling uit naar uw antwoord.

03.05 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, vorige zomer was ik met een aantal collega's op bezoek in Merksplas.

Op een bepaald ogenblik liepen wij door een grauwe gang waar ik een mentaal gehandicapte jongen tegenkwam. Ik keek wat hij aan het doen was. Die jongen zat in die instelling te puzzelen. Ik vroeg de directeur wat de bedoeling daarvan was en hij antwoordde mij dat die mentaal gehandicapte jongen daar elke dag puzzelde. Hij hield zich daarmee bezig.

Toen viel het mij op dat hij zat te puzzelen in de keuken en ik vroeg waarom hij dat niet deed bij de andere patiënten in de zaal. De directeur antwoordde dat dit niet mogelijk was omdat die jongen altijd werd gepest met zijn puzzeltje en hij daarom apart werd gezet in de keuken. Ik sprak de jongen daarover zelf aan, maar hij kwam niet veel verder dan een zielig lachje. Ik bedacht toen wat een sukkelaar hij was.

Dat is de realiteit voor onze geïnterneerden anno 2006. Het is dan ook niet verwonderlijk dat we zoveel kritiek krijgen van de Raad van Europa over deze toestand. Toen Tony Van Parys minister van Justitie was, startte hij jaren geleden alternatieve opvangmogelijkheden op voor verbeterbare geïnterneerden, nu bekend onder de naam "pilootprojecten" in Zelzate, Bierbeek en Rekem.

Mijnheer de voorzitter, de minister is ongeduldig. Ik hoop dat de kwaliteit van haar antwoord even goed zal zijn als haar dynamisme.

03.05 Luc Goutry (CD&V): Lors d'une visite à l'établissement de Merksplas l'été dernier, j'ai observé un garçon handicapé qui a joué toute la journée avec un puzzle. Lorsque je lui ai demandé pourquoi il jouait dans la cuisine, il m'a répondu que s'il ne venait pas à cet endroit, il était constamment harcelé par les autres détenus. Voilà la triste réalité pour les internés en l'an 2006. Les critiques du Conseil de l'Europe n'ont donc rien de surprenant.

M. Tony Van Parys a créé jadis d'autres possibilités d'accueil. Ces projets pilotes présentent différents avantages. Ils sont de petite taille et à échelle humaine; ils sont dispersés géographiquement et proches du domicile des intéressés; ils sont installés dans des établissements existants et s'appuient donc sur l'expertise présente sur place. Il n'est donc pas étonnant que les résultats soient très positifs.

Wat zijn de kenmerken van deze pilootprojecten? Ze zijn kleinschalig, op mensenmaat gemaakt, gespreid, dichtbij de woonplaats van de patiënten en ze sluiten aan op de deskundigheid aanwezig in die instellingen.

Collega's, boeken deze projecten resultaten? Ja. Ze boeken heel goede resultaten. Uit onderzoek blijkt dat 45% van de patiënten die verblijven in die drie pilootprojecten, geresocialiseerd zijn. Zij zijn niet verloren voor de samenleving, zij blijven niet eindeloos en zonder perspectief opgesloten, maar kunnen terug naar de samenleving.

Mevrouw de minister, de hogere kosten zijn dus zeer relatief. De kosten liggen veel hoger op het ogenblik van de behandeling. Deze behandeling zorgt ervoor dat deze mensen terugkeren in de samenleving. Men ze sluit niet op, maar begeleidt ze, doet aan nazorg en kijkt of ze een woning en werk kunnen vinden.

Later liggen de kosten veel lager, want die mensen worden opnieuw geïntegreerd in de samenleving. De kosten in de gesloten instelling liggen wel wat lager, maar lopen wel eindeloos door aangezien die mensen opgesloten blijven.

Het is niet alleen onze betrachting om betrokkenen levenslang op een menswaardige manier op te sluiten, maar om er zoveel mogelijk te reintegreren in de maatschappij, weliswaar meestal onder blijvende bescherming.

Mevrouw de minister, ik heb de volgende vragen. Waarom hebt u die middelen dan niet overgemaakt aan Volksgezondheid als u er zo verveeld mee zit? U neemt een derde van de middelen af. Op de Top van Raversijde werd beslist dat de gelden van Justitie voor internering naar Volksgezondheid moesten worden overgeheveld. U, noch minister Demotte, hebben daarvoor iets gedaan.

Waarom bespaart u op die projecten, die nochtans goed lopen en waarvan iedereen zegt dat dat de toekomst is?

Gaat u ermee akkoord dat die pilootprojecten een terugverdieneffect hebben, dat ze nu meer kosten maar nadien veel meer zullen opbrengen voor de samenleving?

03.06 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer Gouty, al tientallen jaren is het al wachten op een echte, concrete hervorming voor de behandeling van de geïnterneerden.

Er loopt inderdaad een pilootproject, wat een formidabel werk is van de werkers in de ziekenhuizen van Rekem, Bierbeek en Zelzate. Maar dat project is slechts voor negentig personen.

Momenteel zitten er meer dan vierhonderd geïnterneerden in de gevangenissen in Vlaanderen. Ik wil absoluut een echte hervorming voor die mensen.

De problematiek is inderdaad heel complex. Die mensen hebben een misdrijf begaan. Maar het zijn in de eerste plaats zieke mensen.

Ik heb dus verschillende beslissingen genomen. Professor Cosyns

Une grande partie des patients sont réintégrés dans la société. Le coût est donc relatif: étant donné que l'accompagnement est très intensif, les coûts sont effectivement élevés au départ mais ils sont nettement inférieurs par la suite. Dans les centres fermés, les coûts sont effectivement inférieurs mais ils subsistent perpétuellement.

Pourquoi la ministre n'a-t-elle pas transféré les moyens au département de la Santé publique, comme convenu lors du Conseil des ministres de Raversijde? Pourquoi réalise-t-elle des économies sur des projets appréciés par tous? Partage-t-elle l'avis selon lequel les projets pilotes produisent un effet de retour?

03.06 **Laurette Onkelinx**, ministre: Une réforme concrète se fait déjà attendre depuis des dizaines d'années. Il existe effectivement déjà des projets mais entre-temps, plus de quatre cents internés séjournent toujours dans les prisons flamandes. Je souhaite agir en faveur de ces personnes.

C'est un problème complexe dans la mesure où il concerne des personnes qui, certes, sont les auteurs d'infractions mais sont avant tout des malades qui ont

heeft met zijn team verschillende voorstellen geformuleerd om een echte behandeling aan die personen te bieden.

Wij hebben nieuwe investeringen goedgekeurd, zodat die personen in de gevangenis anders behandeld kunnen worden.

We hebben tevens beslist om voor die gedetineerden verschillende instellingen op te zetten. Het gaat om nieuwe, gespecialiseerde instellingen, of, als u dat zo wilt uitdrukken, een beveiligd ziekenhuis. Volgens mij is dat de beste oplossing. De geïnterneerden zitten niet meer in de gevangenis, maar in gesloten medische centra. Voor mij is dat de beste oplossing. Dat klopt voor Vlaanderen.

Mijnheer Muls, mijnheer Marinower, woensdag, gisteren dus, heb ik een akkoord gekregen van het kernkabinet om twee sites te kiezen en om het budget te verhogen van meer dan 7 miljoen euro voor die twee sites.

De eerste site komt in Gent op een vrij terrein van De Lijn en is 6 ha groot, gelegen in de nabijheid van de universiteit van Gent.

De tweede site is de Stuivenbergsite in Antwerpen, voor ongeveer 120 gedetineerden. Het voordeel daarvan is dat in Antwerpen het ziekenhuis reeds bestaat, met een aangepaste uitrusting. In Gent betreft het een terrein dat klaar is om bebouwd te worden.

Dit betekent niet dat de projecten van Bierbeek, Zelzate en Rekem op termijn zullen worden opgeheven. De samenwerking met de steden Antwerpen en Gent, en meer specifiek de burgemeester en de voorzitter van het OCMW van Antwerpen en de burgemeester van Gent, verheugt mij. Voor de samenwerking met de ziekenhuizen, de psychiatrische diensten van de ziekenhuizen met de universiteiten, moeten wij wachten.

Wij moeten eerst de instellingen bouwen en daarna kunnen wij beslissen wat de beste behandeling is.

besoin d'être soignés. C'est ce qui m'a amenée à prendre une série d'initiatives.

J'ai demandé au Prof. Cosyns et à son équipe de me faire des propositions afin de prodiguer une vraie thérapie aux internés. Il a été décidé de réaliser de nouveaux investissements afin que les internés soient désormais traités différemment en prison. En outre, de nouveaux établissements spécialisés seront créés. À mon sens, ces nouveaux hôpitaux sécurisés sont la meilleure solution.

Mercredi, le cabinet restreint a approuvé le choix de deux sites ainsi qu'un accroissement du budget de 7 millions d'euros. À Gand, le choix s'est porté sur un terrain disponible de De Lijn d'une superficie de 6 ha, à deux pas de l'Université de Gand. À Anvers, c'est l'hôpital Stuivenberg qui a été choisi; il présente en effet l'avantage d'offrir une infrastructure qu'il ne reste plus qu'à adapter.

Je n'ai nullement l'intention d'arrêter les projets de Bierbeek, Zelzate et Rekem.

Quand les deux établissements seront terminés, nous pourrons décider quelle est la meilleure thérapie possible dans ce cas-ci.

03.07 Walter Muls (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik stel vast dat u zegt dat u woensdag het akkoord van de kern gekregen hebt. Ik vind het eigenaardig dat de commissie een paar uren daarvoor vragen stelde over dit onderwerp en dat u er op geen enkel ogenblik naar verwezen hebt. In uw antwoord verwees u toen naar een of twee instellingen. U wist toch perfect wat u aan de kern zou voorstellen? Blijkbaar werd de pers woensdagmorgen om negen uur al opgeroepen voor de persconferentie.

Mevrouw de minister, u hebt ongeveer – ik heb het laten navragen – 60 vragen over geïnterneerden gekregen. Ik meen dat ik ongeveer eenderde daarvan voor mijn rekening neem. Waarom zouden wij nog vragen stellen, als wij niet correct en volledig worden geïnformeerd? Ik stel voor dat u ons dan maar uitnodigt op de persconferenties.

03.08 Claude Marinower (VLD): Mevrouw de vice-eerste minister, sta mij toe ook even terug te komen op de vorm. Ik vervoeg hierbij de

03.07 Walter Muls (sp.a-spirit): Mercredi, la ministre a obtenu l'accord du cabinet restreint. Quelques heures auparavant, nous l'avions interrogée en commission et elle nous avait laissés dans l'incertitude. Mais à ce moment-là, elle avait déjà programmé sa conférence de presse! Pourquoi, dès lors, poserions-nous encore des questions à une ministre qui refuse de nous informer comme elle est tenue de le faire?

03.08 Claude Marinower (VLD): Je m'interroge, moi aussi, sur la

opmerking van collega Goutry. U hebt woensdagochtend het akkoord van de kern gehad. Ik weet even goed als de heer Muls dat de pers ongeveer gelijktijdig met de aanvang van de kern uitgenodigd was. Ik stel dan toch vragen bij het antwoord dat ik dinsdag in de commissie gekregen heb. Mijnheer Goutry, het volgende zal u zeker interesseren. Diegenen die dinsdagavond in Antwerpen het debat hebben bijgewoond, georganiseerd door De Bilzen en de ondervoorzitter van CD&V en de ondervoorzitter van het OCMW van Antwerpen, hebben daar voor een volle zaal de verklaring horen afleggen dat er een akkoord was - 120 voor Antwerpen, 270 voor Gent - dat woensdag nog aan de kern moest voorgelegd worden. Mevrouw Berx wist dat dinsdagavond al.

De heer Muls heeft gelijk. Ik heb het ook even laten natrekken, er zijn in verschillende sessies 15 keer vragen aan u gesteld over die pilootprojecten of over de toestand van de geïnterneerden. Mevrouw de minister, met alle respect, uw bezorgdheid om de geïnterneerden delen wij hier allemaal, sommigen zou ik zeggen door het stellen van vragen wat meer in de praktijk dan anderen. Wij delen die zorg echter allemaal. Ik denk dat wij ook het recht hebben door die zorg te delen om correct geïnformeerd te worden. Ik denk spijtig genoeg dat dit niet gebeurd is. Ik dank u.

03.09 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als ik het goed begrijp dan kreeg het Parlement deze middag warempel een primeur hadden wij dinsdag in de commissie onze vragen niet gesteld. Wel, mevrouw de minister, het gaat over het volgende. Wij dringen al zeer lang aan op een oplossing. Met deze oplossing kiest u echter voor de traagste oplossing want u zegt zelf dat we nog heel wat tijd nodig zullen hebben om die instellingen te bouwen. U kiest bovendien voor de duurste oplossing want die proefprojecten gebeuren in bestaande instellingen waar de infrastructuur en het verzorgend personeel voorhanden zijn.

Neen, u neemt het geld af. U neemt een derde af, dat is de realiteit. Van een derde van al het geld dat naar de proefprojecten gaat, wat dus wil zeggen naar projecten die verder uitgebreid moeten worden, neemt u in de proeffase het geld af. Dan moet u mij niet komen vertellen dat u gelooft in die proefprojecten.

Is het zo dat wij niet vinden dat er een nieuwe en grotere instelling moet komen? Natuurlijk vinden wij dat wel. Het is echter niet of of, het is en en. Wat u doet is het Waals model opdringen. U pocht ermee en u zegt dat het in Vlaanderen op niets trekt terwijl het in Wallonië allemaal zo goed is. Wel, mevrouw, dan moet u als minister van Justitie dringend de Waalse instellingen gaan bezoeken. Ik zal met u meegaan. Als u dan blijft volhouden dat het daar allemaal oké is, dan wil ik dat model bij ons invoeren. Het is echter niet zo en u dringt uw Waals model van grote instellingen op aan Vlaanderen. U gaat voorbij aan wat wij doen in Vlaanderen.

03.10 Minister Laurette Onkelinx. Wat is het Waals model?

03.11 Luc Goutry (CD&V): Ik heb het deze week gezegd, dat is federaal zeer deloyaal. U hebt de centen in handen voor internering, u moet de Gemeenschappen hun eigen beleid laten uitbouwen maar u

manière dont tout cela s'est passé et sur la réponse que la ministre m'a donnée en commission, d'autant qu'il est apparu entre-temps que Mme Berx, la vice-présidente du CD&V, était déjà au courant mardi soir. Les parlementaires ont le droit d'être informés valablement!

03.09 Luc Goutry (CD&V): La ministre a finalement opté pour la solution la plus lente et la plus coûteuse. Les projets pilotes sont en cours dans des établissements existants où les infrastructures et les compétences requises sont déjà disponibles. Or ces établissements vont perdre un tiers de leurs moyens. À mes yeux, la ministre n'est donc pas très crédible quand elle prétend croire encore à ces projets.

Nous estimons comme elle qu'un établissement pour les personnes handicapées doit être créé mais, contrairement à elle, nous croyons que les deux modèles doivent coexister. Or la ministre impose son modèle wallon à la Flandre.

03.08 Laurette Onkelinx, ministre: Et ce modèle "wallon", c'est quoi?

03.11 Luc Goutry (CD&V): Les Communautés doivent avoir la possibilité de mener leur propre

overruled iedereen en dringt uw model van grote instellingen op aan Vlaanderen.

politique. Aujourd'hui, la ministre court-circuite tout le monde pour imposer à la Flandre son modèle d'établissements de grande envergure.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la réduction de 20 € pour les utilisateurs de Tax-on-web" (n° P1219)

04 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de Tax-on-webkorting van 20 €" (nr. P1219)

Le **président**: J'ai hésité à laisser passer la question de M. Wathelet ce matin car elle concerne une procédure qui avait eu lieu au Sénat. Je vous ai fait contacter pour qu'elle puisse être posée sous contrôle du gouvernement.

04.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le président, je suis étonné. En effet, dès que l'opposition apporte son soutien à des textes déposés par des parlementaires de la majorité, les textes sont retirés ou alors on assiste à un retour en arrière. Petit rétroacte: il y a deux semaines, j'étais intervenu à la tribune. En commission de l'Économie, nous avons soutenu une proposition de loi du VLD qui visait à revaloriser les allocations familiales pour les indépendants. Dès que l'opposition a soutenu ce texte, on l'a retiré: on avait peur que cela passe!

Ici, pas de chance! Au Sénat, il y a une proposition de loi – la même existe à la Chambre, dont MM. Tommelein et Bacquelaine sont les auteurs – qui consiste à accorder un forfait de 20 euros en termes de déductibilité fiscale pour toute personne qui introduit sa déclaration fiscale par Tax-on-web. Ce texte a été discuté au Sénat et voté avec l'appui du cdH et du CD&V notamment, et avec celle du VLD, forcément, puisqu'ils avaient déposé la proposition de loi. Il a été voté en commission et va arriver à la Chambre dans peu de temps. Je suppose que MM. Tommelein et Bacquelaine vont soutenir leur proposition de loi. Et qu'entend-on? Que tout compte fait, cette excellente idée soutenue par le MR, par le VLD, par l'opposition, devient une très mauvaise idée vu que M. Reynders et M. Verhofstadt disent qu'ils retirent ce texte et que, de toute façon, cette mesure n'est pas possible.

Donc, monsieur Bacquelaine, monsieur Tommelein, votre proposition est très mauvaise! On voulait bien vous aider mais votre ministre refuse de soutenir votre texte. Peut-être est-ce parce que les socialistes wallons avaient dit non? C'est peut-être la raison pour laquelle ce texte a été retiré.

Le **président**: Je vais devoir finir par me fâcher. Madame Onkelinx, en dehors de ces lieux, il y a toute la place que vous voulez pour vos dialogues en multiplex.

04.02 **Melchior Wathelet** (cdH): Ce qui est extraordinaire dans ce Parlement, c'est que dès que l'opposition prend la parole, on lui demande pourquoi elle n'a pas d'alternative et on lui dit qu'elle ne propose rien mais dès qu'elle ne se contente pas de proposer mais qu'elle soutient la majorité, les textes soutenus sont retirés. Je voudrais demander ce que nous pouvons bien encore faire.

04.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Wanneer de oppositie haar steun verleent aan teksten die door leden van de meerderheid werden ingediend, worden die ingetrokken of uitgehouden. Een bij de Senaat ingediend wetsvoorstel (een gelijksoortig werd bij de Kamer ingediend) strekt ertoe een fiscale aftrek van 20 euro toe te kennen aan eenieder die zijn belastingaangifte via Tax-on-web indient. Dat uitstekend voorstel dat de steun krijgt van de MR, de VLD en de oppositie, blijkt plots niet veel meer voor te stellen, aangezien minister Reynders en de eerste minister gevraagd hebben die tekst in te trekken. Is dat misschien omdat de Waalse socialisten zich ertegen verzetten?

04.02 **Melchior Wathelet** (cdH): Waarom zouden we het advies van de kamerleden en de senatoren niet volgen en die fiscale stimulus van 20 euro goedkeuren?

Monsieur le ministre, pourquoi n'avoir pas suivi la position de nombre de parlementaires et celle de nombre de sénateurs en commission du Sénat? Pourquoi ne pas avoir accepté cet incitant fiscal de 20 euros pour les personnes déposant leur déclaration fiscale par Tax-on-web? Est-ce parce que cela ne marche pas? Un article dans la presse flamande de ce matin montre à quel point le service est déficient pour le moment.

Le nombre de personnes qui recourent à ce procédé est-il insuffisant? Aujourd'hui, la seule alternative consiste à prôner un enrôlement plus rapide. Effectivement, l'enrôlement lui aussi pose question.

Tous les aspects positifs qui nous avaient été "vendus" concernant Tax-on-web ne se concrétisent pas. Le système est plus compliqué que prévu. Il n'y a pas d'enrôlement plus rapide. Ce procédé impose beaucoup plus de tâches administratives à l'administration des Finances. Par contre, le seul point positif que le contribuable pouvait en retirer, c'était cet avantage fiscal de 20 euros. Les parlementaires le proposent. Une majorité se dégage au Sénat et vous, vous la retirez! Je ne peux comprendre les raisons de ce geste, monsieur le ministre.

04.03 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, je comprends que M. Wathelet ne comprenne pas. Je vais donc lui livrer quelques explications. Ce débat a eu lieu en commission des Finances de la Chambre. Votre groupe n'était pas présent. Je dois donc vous fournir les explications en séance plénière.

Premièrement, je vous remercie de vous intéresser à ce point à des propositions déposées exclusivement par des parlementaires de la majorité. C'est une démarche positive que de tenter de s'intéresser aux textes déposés par les groupes de la majorité.

En second lieu, vous m'interrogez – j'ai été quelque peu surpris en prenant connaissance du texte de la question – sur l'organisation des travaux d'une commission au Sénat. Je l'ai d'ailleurs dit au Bureau du Sénat tout à l'heure. Je peux évidemment répondre au nom du Sénat, mais c'est plutôt compliqué. Pourquoi un rapport a-t-il été ou non approuvé? C'est la liberté des parlementaires. Je n'ai pas à intervenir dans la manière dont une commission s'organise.

Troisièmement, sur le fond, nous avons abordé – c'est, selon moi, une bonne formule – à l'initiative du président de la commission des Finances de la Chambre, M. de Donnea, toute une série de propositions d'initiative parlementaire, pour ne pas traiter exclusivement de textes émanant du gouvernement. Je peux comprendre, monsieur Wathelet, que, pour d'excellentes raisons je présume, aucun membre de votre groupe n'était présent. Il est normal que vous reveniez à la charge en séance plénière. Cependant, j'ai fourni les explications nécessaires en commission.

Personnellement, j'encourage le recours au service Tax-on-web. Je vous remercie de me permettre de rappeler que ce service fonctionne très bien. En effet, plus de 500.000 contribuables utilisent maintenant Tax-on-web.

Le recours à ce service peut-il se faire par le biais d'une réduction

Ligt de oorzaak bij de slechte werking van de dienst of bij personeelsgebrek?

04.03 Minister **Didier Reynders**: De commissie voor de Financiën heeft zich al over deze vraag gebogen, maar u weet dat niet, want uw fractie was er niet vertegenwoordigd.

Het verheugt me dat dit voorstel van de meerderheid uw aandacht wegdraagt.

Ik kan me niet bemoeien met de manier waarop een commissie haar werkzaamheden organiseert.

In de commissie kwam een hele reeks voorstellen aan bod en beperkten we ons niet tot regeringsteksten. Ik heb in de commissie de nodige uitleg gegeven, maar uw fractie bleef daar afwezig. Zelf wil ik het gebruik van Tax-on-web aanmoedigen en ik sluit de mogelijkheid van een belastingvermindering niet uit. Het is logisch dat een en ander in de Kamer wordt besproken, aangezien de Senaat niet bevoegd is voor de begroting.

Tot slot zal ik mijn oor te luisteren leggen bij de fracties van de meerderheid en de oppositie om te na te gaan hoe we de dienst Tax-

d'impôt? Pourquoi pas? J'ai fait simplement remarquer que le Sénat – le président s'en souviendra – n'est pas responsable du budget. Dès lors, il était logique d'en débattre à la Chambre, qui est responsable du budget. Livrons-nous à un calcul simple! A raison de 20 euros par contribuable, si un million de contribuables utilisent la mesure, le coût de celle-ci s'élèvera à 20 millions d'euros. Si les six millions de contribuables y ont recours, la somme s'élèvera à 120 millions d'euros. Je souhaite donc que l'on débattre de cette mesure en commission de la Chambre. Ainsi, MM. Tommelein et Bacquelaine, et d'autres ont effectivement approuvé cette proposition d'en débattre.

D'ailleurs, je vous y invite: n'hésitez pas à venir de temps en temps nous rejoindre ou à envoyer quelqu'un de votre groupe. Cela nous fera plaisir d'avoir une nouvelle présence au sein de la commission des Finances de la Chambre.

Enfin, que ce soit à travers un incitant lors de l'introduction de la déclaration par voie électronique, à travers un remboursement plus rapide, à travers une quelconque autre formule, je resterai à l'écoute des groupes qui s'exprimeront: ceux de la majorité puisqu'ils étaient présents, ceux de l'opposition s'ils veulent nous y rejoindre, pour étudier comment renforcer au mieux un système (dont je vous remercie à nouveau de faire la publicité), Tax-on-web, qui a déjà satisfait cette année plus de 500.000 contribuables.

Monsieur le président, je demande que lorsqu'on pose des questions, on tienne compte des débats qui ont eu lieu en commission. Tout ce débat a en effet déjà eu lieu en commission de la Chambre, avec l'ensemble des parlementaires qui souhaitaient y participer. C'est vrai qu'il n'y avait personne de votre groupe, monsieur Wathelet. Je me fais donc un plaisir de vous répondre en plénière. J'espère cependant que cela ne se reproduira pas chaque semaine, sinon cela ne sert à rien de se rencontrer le mardi en commission.

04.04 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, il est vrai qu'on pourrait avoir peur de venir en commission: chaque fois qu'on participe et qu'on soutient un texte, il est retiré. Monsieur Reynders, je suis allé en commission Économie pour soutenir le texte sur l'augmentation des allocations familiales pour les indépendants, texte présenté par des membres de votre groupe. Je viens, je le soutiens et il est retiré. Le cdH était présent en commission pour soutenir la déductibilité fiscale de 20 euros sur la déclaration fiscale Tax-on-web; vu notre présence, le texte est retiré. Peut-être un dernier exemple. Nous étions en commission au Sénat pour donner un nouveau statut aux volontaires; il s'agissait d'un texte d'initiative parlementaire; on a laissé aller et le gouvernement n'a pas fait son travail.

Donc, à chaque fois que l'opposition soutient un texte, pourtant déposé par des membres de la majorité, votre première action est de le retirer et de ne pas prendre les arrêtés royaux pour faire entrer en vigueur ce que le parlement a voté. C'est ce qui pose problème aujourd'hui: l'absence de respect du parlement, l'absence de respect des textes votés. Dès qu'un texte est présenté au parlement, Chambre ou Sénat, c'est le même combat: s'il ne s'agit pas d'une initiative gouvernementale, le texte est retiré ou refusé. Ce n'est pas acceptable!

on-web verder kunnen uitbreiden.

Ik wil afronden met erop te wijzen dat dit debat al in de kamer-commissie werd gevoerd en ik verzoek u uw vragen daar te stellen zodat we een zelfde debat niet in de plenaire vergadering moeten overdoen.

04.04 Melchior Wathelet (cdH): Maar we durven ons in de commissie niet meer laten zien omdat u de teksten die wij steunen, steeds intrekt. Telkens wanneer de oppositie haar steun verleent aan een tekst die door de meerderheid werd ingediend, trekt u hem in en neemt u geen koninklijke uitvoeringsbesluiten. De kern van het probleem is dat het Parlement niet meer gerespecteerd wordt. Als het initiatief niet uitgaat van de regering, wordt de tekst immers ingetrokken of verworpen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer Bart Tommelein aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de verkoop van alcohol aan minderjarigen" (nr. P1225)

05 Question de M. Bart Tommelein à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la vente d'alcool aux mineurs" (n° P1225)

05.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is nu toch wel raar dat men het niet goed wist, maar dat de vraag nu toch kan beantwoord worden door de minister die aanwezig is. Daarnet, bij de eerste minister, ging dat niet. Stel u voor dat ik in uw plaats was. Ik zou zeggen: het is een consumentenprobleem.

Ik hoop in elk geval dat er geen lening is afgesloten.

05.01 **Pieter De Crem** (CD&V): On ne savait pas initialement quel ministre allait répondre à cette question. Le président a refusé que le premier ministre réponde à notre question. À cette question-ci, il pourra par contre être répondu par le ministre présent dans l'hémicycle.

05.02 **Bart Tommelein** (VLD): (...)

05.03 **Pieter De Crem** (CD&V): Ik hoop in elk geval...

De **voorzitter**: Laat de heer Tommelein nu zijn vraag stellen, mijnheer De Crem.

05.04 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik hoop in elk geval dat in dit dossier er geen prefinanciering is van deze sector aan de regering.

05.05 **Bart Tommelein** (VLD): U moet zich daar niet mee moeien. Moei u met uw eigen zaken.

De **voorzitter**: Laat de heer Tommelein nu zijn vraag stellen en wij zullen zien.

05.06 **Bart Tommelein** (VLD): Mijnheer De Crem, ik stel hier de vragen en wie mij antwoordt, is mijn zaak en daar hebt u niets mee te maken.

05.06 **Bart Tommelein** (VLD): C'est le gouvernement qui répond à mes questions. Il n'appartient pas à M. De Crem de formuler des observations à ce sujet.

De **voorzitter**: Mijnheer Tommelein, u verwijt de heer De Crem dat hij u onderbreekt en dan onderbreekt u hem zelf. U stelt uw vraag aan de minister.

05.07 **Bart Tommelein** (VLD): Ik stel een vraag aan de regering en ik krijg een antwoord van de regering.

05.08 **Pieter De Crem** (CD&V): Het gaapt als een oven en u loopt er recht in. Hier wordt met twee maten en twee gewichten gewerkt. Dat is het Parlement van voorzitter De Croo. Het bewijs is geleverd.

05.08 **Pieter De Crem** (CD&V): C'est deux poids, deux mesures.

05.09 **Bart Tommelein** (VLD): U kunt misschien eerst eens luisteren naar mijn vraag, mijnheer De Crem.

05.09 **Bart Tommelein** (VLD): Il s'est avéré ces derniers jours que la plupart des commerçants et des consommateurs ne connaissent pas la législation sur la vente de produits alcoolisés. La législation est extrêmement complexe. Elle serait plus efficace avec une limite

Mijnheer de minister, mijnheer de voorzitter, collega's, de voorbije dagen is duidelijk geworden dat een groot gedeelte van de winkeliers, en volgens mij ook de consumenten, de wetgeving inzake de verkoop op alcoholische producten niet kent. Is dat de schuld van de winkeliers? Ik zou zeggen, neen. Is dat de schuld van de consument?

Als 93% de regels niet kent dan is er een probleem met de wetgeving.

Wij stellen vast dat de wetgeving heel complex is en dat er verschillende categorieën zijn. Ik zal u een voorbeeld geven. Als ik mijn dochter van 10 jaar naar de winkel stuur om een fles wijn of een krat bier dan kan mijn dochter van 10 jaar zonder enig probleem met die krat bier naar huis komen. Als ik mijn dochter van 15 jaar om een pak sigaretten stuur, dan kan dat niet want er is een verkoopverbod tot 16 jaar. Als ik mijn dochter van 17 jaar de vraag stel om bepaalde producten mee te brengen dan kan dat ook niet omdat men voor bepaalde producten 18 jaar moet zijn. Wat wel of niet verkocht kan worden in de winkels is tegenwoordig voer voor specialisten.

Mijnheer de minister, ik denk dan ook dat de wetgeving eenduidiger zou moeten zijn met een leeftijdsgrens die voor iedereen duidelijk en begrijpbaar is. Er mag volgens mij geen onderscheid gemaakt worden tussen alcoholpops, gewoon bier, gewone wijn en sterke dranken zoals whisky of cognac. Op het vlak van de fiscaliteit worden alcoholpops overigens op dezelfde lijn geplaatst als sterke dranken zoals whisky. Met andere woorden, dit is Kafka.

Vandaar mijn vraag, mijnheer de minister. Kan de regering werk maken van een vereenvoudigde wetgeving waarbij heel duidelijk wordt bepaald dat aan kinderen onder de 16 jaar geen alcohol mag worden verkocht, zonder onderscheid te maken in verschillende categorieën? Bovendien zou men dit ook moeten proberen doortrekken naar alle andere middelen of producten die om gezondheidsredenen niet mogen worden verkocht aan minderjarigen.

05.10 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Tommelein, ik heb een aantal referenties maar ik zal niet alles lezen.

Er is een verbod, meer bepaald vastgelegd in artikel 13 van de wet van 28 december 1983.

Het gaat om een verbod voor minderjarigen in verband met een patent. Het gaat hier om een fiscale aangelegenheid, om de volgende redenen. Er was een link tussen het verlenen van een patent en mijn administratie. Sinds 2000 bestaat dat echter niet meer. Er bestaat geen belasting meer op een patent. Sedert 1919 kenden wij een verbod op dat vlak, dankzij de wet-Vandervelde.

05.11 **Paul Tant** (CD&V): (...)

05.12 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer Tant, bent u specialist op het vlak van alcohol?

Ik herhaal dus dat dit het gevolg was van de wet-Vandervelde. Er hangt trouwens nog een portret van de heer Vandervelde in een van onze commissiezalen, op deze verdieping.

Het verbod had dus een band met de fiscaliteit, vermits het sloeg op het heffen van belastingen op een patent. Er bestaat sinds 2004 geen belasting meer op patenten. Wij blijven dus zo'n verbod hebben en een aantal mogelijke sancties. Er zijn een aantal boetes, van 2,5 euro tot 100 euro. Het is ook mogelijk om tot een verbod over te gaan van de verkoop van alle producten voor een aantal jaren.

d'âge univoque et sans distinction entre les différentes sortes de boissons alcoolisées.

Le gouvernement entend-il simplifier la législation? Il pourrait être décidé d'interdire la vente d'alcool aux enfants de moins de 16 ans ainsi que des produits qui ne peuvent être vendus aux mineurs pour des raisons de santé ou autres.

05.10 **Didier Reynders**, ministre: L'article 13 de la loi du 28 décembre 1983 prévoit l'interdiction de la vente aux mineurs. Le lien entre la patente et l'administration fiscale n'existe plus depuis 2004, la taxe sur la patente ayant été supprimée. La loi Vandervelde a instauré l'interdiction en 1919.

05.12 **Didier Reynders**, ministre: Des sanctions sont également prévues. Le SPF Économie est chargé de l'organisation des contrôles.

Les commissions compétentes de la Chambre pourraient notamment se pencher sur la question d'une interdiction générale pour certaines catégories ou toutes les catégories d'un produit. Une interdiction générale liée à un contrôle normal pourrait être

Wij moeten nu een controle organiseren zoals voor andere producten en dat behoort tot de taak van de FOD Economie. instaurée.

Wij kunnen misschien ook verder gaan met een algemeen verbod voor alle soorten of categorieën van producten. Misschien is dat een goed idee voor een van de verschillende commissies van de Kamer, zoals de commissie voor de Financiën bijvoorbeeld, of van Volksgezondheid of Economie. Wij kunnen ook een algemeen verbod voor alle soorten categorieën invoeren en een normale controle laten uitvoeren door Economische Zaken, door de politie, of door de douane. Ik weet het niet.

Het is echter klaar en duidelijk. Er is een verbod voor minderjarigen. Er bestaat geen band meer tussen dat verbod en de fiscale administraties, dankzij de afschaffing van die belasting. Sinds 2004 is er geen belasting meer op een patent. Het is mijns inziens echter een goede zaak om verder te gaan met een algemeen verbod voor alle soorten producten voor de minderjarigen en een normale controle te organiseren door de verschillende administraties, maar vooral door Economie.

05.13 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer de minister, dit is duidelijk nog zeer kafkaïaans. Men moet in dit land een onderscheid maken tussen het verkopen in de winkels en het schenken. Het schenken van bepaalde dranken kan niet aan personen onder 16 jaar. Sterke dranken kunnen niet verkocht worden aan personen onder 18 jaar, terwijl dat voor bier en wijn wel het geval is.

Ik stel inderdaad voor dat er een initiatief komt. Als het niet van de regering komt, dan zal het inderdaad van het Parlement moeten komen. Ik krijg misschien de steun van de heer De Crem en van de heer Tant om te zorgen voor eenheid. Deze kafkaïaanse situatie en de onduidelijkheden in de wetgeving hebben immers ongetwijfeld ook te maken met het beleid van een politieke partij die vijftig jaar aan het bewind is geweest is, mijnheer Tant.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Question de Mme Corinne De Permentier au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention du Fonds fédéral des calamités pour les inondations de septembre à Bruxelles" (n° P1220)

06 Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de tegemoetkoming van het federaal Rampenfonds voor de overstromingen van september in Brussel" (nr. P1220)

06.01 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre de l'Intérieur, mes chers collègues, enfin, une bonne nouvelle, l'IRM s'est prononcé sur les pluies diluviennes que nous avons connues le 29 juillet ainsi que les 10 et 11 septembre derniers. Plus de 3.500 dossiers de demande d'indemnisation ont été introduits dans la Région bruxelloise.

Nous savons que l'IRM vous a remis un avis stipulant qu'il s'agissait bien de pluies exceptionnelles. Nous sommes au premier stade de la procédure mais nous regrettons qu'il ait fallu attendre six mois pour avoir cet avis.

05.13 Bart Tommelein (VLD): Des situations kafkaïennes semblent subsister. Une distinction est opérée selon que l'alcool est vendu dans un commerce ou servi aux mineurs ainsi que selon le type d'alcool. Si le gouvernement tarde à prendre une initiative, le Parlement devrait peut-être élaborer une proposition.

06.01 Corinne De Permentier (MR): Na zes maanden heeft het KMI advies uitgebracht over de overvloedige regenval die het Brussels Gewest in juli en september 2005 teisterde. Volgens het KMI gaat het wel degelijk om uitzonderlijk hevige regenval. De Inspectie van Financiën en de minister van Begroting moeten zich nog uitspreken. Hoever staat het met

Aujourd'hui, je crois savoir que l'Inspection des Finances et votre collègue du Budget doivent se prononcer. Dès lors, j'aurais voulu vous demander où en était le dossier. Est-il possible d'inscrire ledit point à l'agenda pour permettre aux personnes dans des situations précarisées d'obtenir au plus vite une aide du Fonds des calamités?

Au niveau des communes, mes homologues d'Auderghem et d'Uccle, comme nous à Forest, sommes prêts. Nous avons mis en place des cellules en synergie avec le gouverneur afin de permettre aux sinistrés d'obtenir l'aide administrative pour accélérer les choses. Néanmoins, nous aurions voulu connaître les possibilités ou intentions fédérales pour débloquer si nécessaire une avance dans certains cas.

06.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je suis conscient du fait que la procédure préparatoire prend un certain temps. La procédure doit être introduite par le gouverneur de la province. Il nous faut aussi l'avis de l'Institut météorologique.

Je peux vous informer que l'avis de l'Inspection des Finances, qui est très important, est favorable. Cela me permet de mettre le dossier à l'agenda du Conseil des ministres. Une fois que celui-ci aura reconnu le sinistre comme calamité, ce sera de nouveau au gouverneur de province de coordonner et de rassembler tous les dossiers individuels. J'insiste sur le fait que ces dossiers soient préparés avec un très grand soin. Il est important de rassembler des photos pour avoir des preuves concrètes.

Par ailleurs, vous devez savoir que des avances sont possibles mais cette initiative dépend du gouverneur de province. Si on veut accélérer les choses, il est possible que le gouverneur de la province demande de recourir à la procédure permettant d'octroyer des avances. C'est une indication que je vous donne. Mais, même en respectant la procédure normale, si le gouverneur de la province agit efficacement, il sera possible de payer dans deux ou trois mois sur le Fonds des calamités. En effet, une fois reconnu par le Conseil des ministres, le dossier passera dans les semaines à venir. Je peux le mettre à l'agenda. Par conséquent, les indemnités pourront être payées endéans les deux ou trois mois.

06.03 Corinne De Permentier (MR): C'est une excellente nouvelle! L'avis de l'Inspection des Finances me réjouit et j'espère pouvoir compter sur votre dynamisme pour inscrire au plus vite ce point au Conseil des ministres. Il faudra encore attendre la publication au Moniteur, le passage des experts et d'éventuelles contestations.

Je peux vous dire que quelques familles sont précarisées. Nous sensibiliserons donc Mme le gouverneur afin qu'elle sollicite des avances de fonds auprès du ministère de l'Intérieur.

Je vous remercie.

Het incident is gesloten.

dat dossier? Kan ervoor worden gezorgd dat de financieel zwakkere slachtoffers zo snel mogelijk een toelage uit het Rampenfonds ontvangen? Kan en wil de regering in bepaalde gevallen voorschotten uitbetalen?

06.02 Minister Patrick Dewael: Al moet een lange procedure worden doorlopen, toch kan ik u reeds bevestigen dat de Inspectie van Financiën een positief advies uitbrengt. Van zodra de ministerraad dit voorval als ramp heeft erkend, zal de provinciegouverneur de individuele dossiers verzamelen. Het is van belang dat ze zorgvuldig worden samengesteld.

Voorschotten zijn mogelijk indien de gouverneur daarom vraagt. Maar zelfs als de normale procedure wordt gevolgd, kunnen de schadevergoedingen al binnen twee à drie maanden worden uitbetaald.

06.03 Corinne De Permentier (MR): Ik hoop dat dat punt snel op de agenda van de ministerraad wordt geplaatst. Er moet nog gewacht worden op de publicatie in het Belgisch Staatsblad, het bezoek van de deskundigen en eventuele betwistingen. Intussen verkeren sommige gezinnen in een hachelijke situatie.

Wij zullen de gouverneur verzoeken voorschotten bij het ministerie van Binnenlandse Zaken aan te vragen.

L'incident est clos.

07 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de omzendbrief over het gemeentelijk kiesrecht van niet-EU-onderdanen" (nr. P1221)

07 Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la circulaire relative au droit de vote des ressortissants hors UE aux élections communales" (n° P1221)

07.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik richt deze vraag omtrent een vrij technische aangelegenheid bij de implementatie van de wet van 19 maart 2004 met betrekking tot het toekennen van het gemeentelijk vreemdelingenstemrecht voor niet-EU-onderdanen tot de minister van Binnenlandse Zaken.

Mijnheer de minister, de programmawet van 30 december heeft een voorwaarde toegevoegd, namelijk dat er niet alleen ten minste vijf jaar ononderbroken verblijf moet zijn, maar dat het verblijf ook legaal moet zijn. Er is daaromtrent – ik herinner mij dit heel levendig – een gedachtewisseling gevoerd in de commissie voor de Binnenlandse Zaken. U bent toen niet ingegaan op ons voorstel om die notie van wettelijk verblijf te definiëren, want u vond dat die definiëring te ruim kon zijn.

Ik moet het eventjes letterlijk aanhalen. U zei toen dat u als referentie de rechtspraak van de commissie voor de Naturalisaties zou nemen, die een verblijfstitel voor bepaalde duur niet in aanmerking neemt bij het vaststellen van de verblijfsvoorwaarde van drie jaar, die vereist is voor de naturalisatie. Met andere woorden, het was uw intentie om dan een streng standpunt in te nemen.

U heeft nadien verschillende keren geantwoord op parlementaire vragen over het uitblijven van de omzendbrief waarin die notie van wettelijk verblijf zou worden vastgelegd. U hebt dat ook nog dit jaar gedaan, op 11 januari. U gaf toen aan dat in de omzendbrief zou staan dat de niet EU-onderdanen in het bezit zouden moeten zijn van de zogenaamde – het is een beetje technisch – gele of witte kaart en vijf jaar ononderbroken in ons land zouden moeten verblijven om te voldoen aan die fameuze voorwaarde.

Wat lees ik nu in uw omzendbrief, acht maanden vóór de gemeenteraadsverkiezingen, maar ook ver vóór het vastleggen van de lijst? Ik lees dat niet alleen een verblijf op basis van een gele of een witte kaart volstaat, maar dat het ook met een verblijf op basis van de zogenaamde oranje kaart en de zogenaamde bijlage 35 kan. De bijlage 35 is een bijzonder verblijfsdocument dat afgegeven is in het kader van een verzoek tot een herziening tegen een beslissing die de verwijdering uit het Rijk met zich meebrengt, van mensen die op het einde van de procedure zitten. Bovendien zegt u ook dat voor de erkende vluchtelingen die zich aandienen, de periode tussen de indiening van de asielaanvraag en de positieve beslissing tot erkenning in rekening dient te worden gebracht voor het bepalen van die periode van vijf jaar.

Ik stel dus twee belangrijke zaken vast in dit belangrijk dossier, ook een belangrijk dossier voor uw partij.

Ten eerste, de inhoud van de omzendbrief stemt niet overeen met de verklaringen die u hierover in het Parlement heeft afgelegd, wat eigenlijk nog eens een bewijs is dat er met het Parlement wordt

07.01 **Pieter De Crem** (CD&V): La loi sur le droit de vote aux élections communales pour les non-ressortissants de l'Union européenne a été approuvée le 19 mars 2004. La loi-programme du 30 décembre 2005 y a ajouté une condition supplémentaire: le séjour ininterrompu de cinq ans qui est requis, doit être légal. En commission, le ministre n'a pas accédé à notre proposition de définir la notion de séjour légal. Il a préféré appliquer la jurisprudence de la commission des Naturalisations et voulait ainsi adopter une position ferme. Aux questions parlementaires, le ministre a invariablement répondu jusqu'au 11 janvier 2006 qu'aux termes de la circulaire, la carte jaune ou blanche ainsi qu'un séjour ininterrompu de cinq ans seraient obligatoires. La circulaire publiée aujourd'hui – huit mois avant les élections communales – stipule toutefois que le séjour sur la base de la carte orange et de l'annexe 35 suffit également.

Nous constatons dès lors que le contenu de la circulaire diffère des déclarations faites au Parlement par le ministre qui a opéré un revirement puisqu'il déclarait encore en novembre 2005 que les documents de séjour d'une durée déterminée ne seraient pas pris en considération. Pourquoi ce revirement?

gesold.

Ten tweede, u heeft uw oorspronkelijke houding moeten opgeven, want in november vorig jaar verklaarde u dat u helemaal niet van plan was om de verblijfstitels met betrekking tot de bepaalde duur in aanmerking te nemen voor de verblijfsvoorwaarden.

Met andere woorden, u moet aan onze fractie eens zeggen waarom u van opinie bent veranderd en wat eigenlijk de bedoeling daarvan is.

07.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, er werden al veel vragen gesteld over het stemrecht voor niet-EU-onderdanen.

U weet dat het stemrecht er gekomen is ingevolge een parlementair initiatief. De heer De Crem heeft niet aan het initiatief meegewerkt, maar het was ook geen initiatief van de regering. Het is wel aan de regering om wetten uit te voeren die door het Parlement werden goedgekeurd.

U weet dat wij eind 2005 op initiatief van de regering een wijziging aan de wetgeving hebben aangebracht. De wet ging immers uit van een verblijf in ons land van vijf jaar. In de wet was echter verzuimd om de notie "legaal verblijf" in te bouwen. Ik vond het niet onbelangrijk om via het regeringsinitiatief voornoemde notie aan de wet toe te voegen.

De aanpassing werd eind 2005 goedgekeurd in het Parlement. De koninklijk besluiten volgden een paar weken nadien. Vorige week vrijdag werd de omzendbrief aan de gemeenten effectief gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad.

Ik heb, toen ik in de commissie terzake werd ondervraagd, altijd duidelijk stelling genomen. Ik heb altijd gezegd dat het voor mij, als het gaat om vijf jaar legaal verblijf, zeker en vast moet gaan om verblijfstitels van onbepaalde duur, de zogenaamde witte en gele kaarten. We zullen niet vervallen in details, maar het moet gaan om verblijfstitels van onbepaalde duur.

Ik heb mijn project dan voorgelegd aan mijn administratie en heb het advies ingewonnen van een aantal juristen. Zij maakten mij opmerkzaam op het feit dat in een aantal gevallen ook een verblijfstitel van bepaalde duur mee in aanmerking diende te worden genomen. Ik verklaar u waarom.

Een asielaanvraag wordt ingediend. Er wordt echter geen uitspraak over gedaan. Op het ogenblik dat er een positieve uitspraak over een asielaanvraag komt, krijgt de aanvrager een verblijfstitel van onbepaalde duur. De periode die liep tussen het indienen van de aanvraag en het bekomen van een asiel – het declaratieve karakter van de aanvraag genoemd – moet mee in aanmerking worden genomen.

Mijn administratie en de juristen hebben mij daarop attent gemaakt. Zij wezen mij erop dat, als ik voornoemde mogelijkheid niet in de omzendbrief zou opnemen, ik zou riskeren dat iemand met de omzendbrief naar de Raad van State stapt.

Mijnheer De Crem, indien de omzendbrief acht maanden voor de gemeenteraadsverkiezingen zou worden vernietigd, zou ik voorwaar

07.02 **Patrick Dewael**, ministre: Le droit de vote pour les ressortissants étrangers non européens est une initiative du Parlement à laquelle M. De Crem n'a pas participé. Le gouvernement exécute la loi. Fin 2005, la loi a été modifiée à l'initiative du gouvernement: le séjour de cinq ans est devenu un séjour légal de cinq ans. L'arrêté royal est paru quelques semaines plus tard et la circulaire adressée aux communes est parue au Moniteur belge vendredi dernier.

J'ai toujours dit qu'un séjour légal de cinq ans était une condition et qu'une carte blanche ou jaune – un permis de séjour à durée indéterminée – était donc nécessaire. J'ai présenté mon projet à mon administration et à plusieurs juristes, et ces derniers ont recommandé de prendre également en considération le séjour à durée déterminée dans certains cas spécifiques, à savoir durant la période qui sépare le moment où la demande d'asile a été introduite de la décision positive concernant cette demande. A défaut, les juristes en question craignaient des procédures devant le Conseil d'État. Or nous voulons éviter ce type de problème à huit mois des élections.

Je ne veux pas de tiraillements politiques. J'entends seulement exécuter la législation.

geen daad van behoorlijk bestuur hebben gepleegd. Ik heb dus de adviezen van de juristen ernstig genomen en mijn omzendbrief in die zin uitgebreid.

Het is mij niet te doen om politiek gekissebis. Ik wil enkel uitvoering geven aan de wetgeving, zoals ze door het Parlement werd goedgekeurd.

07.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal niet polemiseren over de totstandkoming van bedoelde wetgeving. U zegt echter dat mijn partij niet heeft meegewerkt aan de totstandkoming van de wetgeving, die een parlementair initiatief was. Ik moet er u wel op wijzen dat de goedkeuring de onthoofding van uw toenmalige partijvoorzitter door de heer Verhofstadt met zich heeft gebracht.

Ik zal daaromtrent niet polemiseren. U riep op een congres echter uit: "Lees mijn lippen. Er komt met ons in de regering nooit een vreemdelingenstemrecht voor niet-EU-burgers."

U hebt dat met evenveel gemak nadien geslikt. Dat was trouwens de basis voor uw verkiezingsnederlaag bij de Vlaamse verkiezingen. Ik zal daar niet over polemiseren. Ik durf het niet te doen.

U wou een flinke minister zijn. U wou een stoere minister zijn. In heel dat verhaal bent u eigenlijk ten onder gegaan. Maar ik zal niet polemiseren.

Maar wat is er nu gebeurd?

07.04 Eerste minister Guy Verhofstadt: (...)

07.05 Pieter De Crem (CD&V): Over uw naturalisaties en over uw asielreguleringen, over uw regularisaties?

Wat is er nu gebeurd? Het zijn gewoon de socialisten die u onder druk hebben gezet. U hebt blauw geroepen en u hebt blauw gekakeld, maar er moesten rode eieren gelegd worden! Dat is de waarheid in het dossier! Op geen enkele wijze heeft dat te maken met het eventuele verbreken of vernietigen van uw rondzendbrief door de Raad van State.

Ik vind het een verkeerde maatregel, zoals wij het migrantenstemrecht verkeerd vonden. Ik vind dat u eigenlijk de deur openzet voor heel wat mensen die volgens ons geen recht hebben om te stemmen bij de gemeenteraadsverkiezingen. Ik vind dat bijzonder jammer en ik kan u alleen maar zeggen: de geschiedenis herhaalt zich. Het is er niet gekomen ondanks de VLD, maar dankzij de VLD. En helaas zult u daarvan het gelag betalen bij de gemeenteraadsverkiezingen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het energieplan" (nr. P1222)

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en

07.03 Pieter De Crem (CD&V): Il n'entre nullement dans mes intentions de polémiquer sur l'élaboration de cette législation ni sur la non-collaboration du CD&V à cette initiative parlementaire. J'entends cependant rappeler au ministre que le VLD n'a jamais été partisan du droit de vote pour les étrangers mais qu'il est revenu sur cette position sous la pression des socialistes. Ce revirement explique d'ailleurs la défaite du parti aux élections du Parlement flamand.

07.05 Pieter De Crem (CD&V): Le ministre a caqueté bleu avant de pondre finalement un œuf rouge. Il ouvre à présent la porte à de nombreuses personnes qui, à notre avis, ne possèdent pas le droit de vote. Le droit de vote des étrangers a vu le jour non pas malgré le VLD, mais grâce à lui. Le parti payera la facture aux élections communales.

Wetenschapsbeleid over "het energieplan" (nr. P1223)**08 Questions jointes de**

- Mme Magda De Meyer au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le plan énergie" (n° P1222)

- Mme Karine Lalieux au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le plan énergie" (n° P1223)

08.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, we lezen vandaag in de krant uw ambitieus energieplan, waarin u een aantal belangrijke pistes in verband met de ontwikkeling van de energie in ons land, de verzekering van de bevoorrading, alternatieve energie en de consument ontvouwt. De factuur wordt eenvormig, wat een zeer goede zaak is. Het wordt ook makkelijker om over te stappen, via een soort kruispuntbank. Dat is een zeer goede zaak.

08.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): L'ambitieux plan énergie du ministre a été publié aujourd'hui dans la presse. Nous n'y avons toutefois rien trouvé sur le tarif social. Nous souhaitons que ce soit le prix le plus bas.

Wat we echter jammer genoeg niet konden lezen in de krant – ik hoop dat het een vergetelheid was en dat het wel degelijk in uw plan staat, mijnheer de minister –, is wat er gebeurt met consumenten die aan het sociaal tarief energie moeten gebruiken. U weet dat het een grote bezorgdheid is voor ons allemaal en we hebben terzake een wetsvoorstel ingediend: we willen absoluut dat de mensen die het sociaal tarief genieten, de laagste prijs kunnen krijgen. Dat is op dit moment niet het geval. Het is al meer dan een half jaar geleden dat Test-Aankoop dat heeft aangeklaagd en het is nog altijd niet in orde. Bovendien moeten personen die recht hebben op het sociaal tarief, dat tarief ook automatisch toegekend krijgen, zodat ze niet zelf allerlei stappen moeten ondernemen, met grote administratieve rompslomp en dergelijke.

Quand les bénéficiaires bénéficieront-ils automatiquement du tarif social, et au prix le plus bas?

Mijn vraag is dus duidelijk, mijnheer de minister. Wanneer komt de automatische toekenning van het sociaal tarief er, dat uiteraard tegen de laagste prijs?

08.02 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, comme Mme De Meyer l'a rappelé, vous avez annoncé dans la presse différentes mesures concernant l'énergie.

Une étude de Test-Achats a effectivement démontré que, 7 fois sur 10, le tarif social est plus élevé que les tarifs normaux appliqués en Flandre, où le marché est libéralisé. Demain aura lieu une libéralisation totale en Wallonie et à Bruxelles. Monsieur le ministre, vous avez, vous-même, saisi la CREG pour régler cette problématique du tarif social. Il y va de la justice sociale et il me semble normal que les ayants droit déterminés par la loi bénéficient du tarif le moins cher. Aujourd'hui, ce n'est pas le cas et ce ne sera apparemment pas le cas demain à Bruxelles et en Wallonie.

08.02 Karine Lalieux (PS): Uit een studie van "Test-Aankoop" is gebleken dat het sociaal tarief voor het energiegebruik vaak hoger ligt dan de normale tarieven in Vlaanderen waar de markt geliberaliseerd werd. Hetzelfde probleem zou zich binnen afzienbare tijd eveneens in Wallonië en Brussel kunnen voordoen.

La CREG a rendu un avis et a préconisé que le politique se saisisse au plus vite de ce sujet. Dès lors, ma collègue et moi-même avons déposé une proposition de loi pour que ces tarifs sociaux soient automatiquement révisés et soient toujours les plus bas. Monsieur le ministre, une initiative gouvernementale aura-t-elle bientôt lieu, ou bien ces propositions "énergie" peuvent-elles être mises dès à présent à l'ordre du jour pour essayer de résoudre cette problématique qui dure depuis de longues années en Flandre et qui, demain, risque d'arriver en Wallonie et à Bruxelles?

De kwestie werd aan de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) voorgelegd die de bal in het kamp van de politiek legt.

Mijn collega en ikzelf hebben een wetsvoorstel ingediend om ervoor te zorgen dat de sociale tarieven automatisch worden herzien en steeds de laagste op de markt zijn. Zal de regering weldra een initiatief nemen? Of kunnen die

“energie”-voorstellen nu al op de agenda worden geplaatst?

08.03 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur le président, je voudrais d'abord dire que l'interview qui a été donnée n'aborde naturellement pas tous les domaines qui nous concernent. J'aurais préféré être le plus complet possible, ne fut-ce que pour démontrer que nous ne sommes pas absents du débat, comme certains osent le suggérer.

Je voudrais dire aussi à Mme Lalieux que si Bruxelles et la Wallonie avaient déjà libéralisé le marché, comme l'a fait la Flandre, on aurait pu en recueillir les fruits car, dans le secteur social, nous avons pu constater, et cela démontre que la libéralisation fonctionne, que le prix offert par certains fournisseurs était inférieur au prix du tarif social. Cela démontre que les choses peuvent aller dans la bonne direction. J'espère d'ailleurs que les deux Régions suivront le plus vite possible parce qu'elles y seront forcées, comme vous le savez, par la directive européenne.

Ik kom tot het sociale luik, dat uiterst belangrijk is. Ik richt mij hiervoor tot beide vraagstellers. Ik heb een opdracht gegeven aan de CREG. U weet dat de algemene raad van de CREG op een bepaald ogenblik het dossier naar zich heeft getrokken. Terecht, want het is een prijsmaterie. Wij gaan akkoord over het principe, namelijk dat het sociale tarief onder het meest voordelige tarief van de markt gaat. Daarover zijn wij het al eens. Ik heb echter nog geen eindresultaat gekregen van de CREG. Ik meen dat dit gedeeltelijk het gevolg is van een probleem dat nog geregeld moet worden, namelijk de praktische uitwerking van hoe de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, in het automatisme dat wij tot stand willen brengen, de gegevens kan meedelen van de mensen die daarvoor in aanmerking komen.

Ik kom tot een laatste punt, dat ik niet uit de weg wil gaan – ik zeg dat in alle rust – en betrekking heeft op de automatische toekenning. Ik heb het nagekeken. Er is geen automatische toekenning in de gasector. Er is geen automatische toekenning in de petroleumsector. Er bestaat ook geen automatische toekenning in de universele tarieven of de sociale dienst voor de telefonie. Het zou dus een nieuwigheid zijn. Daarvoor moet de algemene raad van de CREG toch een oplossing vinden. Waarom? Omdat wij zullen komen van 200.000 mensen die het momenteel aanvragen, tot meer dan 300.000 die het zullen moeten krijgen, als er een volautomatische toepassing komt. De dag dat ik daarvoor de nodige fondsen heb, is er voor mij geen probleem, maar ik wil daarover zekerheid hebben, vooraleer ik het voorstel werkelijk uitvoer.

08.04 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dacht nochtans dat het advies van de CREG vrij duidelijk was en dat de CREG unaniem achter de automatische toekenning stond. Ik dacht dat er ondertussen zelfs al bilaterale onderhandelingen geweest waren tussen de CREG en de kruispuntbank, om te zien hoe het in de

08.03 Minister Marc Verwilghen: Als Brussel en Wallonië de markt reeds hadden vrijgemaakt, hadden we daar de vruchten van kunnen plukken. We hebben immers vastgesteld dat de prijs die door sommige leveranciers wordt aangerekend, lager is dan het sociale tarief. Ik hoop dan ook dat de twee Gewesten het Vlaamse voorbeeld zo snel mogelijk zullen volgen, aangezien de Europese richtlijn hen daartoe verplicht.

Le volet social revêt la plus grande importance. J'ai mandaté la CREG mais son Conseil général s'est saisi avec juste raison du dossier parce qu'il a trait aux prix. Nous souscrivons à l'idée que le tarif social doit être inférieur au tarif du marché le plus avantageux. Le fait que je n'aie pas encore obtenu de résultat définitif est vraisemblablement dû au fait que nul ne sait encore exactement comment la Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale peut communiquer les données des personnes entrant en considération pour bénéficier de ce tarif social.

Ni dans le secteur du gaz ni dans le secteur du pétrole, ni pour les tarifs universels de téléphonie, on n'accorde ce tarif automatique. En cette matière, c'est au Conseil général qu'il incombe de trouver une solution. Aujourd'hui, 200.000 personnes demandent le tarif social. Si l'octroi de ce tarif devenait automatique, il y aurait plus de 300.000 ayants droit. Cela ne me pose aucun problème à condition que je dispose de fonds suffisants. Mais je veux des garanties à cet égard.

08.04 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Il ressort clairement de l'avis que les membres du Conseil général de la CREG défendent unanimement l'octroi automatique

praktijk gerealiseerd zou kunnen worden, en dat het idee was dat de leveranciers gewoon de lijsten geven van al hun afnemers en de kruispuntbank iedereen aanvinkt die recht heeft op het sociale tarief. Er was volgens mij al een procedure uitgewerkt.

U schetst heel duidelijk het probleem. Momenteel geniet een derde van die mensen niet waarop zij recht hebben. Dat kan gewoon niet. Het is onaanvaardbaar. Ik vind dat dit een absolute prioriteit moet zijn. Als de administratieve vereenvoudiging voor bedrijven een prioriteit is, dan is administratieve vereenvoudiging voor de zwaksten onder ons zeker een prioriteit.

08.05 Karine Lalieux (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Il y a effectivement 305.000 ayants droit mais c'est ce que nous voulons, car c'est la loi qui les détermine en fonction de critères très précis. A partir du moment où le législateur dit que 300.000 personnes ont ce droit, on doit tout faire, quel que soit le coût, pour les satisfaire.

L'automaticité me paraît donc la meilleure piste. Si c'est une piste innovante et qui participe à la simplification administrative, tant mieux.

Nous avons tous voulu la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale, utilisons-la!

Je crois que la CREG est très active pour essayer de trouver une solution. De plus, il faut redéfinir ce tarif social et la CREG a la possibilité de proposer des tarifs annuels, revus tous les mois s'il le faut, pour que ces ayants droit bénéficient du tarif le plus bas possible. C'est ce qu'on appelle la justice sociale et je pense que le gouvernement et le parlement y sont attachés.

La proposition de loi existe, essayons de l'examiner le plus tôt possible!

08.06 **Minister Marc Verwilghen:** Mijnheer de voorzitter, collega's, voor de duidelijkheid.

Ik wil er geen betwisting over laten bestaan: de studie van de CREG gaat in de richting zoals door beide sprekers is aangegeven.

De studie van de CREG is echter an sich getrokken door de algemene raad van de CREG, die er nu een definitieve stelling over moet innemen. Dat is de procedure, die ik zelf ook moet volgen.

Je ne suis pas opposé au fait d'innover sur le sujet mais je ne lancerai pas la piste avant d'être certain de disposer des moyens financiers nécessaires. Je ne tiens pas à me lancer et à constater ensuite que je ne dispose pas de moyens.

du tarif social. Je crois que la Banque-Carrefour et la CREG ont même déjà négocié les modalités pratiques. La Banque-Carrefour peut cocher le nom de tous les ayants droit sur les listes fournies par les fournisseurs.

Il est inadmissible qu'un tiers des intéressés n'obtiennent pas ce à quoi ils ont droit. Si la simplification administrative pour les entreprises est une priorité, elle doit, à plus forte raison, l'être pour les personnes les plus vulnérables de notre société.

08.05 Karine Lalieux (PS): Er zijn inderdaad 305.000 rechthebbenden die aan de uiterst precieze criteria van de wet voldoen. Men moet alles in het werk stellen om aan hun verwachtingen tegemoet te komen. Mijns inziens is een automatische toekenning de aangewezen optie.

Het sociaal tarief moet worden herzien. De CREG kan jaarlijkse tarieven voorstellen, die eventueel maandelijks worden aangepast opdat die rechthebbenden het laagst mogelijke tarief zouden kunnen genieten.

Hier speelt het principe van de sociale rechtvaardigheid, dat de regering en het parlement na aan het hart ligt. Ik dring dan ook aan op een snelle behandeling van het bestaande wetsvoorstel.

08.06 Marc Verwilghen, ministre: Les résultats de l'étude de la CREG confirment en effet les propos de Mmes De Meyer et Lalieux. Mais le Conseil général doit encore se prononcer définitivement. Je dois suivre la procédure.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

09 Question de M. Mohammed Boukourna au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le rapport de l'OMC sur les produits à base d'OGM" (n° P1224)

09 Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het WTO-rapport over GGO-producten" (nr. P1224)

09.01 **Mohammed Boukourna** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, mardi dernier, les experts de l'OMC ont donné raison aux États-Unis, au Canada et à l'Argentine dans les différends qui les opposent à l'Europe et qui concernent l'attitude de l'Europe par rapport à la commercialisation des OGM.

Cette plainte a été déposée en 2003 à la suite du moratoire qui avait été décidé par l'Union européenne et qui avait été estimé comme étant une politique protectrice, tout d'abord par les États-Unis, soutenus ensuite par les deux pays précités.

Malgré cela, un certain nombre de pays ont, en vertu d'une clause de sauvegarde nationale, continué à refuser la commercialisation de ces OGM sur leur territoire. Comme vous le savez, les sondages démontrent actuellement une attitude encore assez réfractaire à la consommation de ces produits. Si la Belgique se situe dans une moyenne assez élevée, la Grèce, pour citer l'exemple d'un pays qui refuse une telle consommation, présente des pics de l'ordre de 81%.

Au-delà des enjeux commerciaux et de tout ce que représente ce marché, au-delà de la pression exercée notamment par les États-Unis concernant l'aide alimentaire, nous pourrions répondre à la demande d'un certain nombre de pays en voie de développement, qui accepteraient une aide alimentaire OGM. Récemment, les États-Unis ont exprimé de nombreuses opinions, selon lesquelles l'attitude de l'Union européenne favorisait la famine dans le tiers-monde. C'est précisément cette absence de certitudes sur la réalité scientifique, sur l'impact sur la santé notamment, qui avait décidé l'Union européenne à adopter un règlement en 1998, qui arrêta la commercialisation de tels produits en attendant une législation un peu plus sévère, notamment avec un étiquetage très strict et d'autres mesures limitatives.

Monsieur le ministre, quelle position le gouvernement compte-t-il prendre eu égard à cette décision de l'OMC, sachant que la philosophie de l'Union européenne est très restrictive? La Belgique pourra-t-elle accélérer la commercialisation de ces OGM par rapport aux autres pays de l'Union européenne?

09.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Monsieur le président, monsieur Boukourna, tout d'abord, je voudrais vous signaler que les matières de l'OMC relèvent des compétences de mon collègue des Affaires étrangères, M. De Gucht, qui m'a demandé de vous fournir la réponse.

Il tient à vous informer que le rapport intermédiaire du panel OMC est sorti à titre confidentiel, bien que nous le sachions! La Commission européenne a indiqué aux États membres, malgré la complexité de ce dossier, que de nombreux arguments de la Communauté européenne

09.01 **Mohammed Boukourna** (PS): Dinsdag jongstleden hebben de deskundigen van de WTO de Verenigde Staten, Canada en Argentinië in het gelijk gesteld in een geschil met Europa over de commercialisering van GGO's. Het geschil was ontstaan nadat Europa een moratorium had ingesteld, waardoor het van protectionisme werd beschuldigd.

Nochtans blijven een aantal landen zich verzetten tegen de commercialisering van GGO's.

Welk standpunt zal de regering mede in het licht van de restrictieve houding van de Europese Unie innemen ten aanzien van die beslissing van de WTO?

Zal België, in vergelijking met de andere EU-lidstaten, de commercialisering van GGO's versnellen?

09.02 **Minister Marc Verwilghen**: Ik wijs erop dat de WTO-aangelegenheden tot de bevoegdheid behoren van de minister van Buitenlandse Zaken, de heer De Gucht, die mij gevraagd heeft u het antwoord te verstrekken.

Het tussentijds rapport van het WTO-panel heeft een vertrouwelijk

ont reçu l'aval de ce panel. Le panel a cependant constaté également des violations de la réglementation OMC.

La Commission lui a indiqué aussi que la législation européenne sur les OGM, également en vigueur en Belgique, reste intacte. La Belgique avait exprimé sa position lors de la rédaction de cette législation; sa position n'a pas changé depuis lors.

karakter. De Europese Commissie heeft aan de lidstaten meegedeeld dat dat panel vele argumenten van de Europese Unie heeft onderschreven. Het panel heeft evenwel inbreuken op de WTO-regelgeving vastgesteld.

De Commissie heeft aangegeven dat de Europese regelgeving met betrekking tot de GGO's, die ook in België van toepassing is, overeind blijft. België heeft zijn standpunt, dat het bij de uitwerking van die wetgeving heeft geformuleerd, niet gewijzigd.

09.03 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le président, j'aurais bien posé la question à M. De Gucht, mais je pensais sincèrement que l'enjeu commercial pouvait éventuellement favoriser une prise de décision qui aurait été encore trop hâtive en vertu du principe de précaution qu'un certain nombre de pays ont déjà adopté sur ce sujet.

09.03 Mohammed Boukourna (PS): Ik vreesde dat de commerciële belangen die op het spel staan zouden leiden tot een beslissing die overhaast is in het licht van het voorzorgsbeginsel dat een aantal landen ter zake al toepassen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Werk over "het vrij verkeer van werknemers" (nr. P1226)
- de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Werk over "het vrij verkeer van werknemers" (nr. P1227)
- de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "het vrij verkeer van werknemers" (nr. P1228)

10 Questions jointes de

- Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Emploi sur "la libre circulation des travailleurs" (n° P1226)
- M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Emploi sur "la libre circulation des travailleurs" (n° P1227)
- M. Hans Bonte au premier ministre sur "la libre circulation des travailleurs" (n° P1228)

10.01 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, over het thema is al veel inkt gevloeid en werd al veel gezegd.

Gisteren legde de Europese Commissie haar rapport voor waarin zij de stelling bevestigt die onze partij al verschillende maanden verdedigt. Open grenzen zijn aan te raden en zijn goed voor de economische groei van de vijftien oudste lidstaten. De cijfers van Ierland, Groot-Brittannië en Zweden bevestigen dat en ondersteunen de stelling van mijn partij.

Het is echter vooral belangrijk dat ook het Europees Vakverbond heeft gezegd dat een open houding zeer goed is en dat het blijven afschermen van onze markten geen zin heeft. Bovendien merk ik dat wij alsmaar meer aanhang krijgen, zoals onder andere uw partijgenote Mia De Vits. Ook eminent CD&V-lid Miet Smet zegt, in tegenstelling tot haar partij, dat open grenzen goed zijn voor de economie en helemaal geen kannibalisatie van onze werkgelegenheid

10.01 Annemie Turtelboom (VLD): Le rapport présenté hier par la Commission européenne confirme que l'ouverture des frontières profite à la croissance économique des quinze anciens États membres. Les chiffres concernant l'Irlande, la Grande-Bretagne et la Suède confirment la thèse défendue par le VLD depuis plusieurs mois déjà. La Confédération européenne des syndicats prône également l'ouverture et estime qu'il est inutile de continuer à cloisonner nos marchés. Mme De Vits se situe sur la même longueur d'onde, à l'instar de Mme Smet

veroorzaken. Ook de socialistische fractie op Europees niveau is daarvoor gewonnen.

Het zijn allemaal verstandige mensen. Het is immers goed voor de economie. Het probleem van de knelpuntberoepen geraakt niet opgelost. Ook al zijn we al twintig jaar aan het ijveren voor een oplossing, toch blijven ze nog altijd bestaan.

Open grenzen genereren ook nieuwe inkomsten voor onze sociale zekerheid en er is daaraan veel nood gezien onze vergrijzende bevolking.

Mijnheer de minister, ik wil u vragen of uw standpunt sinds gisteren is gewijzigd. Ik hoop dat althans. Ik hoop echt dat u niet zult zeggen dat we er nog niet klaar voor zijn, omdat we nog niet ver genoeg staan op het vlak van de sociale controle. Ik zou u dan immers van repliek dienen dat ons land al twintig jaar ministers van Werk heeft gehad die heel nauw gelieerd zijn met de vakbond en die bevoegd zijn op het vlak van sociale controle. Die ministers hebben volgens mij al twintig jaar de tijd gehad om ervoor te zorgen dat niemand door de mazen van het net kan glippen, dat de achterpoortjes gesloten zijn, zodat wij de mensen via de voordeur legaal bij ons kunnen tewerkstellen. Daardoor zou onze sociale zekerheid bovendien nog worden versterkt.

10.02 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, in het rapport dat de Europese Commissie gisteren bekendmaakte, houdt zij inderdaad een pleidooi om de grenzen open te stellen voor werknemers uit nieuwe Oost-Europese lidstaten. Er wordt beweerd dat hierdoor de economische groei en de werkgelegenheid zal toenemen, waarbij wordt verwezen naar landen als Groot-Brittannië, Ierland en Zweden.

Mijnheer de minister, dat is appels met peren vergelijken. Iedereen weet dat in Ierland en in Groot-Brittannië de groei sowieso beter was dan hier en dat er daar sowieso een hogere werkgelegenheidsgraad was. Daaruit concluderen dat we nu maar de grenzen moeten openstellen en iedereen uit Oost-Europa moeten binnenlaten, gaat veel te ver.

In Groot-Brittannië zijn sedert het openstellen van de grenzen bijna 300.000 Oost-Europeanen binnengekomen en in Ierland 160.000. Een op tien Dublinners is momenteel een Pool. Wanneer men dergelijke grote massa's immigranten op ons kleine landje zou loslaten, is het einde zoek.

Mijnheer de minister, ik wil erop wijzen dat wij met 10 miljoen inwoners maar liefst meer dan 600.000 werklozen tellen van wie een kwart jonger is dan 25 jaar.

Het is met zo'n massa werklozen echt niet raadzaam om nu maar de grenzen open te stellen. Een recent vrijgegeven studie uit Nederland besteld door het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid, stelt dat bij het openstellen van de grenzen in Nederland het aantal Oost-Europeanen jaarlijks zou verdrievoudigen tot 72.000 en dat er een gelijkaardige stijging zou zijn van het aantal werklozen in Nederland, vooral in de sector van de lager geschoolden. Er is geen

qui, contrairement à son parti, ne craint pas une cannibalisation de l'emploi dans notre pays. Le groupe socialiste européen est également favorable à l'ouverture des frontières, qui peut constituer une solution pour les professions critiques qui subsistent toujours après vingt ans. En outre, l'ouverture des frontières génère de nouvelles recettes en matière de sécurité sociale.

Le point de vue du ministre a-t-il changé depuis hier? J'espère qu'il ne déclarera pas être opposé à l'ouverture des frontières en raison de l'inefficacité du contrôle social. Nos ministres de l'Emploi entretiennent déjà depuis vingt ans des contacts étroits avec les organisations syndicales. Pendant tout ce temps, ils ont eu l'occasion de fermer toutes les portes dérobées.

10.02 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): La Commission européenne préconise effectivement l'ouverture des frontières aux travailleurs issus des nouveaux États membres d'Europe de l'Est. D'aucuns prédisent une amélioration de la croissance économique et de l'emploi mais il est insensé d'établir une comparaison avec la Suède, la Grande-Bretagne et l'Irlande. Dans ces deux derniers pays, la croissance était de toute façon déjà supérieure et le taux d'emploi plus faible. Près de 300.000 Européens de l'Est sont entrés en Grande-Bretagne et 160.000 en Irlande depuis que ces pays ont ouvert leurs frontières. Un dixième des Dublinois sont polonais. Si nous laissons autant de personnes entrer dans notre pays, la situation sera ingérable. Sur les 10 millions d'habitants que compte notre pays, 600.000 sont au chômage. Un quart d'entre eux sont âgés de moins de 25 ans.

Selon une étude néerlandaise, l'ouverture des frontières contribuerait à faire tripler chaque année

enkele reden om aan te nemen dat de toestand bij ons anders zou zijn dan in Nederland.

Wij vragen u dan ook om u, in tegenstelling tot wat de vorige spreekster zei, niet te laten opjuttten door de Europese Commissie, die met haar positieve rapporten naar voren komt. Laat u daar niet door opjuttten, hou vast aan wat u vroeger altijd hebt gezegd, namelijk dat u eerst een aantal begeleidende maatregelen wil nemen zoals de registratie van het aantal buitenlandse werknemers, zoals het tegengaan van het fenomeen van de schijnzelfstandigen, zoals de versterking van onze controlediensten en onze sociale inspectie.

Zorg dat dat eerst in orde komt en denk er dan nog eens over na om de grenzen open te stellen, maar zeker niet vanaf 1 mei eerstkomend, want dat zou hier een sociale catastrofe tot gevolg hebben met toestanden van sociale dumping enzovoort, waarin wij zeker niet mogen meegaan. Hou vast aan uw vroegere toezegging dat u eerst onze wetgeving en onze controlediensten wil versterken.

10.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal misschien vooraf even ingaan – ik heb dit daarstraks niet gedaan – op de polemiek die de heren Wathélet en De Crem hebben aangetrokken. Ik heb mijn vraag inderdaad gericht aan de eerste minister. Bij het verlaten van de zaal sprak de eerste minister mij aan dat hij liever had gehad dat de minister van Werk zou antwoorden. Ik heb daaromtrent de regels nagekeken. De realiteit is dat er geen regels bestaan om vragen al dan niet samen te voegen.

Ik vind echter wel, mijnheer de voorzitter, dat het op zijn minst van waardering voor de parlementsleden en het Parlement zou getuigen als het parlements lid in kwestie vooraf zou worden geïnformeerd indien er een verandering komt op vraag van de regering. Die regel zou misschien in de toekomst moeten worden gehanteerd, want het is geen goede zaak als het op de manier gebeurt die we hebben gezien.

Ten gronde, het volgende. Ook ik heb via de media het verslag van de Europese Commissie gezien. Ik moet eerlijk bekennen dat ik enigszins verbaasd ben. Ik voel het een beetje mijn plicht vandaag de vraag te stellen omdat ik een paar maanden geleden, namens deze assemblee, in een overlegvergadering met alle nationale parlementen, te Praag, de woordvoerders, de politieke verantwoordelijken van, zeg maar, de goede voorbeelden – Groot-Brittannië, Zweden, Ierland – heb gehoord. Wat ik daar gehoord heb – en waarover ik ook hier verslag wil uitbrengen aan deze assemblee – is dat het verhaal toch veel genuanceerder is.

Er zijn effectief positieve resultaten op het vlak van werk. Er zijn effectief positieve resultaten op het vlak van werkloosheid en van het bnp, maar tegelijk heb ik de drie verantwoordelijken uit die landen ook andere problemen horen aankondigen, problemen waarmee wij hier kampen, bijvoorbeeld volgmigratie, waarbij mensen massaal volgen en in het zwart werken – waarover natuurlijk geen cijfers bestaan. Het gaat ook over problemen om de arbeidsvoorwaarden en de

le nombre de ressortissants d'Europe de l'Est aux Pays-Bas et à faire augmenter sensiblement le chômage. Rien ne permet de penser que la situation sera différente chez nous.

Le ministre ne doit donc pas s'emballer à la vue du rapport de la Commission européenne et prendre d'abord les mesures d'accompagnement promises, comme l'enregistrement des travailleurs étrangers, la lutte contre les faux indépendants et le renforcement de l'inspection sociale. Ce n'est que lorsque ces mesures seront prises que nous pourrions songer à l'ouverture des frontières. Si l'ouverture des frontières a lieu dès le 1^{er} mai 2006, une catastrophe sociale s'ensuivra.

10.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): Je veux d'abord revenir quelques instants sur la polémique abordée tout à l'heure par MM. Wathélet et De Crem. Cette question s'adressait en effet au premier ministre, qui m'a dit à l'instant qu'il était préférable que le ministre de l'Emploi réponde à la question. J'ai vérifié cette possibilité et aucune règle n'existe en réalité en ce qui concerne le fait de joindre ou non des questions. J'estime toutefois que ce serait une preuve de respect que d'informer préalablement le parlementaire concerné lorsqu'un changement intervient à la demande du gouvernement.

J'ai également pris connaissance du rapport de la Commission européenne par l'intermédiaire des médias. Je suis quelque peu surpris par son contenu. J'ai entendu les déclarations des responsables politiques du Royaume-Uni, de la Suède et de l'Irlande lors d'une réunion de concertation qui s'est tenue à Prague il y a quelques mois et à laquelle j'ai assisté au nom du Parlement. Les choses sont plus nuancées que ce que laisse entrevoir le rapport de la

arbeidsomstandigheden te garanderen en om de druk daarop – ook voor de autochtone werknemers – te blijven garanderen.

Zo heeft de Zweedse minister effectief de alarmbel geluid om aan te geven dat er bijzondere moeilijkheden bestaan om gevallen van pure uitbuiting van die nieuwkomers tegen te gaan. Kortom, ik meen dat dit allemaal elementen zijn die een veel genuanceerder beeld moeten brengen dan de Europese Commissie.

Ik wil er ook op wijzen, mevrouw Turtelboom, dat er in andere landen, bijvoorbeeld in Groot-Brittannië, effectief een registratieplicht bestaat, ook voor de nieuwkomers. Dat is iets wat wij hoe dan ook nog op poten moeten krijgen alvorens de grenzen te openen.

Ik meen dat wij in het verleden en in de voorbije weken – daarmee rond ik af, mijnheer de voorzitter – ellenlange verhalen gekregen hebben, illustraties van misbruiken en van uitbuiting, van mensen die aan veel lagere tarieven werken. De bouwfederatie spreekt over 100.000 zwartwerkers, enzovoort.

Ik heb eigenlijk slechts een vraag, mijnheer de minister. Ik ben het volkomen eens met uw vroeger ingenomen stelling dat wij eerst orde op zaken moeten stellen op onze eigen arbeidsmarkt alvorens mensen te ontvangen. De vraag die ik daarbij heb, luidt: hoe schiet het regeringswerk terzake op?

10.04 Minister **Peter Vanvelthoven**: Mijnheer de voorzitter, collega's, net als u heb ik kennis genomen van het rapport van de Europese Commissie dat gisteren werd voorgesteld door Europees Commissaris Spidla. Als u het rapport leest, komt daaruit de geruststellende boodschap naar voor dat er geen al te grote moeilijkheden werden vastgesteld in de drie landen die hun grenzen twee jaar geleden hebben geopend. Men zegt zelfs dat dit de economische groei voor een stuk heeft gestimuleerd, dat het het zwartwerk voor een stuk heeft teruggedrongen en dat het voor een stuk een oplossing heeft geboden waar er schaarste was op de arbeidsmarkt.

Anderzijds moeten we toch ook vaststellen dat het rapport over een aantal zaken niet spreekt. Het rapport spreekt niet over de algemene economische migratie. Dan hebben we het inderdaad niet alleen over het vrij verkeer van werknemers, maar over alle mogelijke manieren van tewerkstelling via het vrij verkeer van diensten. Er wordt niet gesproken over zwartwerk, er wordt niet gesproken over misbruiken, er wordt niet gesproken over sociale dumping. Ook in de landen waarover collega Bonte het had en waarvan de grenzen zijn opengegaan, heeft men problemen inzake sociale dumping gekregen.

Ik heb mijn standpunt al herhaaldelijk in de commissie en in de plenaire vergadering uiteengezet. Ik ben voor open grenzen, maar dit moet op een gecontroleerde manier gebeuren. De registratie is wat dit

Commission.

Des résultats positifs ont effectivement été enregistrés au niveau de l'emploi et du PNB, mais il a également été question des problèmes concernant le regroupement familial, le travail au noir et les conditions de travail. Le ministre suédois a tiré la sonnette d'alarme. Il est particulièrement difficile de lutter contre l'exploitation des nouveaux arrivants.

L'obligation d'enregistrement existe déjà dans certains pays tels que le Royaume-Uni. Nous devons également l'instaurer avant l'ouverture de nos frontières. Au cours des dernières semaines, nous avons vu suffisamment d'exemples de personnes exploitées ou qui travaillent au noir. Je souscris à la position adoptée précédemment par le ministre et selon laquelle nous devons d'abord remettre de l'ordre dans notre propre marché du travail avant d'envisager d'ouvrir nos frontières. Des progrès ont-ils déjà été accomplis à cet égard?

10.04 **Peter Vanvelthoven**, ministre: J'ai également pris connaissance du rapport de la Commission européenne présenté hier. Ce rapport contient l'information rassurante selon laquelle aucune grande difficulté n'a été constatée dans les trois pays qui ont ouvert leurs frontières il y a deux ans. Une croissance économique a même été constatée, ainsi qu'une réduction du travail au noir et de la pénurie de main-d'œuvre.

Le rapport n'aborde toutefois pas la migration économique généralisée, le travail au noir, les abus ou le dumping social, auxquels les pays dont les frontières ont été ouvertes, sont confrontés.

J'ai déjà répété mon point de vue à plusieurs reprises. Je suis partisan de l'ouverture des

betreft essentieel, samen met nog andere elementen die ik al bij eerdere gelegenheden naar voor heb geschoven.

Het rapport doet ook een aantal aanbevelingen. Het beveelt de lidstaten aan over goed en concreet cijfermateriaal te beschikken. Met de regering liepen we daarop vooruit door de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid om een rapport te vragen dat we verwachten tegen het einde van de maand. Het rapport van de Europese Commissie beveelt ook aan dat de lidstaten elkaar consulteren over deze problematiek. Daarmee ben ik bezig. Op de informele Europese Ministerraad van twee weken geleden heb ik heel wat collega's over deze problematiek gesproken.

Een aantal landen heeft al laten weten te zullen beslissen de grenzen open te stellen. Spanje, Portugal, Finland en Griekenland zullen dat doen. Duitsland heeft laten verstaan dat men de grenzen voorlopig dicht zal houden. Ook Oostenrijk zou in die richting denken, maar dat is allemaal nog niet geofficialiseerd. De ons omringende landen Nederland, Luxemburg en Frankrijk wachten nog op een aantal studies en houden hun beslissing in beraad.

Open grenzen en een open markt zijn belangrijk, maar dit mag niet gebeuren met sociale dumping. Daarover kunnen we het eens zijn als bottom line. U kent verder het standpunt van de regering: we wachten op het rapport van de Hoge Raad. De sociale partners kunnen er dan advies bij geven. Ik verwacht dat we in de loop van de maand april in de regering tot een definitief standpunt zullen komen.

frontières mais de manière contrôlée, entre autres par le biais de l'obligation d'enregistrement.

Le rapport impose aux États membres de réunir suffisamment de données chiffrées. Nous avons déjà demandé un rapport au Conseil supérieur de l'Emploi, qui doit nous parvenir à la fin de ce mois. La Commission européenne recommande également aux États membres de se consulter mutuellement. Pour ce point aussi nous prenons des initiatives. J'ai rencontré de nombreux collègues lors du Conseil des ministres européen qui s'est tenu il y a deux semaines.

L'Espagne, le Portugal, la Finlande et la Grèce ont décidé d'ouvrir leurs frontières. L'Allemagne et l'Autriche ont sous-entendu que leurs frontières resteront provisoirement fermées. Les Pays-Bas, le Luxembourg et la France attendent, comme nous, quelques études encore et réfléchissent pour l'instant à la décision qu'ils prendront.

L'ouverture des frontières et du marché est importante mais ne peut entraîner un dumping social. Le gouvernement attend le rapport du Conseil supérieur et les partenaires sociaux pourront donner leur avis ensuite. Je pense que nous pourrions prendre une décision définitive dans le courant du mois d'avril.

10.05 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de minister, ik weet dat u in blijde verwachting bent van het rapport, maar ondertussen zijn er al heel veel rapporten verschenen. Ik denk bijvoorbeeld aan het rapport van professor Abraham van de KU Leuven en het rapport van de Europese Commissie. Ik meen dan ook dat we allemaal wel weten wat de teneur zal zijn van het rapport dat de regering heeft besteld.

10.05 Annemie Turtelboom (VLD): Tant de rapports ont déjà été publiés. Nous pouvons dès à présent deviner quelle sera la teneur du rapport du Conseil supérieur.

Voor alle duidelijkheid: ik ben niet tegen de registratie, ik ben niet tegen de controle, integendeel. Ik denk dat ik met recht en rede mag zeggen dat ik een van de eersten was in het Parlement die uw voorgangers op Werkgelegenheid hierover ondervroeg. Ondanks de overgangsmaatregelen en het uitstel van de vrijmaking van onze markt vroeg ik of wij wel klaar waren voor de veranderingen. Ik constateer enkel dat we van die twee jaar uitstel een kostbare periode verloren hebben laten gaan om te werken aan de registratie en de

Je ne suis pas opposée à l'enregistrement obligatoire ni au contrôle. Je constate que nous avons obtenu un report de deux ans et diverses mesures de transition, mais que nous avons omis, au cours de cette période, d'organiser l'enregistrement et le

controle.

Dat is een beetje mijn ergernis in het debat. Ik ben voor legale tewerkstelling via de voordeur, maar wel vanaf 1 mei 2006, want wij hebben al eens overgangsmaatregelen gevraagd om de achterpoortjes te sluiten. Ik kan u dat als pril minister van Werk niet aanwrijven, maar ik constateer alleen maar dat wij al gedurende 20 jaar ministers van Werk hebben gehad die aanleunen bij organisaties die zeggen dat wij niet klaar zijn, omdat er onvoldoende controles zijn. Ik hoop dat iedereen in zowel sp.a, CD&V als VLD, die voor het vrij verkeer van personen is, de krachten zal bundelen, zodat wij onze grenzen op 1 mei effectief open kunnen stellen. Ik ben voor een versterking van onze economische groei en onze sociale zekerheid, wat gelet op de vergrijzing nodig zal zijn. Tegelijk ben ik voor legale tewerkstelling via de voordeur, maar dan wel vanaf 1 mei 2006.

10.06 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, u hebt er terecht op gewezen dat Duitsland, het grootste West-Europese land en een van onze burens, zijn grenzen wellicht gesloten zal houden. Wanneer Duitsland met meer dan 80 miljoen inwoners zijn grenzen gesloten houdt en wij zouden die openen op 1 mei – dat is over amper 80 dagen –, dan zullen wij hier een massa immigranten te verwerken krijgen, die niet in Duitsland terechtkunnen. Men moet toch geen expert zijn om dat te weten. Ook in Nederland maakt men die afweging en ook daar kampt de regering met het dilemma om de grenzen al dan niet open te stellen.

Op 80 dagen van 1 mei stellen wij voor dat werk zou worden gemaakt van een vijftal cruciale maatregelen. Ik som ze even op: de arbeidsmarkt beter controleren en beheren, een waterdichte garantie tot registratie van buitenlandse werknemers, tegengaan van het fenomeen van de schijnzelfstandigen, maatregelen nemen tegen het fenomeen van de sociale dumping, die de positie van onze eigen arbeiders bedreigt, en een dringende versterking van onze sociale inspectiediensten.

U weet dat vorig jaar amper duizend negenhonderd illegale arbeiders konden worden betrapt. Om effectief te zijn, zou dat cijfer moeten kunnen vertienvoudigen, want iedereen weet dat er hier reeds tienduizenden illegale werknemers aan het werk zijn.

Mijnheer de minister, wanneer u zich niet laat opjagen door dat Europees rapport, wanneer u vasthoudt aan uw vroegere stelling er eerst voor te zorgen dat op wettelijk vlak en op het vlak van controle en inspectie de nodige maatregelen zullen worden genomen alvorens de grenzen opengaan, dan zult u onze steun hebben.

10.07 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mevrouw Turtelboom, de reden waarom minister Vanvelthoven mijn vraag beantwoordt en niet de premier, is, als ik de Kamervoorzitter en de premier mag geloven, omdat de regering een en ondeelbaar is. Ik vind het dus een beetje flauw om over de individuele ministers en over een periode van twintig jaar te spreken.

contrôle. Je suis en faveur de l'emploi légal à partir du 1^{er} mai 2006. Nous avons eu suffisamment de temps pour fermer les portes dérobées. Cela fait vingt ans que des ministres de l'Emploi viennent nous dire que nous ne sommes pas prêts et que le contrôle est insuffisant.

J'espère que les partisans de la libre circulation des personnes uniront leurs forces pour que nous puissions effectivement ouvrir nos frontières le 1^{er} mai 2006. Je suis en faveur d'un renforcement de la croissance économique et de la sécurité sociale et pour l'accès à l'emploi par la grande porte mais à partir du 1^{er} mai 2006.

10.06 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Le ministre fait observer à juste titre que l'Allemagne gardera probablement ses frontières fermées. Point n'est besoin d'être un expert pour savoir que notre pays devra faire face à une arrivée massive de migrants.

Nous devons d'abord mettre en place un système de contrôle du marché de l'emploi, une obligation d'enregistrement, lutter contre le phénomène des faux indépendants et le dumping social et renforcer nos services d'inspection sociale. Actuellement, nous n'interceptons qu'une partie infime des milliers de travailleurs clandestins. Si le ministre résiste aux pressions de l'Europe et prend d'abord les mesures nécessaires, nous le soutiendrons.

10.07 Hans Bonte (sp.a-spirit): C'est M. Vanvelthoven, et non le premier ministre, qui a répondu à ma question, le gouvernement étant un et indivisible. Je trouve dès lors un peu puérile l'attitude de

Ik wil u erop wijzen dat de wereld toch wel aan het veranderen is. Twintig jaar geleden hadden we geen detacheringrichtlijn. De nieuwe lidstaten zijn toegetreden op 1 mei 2004. Een jaar daarvoor waren er geen goed georganiseerde, malafide Nederlandse uitzendorganisaties.

Ik denk dus dat uw controle zich moet organiseren tegen de nieuwe spelregels, of in elk geval erop moet gericht zijn de spelregels goed te doen naleven.

Mijnheer de minister, ik deel uw analyse, als u zegt – zoals ik vernam via de media – dat het rapport eenzijdig is. Ik denk inderdaad dat de auteur niet de Europese Commissie is, maar wel de ideologische commissie van de Europese Unie. Immers, ook lidstaten waar het zogenaamd allemaal koek en ei is, hebben al de alarmbel geluid.

Tot spijt van wie het benijdt – ik behoor tot degenen die er spijt van hebben –, denk ik dat wij moeten vaststellen dat 1 mei 2006 te vroeg komt om aan de nieuwe burgers uit de nieuwe lidstaten goed te kunnen garanderen dat de arbeidsvoorwaarden en arbeidsomstandigheden gerespecteerd zullen worden. Ik denk dat wij een zeer groot risico lopen als wij die stap op 1 mei 2006 zetten want dan zullen wij in ons land met een pak bijkomende illegale tewerkstelling worden geconfronteerd.

Mme Turtelboom qui parle de ministres à titre individuel et d'une période de vingt ans.

Le monde est en pleine mutation. L'adhésion de nouveaux États membres a très rapidement entraîné l'apparition de bureaux d'intérim indécents. Il convient donc d'abord de réorganiser le contrôle du marché du travail de manière à adapter ce contrôle à la nouvelle donne. Je partage l'analyse du ministre lorsqu'il affirme que le rapport de la Commission européenne est partial. Il semble plutôt être le fruit des travaux d'une commission idéologique. Plusieurs États membres ont déjà tiré la sonnette d'alarme.

Il faut bien constater que la date du 1er mai 2006 est trop proche pour une ouverture de nos frontières. Nous ne pouvons pas donner la garantie aux nouveaux arrivants que les conditions de travail seront respectées. Si nous ouvrons nos frontières, nous courons le risque d'accroître encore le travail clandestin.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

11 Question de M. Benoît Drèze au premier ministre sur "les pièges à l'emploi" (n° P1229)

11 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de eerste minister over "de werkloosheidsvallen" (nr. P1229)

11.01 Peter Vanvelthoven, ministre: Je suis à votre disposition.

11.02 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, M. Vanvelthoven est toujours à la disposition des parlementaires mais le contenu de ses réponses, je dois l'avouer, est relativement faible, en cette matière en particulier.

Je l'ai déjà dit à M. Vanvelthoven. Pour mémoire et pour les autres membres de cette Assemblée, je vais le répéter. On sait depuis 1998, par un rapport du Conseil supérieur de l'Emploi, qu'un chômeur sur trois perdrait de l'argent s'il acceptait de travailler. Pour certains cas, on est dans une proportion de près de 100%. Une étude de la Fédération des CPAS, de l'Union des villes et des communes datant de septembre 2005, mais qui est revenue dans la presse voici quelques jours, indique qu'un isolé avec un enfant, travaillant à temps plein pour une basse rémunération, perd 20% de son revenu net par rapport à l'allocation de chômage! Cela s'appelle un piège à l'emploi!

Monsieur le ministre, vous ne saurez jamais créer 200.000 emplois

11.02 Benoît Drèze (cdH): De Hoge Raad voor de Werkgelegenheid heeft in 1998 aangetoond dat een derde van de werklozen die een ander werk zouden aanvaarden, minder zouden overhouden. Uit een studie van de "Fédération des CPAS" en van de "Union des villes et des communes" uit september 2005 blijkt dat een alleenstaande met kind die voltijds tegen een laag loon werkt, 20 procent van zijn netto-inkomen verliest. In zo'n geval spreekt men van een werkloosheidsval.

aujourd'hui ou dans la législature suivante si on ne résout pas ce problème. Cela nous paraît tellement important que j'interviens en commission chaque fois qu'une occasion se présente. Vous le savez, monsieur Vanvelthoven, et Mme Van den Bossche le sait très bien aussi.

Vous répondez toujours en disant qu'on a créé le bonus à l'emploi. C'est très bien et nous y sommes favorables mais cela ne suffit manifestement pas. La réforme récente de l'allocation de garantie de revenus a amené finalement à une situation pire qu'avant. Les syndicats ont protesté, la FGTB a même affirmé qu'elle avait été trompée par ses relais au sein du gouvernement. Tel est le contexte social et politique dans lequel nous nous trouvons.

Il y a trois semaines – je vous avais questionné à ce sujet –, Mme Onkelinx a affirmé pendant tout le week-end, en boucle sur la télévision Canal Z, qu'elle voulait lutter contre les pièges à l'emploi. Je l'ai interrogée. La question vous a été renvoyée – on connaît le syndrome du renvoi de la question – et vous m'avez répondu – je crois que vous avez utilisé à peu de choses près ces mots –: "Je me suis renseigné auprès de ma collègue; elle parlait de pièges à la pauvreté. L'incident est clos". Et je n'ai pas pu aller plus loin en commission.

Cette semaine, M. Di Rupo, avec sa personnalité de président de parti, est intervenu de manière un peu plus forte. Vous allez sans doute encore me dire qu'il s'agit de pièges à la pauvreté mais d'après la presse et d'après nous, il parlait bien de pièges à l'emploi et des mêmes idées que celles évoquées par Mme Onkelinx voici trois semaines. Cette fois, elles étaient plus concrètes et affinées.

Nous, membres du parti cdH, avons bu du petit lait en écoutant les propositions de M. Di Rupo. En effet, pour la plupart, ce sont nos idées! Nous avons d'ailleurs déposé une proposition voilà plusieurs mois en matière d'allocations familiales majorées. A ce sujet, je demanderai la semaine prochaine à M. Demotte si on peut examiner le texte tout de suite. Il est prêt, on pourrait le voter en deux, trois jours. Il n'est pas nécessaire d'attendre plus longtemps.

Il y a également des propositions en matière d'augmentation du salaire net et en matière d'incitants à la reprise du travail.

Monsieur Vanvelthoven, parmi ces mesures, en considérez-vous certaines comme prioritaires? Un budget est-il disponible d'ici la fin de la législature, étant donné que M. Di Rupo indique qu'une partie doit être concrétisée avant la fin de celle-ci? Quels objectifs concrets comptez-vous poursuivre en la matière, sur la base des propositions concrètes qui ont été émises par votre partenaire?

11.03 **Peter Vanvelthoven**, ministre: Monsieur Drèze, je réponds à votre question pour la troisième fois.

Les chiffres concernant les pièges à l'emploi qui ont circulé dans la presse sont basés sur une étude de 2004 de l'université d'Anvers qui avait été commandée par le Haut Conseil de l'Emploi. J'ai pris contact avec le directeur du centre de l'université d'Anvers qui a réalisé cette étude, dans le but de l'actualiser.

De werkbonus is onvoldoende. De recente hervorming van de inkomensgarantie-uitkering heeft alles alleen maar erger gemaakt.

Deze week heeft de heer Di Rupo terzake een aantal concretere en meer uitgewerkte ideeën overgenomen. En hij had het niet over armoedevallen maar wel degelijk over werkloosheidsvallen. De meeste van die ideeën komen van ons.

Er liggen ook voorstellen ter tafel die ertoe strekken het nettoloon te verhogen en mensen ertoe aan te moedigen opnieuw aan het werk te gaan. Beschouwt u sommige van die maatregelen als prioritair? Zullen de nodige middelen voor het einde van deze zittingsperiode beschikbaar zijn? Welke concrete objectieven streeft u ter zake na?

11.03 Minister **Peter Vanvelthoven**: Ik zal uw vraag voor de derde keer beantwoorden. Ik ben voornemens de studie die de Universiteit Antwerpen in 2004 op vraag van de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid heeft uitgevoerd en waaruit de in de pers bekendgemaakte cijfers

Premièrement, nous avons pris une mesure concernant le bonus crédit d'emploi. En date du 1^{er} janvier 2006, ce bonus crédit d'emploi a été majoré de 125 à 140 euros par mois pour les employés et de 135 à 151,20 euros par mois pour les ouvriers. Ce montant maximum s'applique à un salaire qui ne dépasse pas le revenu mensuel minimum moyen.

Deuxièmement, un passage du plan d'action 2006-2007 du gouvernement concerne le relèvement de la déductibilité forfaitaire des frais professionnels. Dans les mois à venir, le gouvernement compte concrétiser cette initiative, entre autres pour les catégories qui risquent d'être confrontées aux pièges à l'emploi.

11.04 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le ministre, je vous remets, devant témoins, la note du PS qui va plus loin que ce qui a été évoqué. J'espère que le PS en fera une affaire au sein du gouvernement et que les libéraux y seront sensibles.

Intéressé par ces matières depuis une quinzaine d'années, je constate qu'il y a dix ans, les libéraux auraient été les premiers à être concernés par cette problématique. M. Reynders la connaît d'ailleurs par cœur. Aujourd'hui, ce sont les socialistes qui déposent des propositions en faveur de l'emploi et des salariés à bas revenus. Comme le disent les Flamands, le PS wallon est le parti des assistés. J'espère que cela va converger, faute de quoi le signal de M. Di Rupo est différent: c'est d'annoncer un programme électoral pour 2007 et d'annoncer déjà une alternative au niveau de la majorité.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

12 Agenda

12 Agenda

Le **président**: A la demande de Mme D'hondt et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 8 février 2006, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, la proposition de loi de Mme Annemie Turtelboom, M. Hans Bonte et Mmes Pierrette Cahay-André, Maggie De Block, Greta D'hondt et Nahima Lanjri complétant la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés par une nouvelle catégorie de véhicules destinés au transport collectif des travailleurs salariés et non soumis à la cotisation de solidarité (n^{os} 2243/1 à 3).

Op verzoek van mevrouw D'hondt en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 8 februari 2006, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsvoorstel van mevrouw Annemie Turtelboom, de heer Hans Bonte en de dames Pierrette Cahay-André, Maggie De Block, Greta D'hondt en Nahima Lanjri tot aanvulling van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers met een bijkomende categorie van voertuigen voor het collectief vervoer van werknemers waarvoor geen solidariteitsbijdrage verschuldigd is (nrs 2243/1 tot 3) in te schrijven.

M. Charles Michel fera rapport oral.
De heer Charles Michel zal mondeling verslag uitbrengen.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

afkomstig zijn, te laten bijwerken.

Naast de maatregel inzake de werkbonus hebben wij beslist om de forfaitaire bedragen van de aftrekbare beroepskosten te verhogen.

11.04 Benoît Drèze (cdH): In het bijzijn van getuigen leg ik u de PS-nota voor waarin voorstellen worden geformuleerd die verder reiken dan de uwe. Ik hoop dat ze in concrete maatregelen zullen worden omgezet. Zo niet moet de boodschap van de heer Di Rupo worden geïnterpreteerd als de aankondiging van een alternatieve meerderheid voor 2007.

Mijnheer De Crem, u wou het woord. Ik weet niet wat u juist wenste maar ik geef het u met genoeg.

12.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik mag de tolk zijn van vele collega's, niet alleen van de oppositie, maar ook van de parlementaire meerderheid, met betrekking tot onze werkzaamheden tijdens het vragenuur.

Ik kom terug op de opmerking die ik initieel heb gemaakt bij de aanvang van deze zitting en die ook werd verwoord door collega Wathelet, naar aanleiding van de rangschikking en toekenning van de mondelinge vragen. Ik vind dat het Kamerreglement geweld wordt aangedaan dat vragen die heel duidelijk aan een bepaalde minister worden gesteld, worden doorgeschoven naar andere ministers.

Ik heb het hier vandaag heel concreet over vragen die gesteld werden aan de eerste minister en die op basis van ik weet niet welk subjectief vermogen werden toegekend of toegewezen aan andere ministers waardoor niet alleen het belang van de vraagsteller in gevaar wordt gebracht, maar ook het gewicht van het antwoord in eenzelfde gevarezone komt te zitten.

Ik wens hier nogmaals te benadrukken dat de vraag van collega Bonte en de vraag van collega Drèze gesteld werden aan de eerste minister, dat de eerste minister hier in dit halfroond aanwezig was en dat de eerste minister niet heeft geantwoord op deze vragen. Wij vinden dat dit niet kan.

Mijnheer de voorzitter, ik zou het volgende voorstel willen doen. Ik reken namens onze fractie en namens heel veel collega's op uw gezag en op uw medewerking. Ik reken erop dat u erop zou toezien, behalve wanneer ministers zouden verhinderd zijn buitenslands, wegens Europees-Brusselse verplichtingen of binnenslands wegens ziekte, dat de vragen die gesteld worden aan de ministers ook aan de minister aan wie ze gesteld zijn worden toegewezen.

Mijnheer de voorzitter, zoniet zal onze fractie vanaf volgende week zodra wij in het begin van de openbare zitting en het vragenuur het bulletin van de vraagstelling in ontvangst nemen een motie indienen. Wij zullen een motie indienen conform artikel 54 van deze Kamer waarbij wij elke minister aan wie een vraag is gesteld zullen vorderen. Dit zal niet alleen tot gevolg hebben dat de aan de minister gestelde vraag zal beantwoord worden door de minister, maar ook dat de meerderheid elke keer vanaf het begin van de zitting in aantal zal moeten zijn.

Dit is een waarschuwing aan u, maar ook aan de meerderheid en aan de ministers, dat wij het hierbij niet zullen laten. Als dit volgende week opnieuw het geval is, dan zullen wij onmiddellijk een motie indienen.

In het kader van de toepassing van artikel 126 van deze Kamer vraag ik u om nog tijdens deze zitting een antwoord te krijgen op de door de minister van Justitie in gang gestoken boodschap in gebarentaal, die met evenveel gebarentaal door de vice-eerste minister en minister van Financiën en de eerste minister werd beantwoord, dat in de loop van de komende uren of dagen er een overleg zou zijn met de vertegenwoordigers van de in België erkende erediensdiensten met betrekking tot een aantal spanningen in de maatschappij. Ik zal u dat direct schriftelijk overhandigen. Ik verwacht nog tijdens of voor het

12.01 Pieter De Crem (CD&V): Il se pose un problème majeur concernant le classement et l'attribution des questions lors de l'heure des questions. Je compte le dénoncer ici, au nom de l'opposition mais aussi de plusieurs membres de la majorité.

Il arrive trop souvent qu'une question soit attribuée à un autre ministre que celui à qui elle était adressée. Aujourd'hui encore, les questions de MM. Bonte et Drèze, adressées au premier ministre, ont été renvoyées à d'autres ministres, alors que le premier ministre était présent.

Les ministres sont tenus de répondre personnellement aux questions qui leur sont adressées, sauf s'ils sont à l'étranger ou souffrants. Il revient au président d'y veiller. Sinon, la semaine prochaine et aussitôt après avoir reçu le bulletin, nous déposerons sur la base de l'article 54 du Règlement de la Chambre une motion réclamant la présence de chaque ministre à qui une question est adressée. La majorité devra dès lors être en nombre au début de la séance.

Je me fonde par ailleurs sur l'article 126 du Règlement pour obtenir, encore au cours de cette séance, l'explication de ce langage des signes entre le premier ministre et les ministres de la Justice et des Finances auquel nous avons assisté ici aujourd'hui. Nous souhaitons savoir si une concertation sera organisée avec les représentants des cultes reconnus à propos des tensions au sein de la société.

einde van deze zitting daarop een antwoord.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, ik ben bereid dat nogmaals uit te praten in de Conferentie. Ik zal maar een voorbeeld geven en ik wil geen polemieken.

Er werd een vraag ingediend waarvan drie ministers zeggen dat het niet hun bevoegdheid is. Die vraag komt om 11.05 uur binnen en rolt als het ware als een biljartbal van het ene kabinet naar het andere. Niemand blijkt evenwel bevoegd te zijn. Op den duur heeft men daar soms moeilijkheden mee. Uiteindelijk wordt een van de ministers aangeduid, in dit geval de heer Reynders, om de vraag, in dit geval van de heer Tommelein, te beantwoorden.

Het is niet altijd duidelijk, als men een vraag ontvangt, om te bepalen wie bevoegd is.

12.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat zal dan misschien niet duidelijk zijn voor vragen die gesteld worden door leden van de meerderheid, maar de leden van de oppositie en van mijn fractie weten over het algemeen heel goed welke vraag ze stellen en ook door wie ze moet beantwoord worden. Tot nader order zijn voor ons alle kolommen en alle sjablonen op een dergelijk blad van toepassing en van belang, niet het minst als er "observations/opmerkingen" opstaat. Dat wil dus zeggen dat onze fractie, wanneer wij zien dat een vraag gesteld is aan een minister die binnenslands is en niet verhinderd is, via een motie zullen vragen dat de minister aan wie de vraag gericht is, antwoordt.

12.02 Pieter De Crem (CD&V): La majorité ne connaît peut-être pas les compétences des ministres mais l'opposition - et certainement mon groupe - sait très bien quel ministre doit répondre à quelle question. Nous veillerons par le biais d'une motion à ce que ce soit le bon ministre qui réponde.

De **voorzitter**: Iedereen heeft goed geluisterd.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

13 **Projet de loi relatif aux agents auxiliaires de police, à leurs compétences et aux conditions d'exercice de leurs missions (1880/1-5)**

- Proposition de loi modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police en vue d'élargir les missions des agents auxiliaires de police (1213/1-3)

13 **Wetsontwerp betreffende de hulpagenten van politie, hun bevoegdheden en de voorwaarden waaronder hun opdrachten worden vervuld (1880/1-5)**

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, teneinde de taken van de hulpagenten van politie uit te breiden (1213/1-3)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Talbia Belhouari, Jean-Claude Maene

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

13.01 Guido De Padt, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, de commissie voor de Binnenlandse Zaken vergaderde over dit wetsontwerp op 18 en 25 januari.

13.01 Guido De Padt, rapporteur: Ce projet de loi a été examiné en commission de l'Intérieur les 18 et 25 janvier 2006. Dans son introduction, le ministre a mentionné l'objectif de mobilisation de 2.500 agents supplémentaires prévu dans

In de inleidende uiteenzetting verwees de minister van Binnenlandse Zaken naar de ambitie uit het regeerakkoord om 2.500 agenten extra inzetbaar te maken. Daarom krijgen de hulpagenten meer bevoegdheden in het kader van de politie op het wegverkeer, zoals de

inlevering van het rijbewijs, het opleggen van een ademtest en het vaststellen van een ongeval. De hulpagenten worden ook bevoegd voor het verlenen van bijstand aan politie-inspecteurs bij het overbrengen van personen die bestuurlijk werden aangehouden, bij fouilleringen, bij het doorzoeken van gebouwen en voertuigen en bij de bewaking van personen die bestuurlijk of gerechtelijk werden aangehouden.

Om deze nieuwe opdrachten te vervullen, moeten de hulpagenten ook voldoen aan een aantal extra voorwaarden. Ze moeten namelijk in het bezit zijn van een legitimatiekaart. Er is een regeling inzake burgerlijke aansprakelijkheid en rechtsbijstand en er is onder meer de geheimhoudingsplicht. De territoriale bevoegdheid van de hulpagenten wordt uitgebreid tot de hele politiezone.

De heer Maene van de PS stelde dat het wetsvoorstel van zijn fractie eveneens de bevoegdheden van hulpagenten wil uitbreiden, maar schaaft zich achter het ontwerp van de regering.

De heer De Padt, dat ben ikzelf, stelde de vraag of hulpagenten ook kunnen worden ingezet bij het verlenen van de sterke arm bij gerechtsdeurwaarders belast met de tenuitvoerlegging van een vonnis of bij betrapting in het kader van overspel. Verder diende hij een aantal amendementen in om de benaming hulpagent te wijzigen in agent van politie. Nu de hulpagenten extra bevoegdheden krijgen en in het statuut van de geïntegreerde politie de minimumgraad die van inspecteur is, verdienen de hulpagenten een nieuwe naam, die als minder denigrerend kan worden aanvaard.

De heer Claes van CD&V stond positief tegenover het ontwerp, maar formuleerde een aantal vragen. Ten eerste, krijgen de hulpagenten een ander uniform? Ten tweede, beschikken de hulpagenten over een specifieke wapenuitrusting? Ten derde, krijgen de hulpagenten een aanvullende opleiding?

De heer De Man van het Vlaams Belang stelde vragen over het precieze aantal hulpagenten en de duur van de opleiding.

De heer Arens van cdH vroeg zich af of de hulpagenten ook bevoegd worden in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties.

De minister reliceerde dat hij achter het amendement staat, maar dat alle wettelijke bepalingen waarin de term hulpagent vermeld staat, moeten worden gewijzigd. De hulpagenten kunnen de sterke arm verlenen door bijstand te leveren aan een politie-inspecteur. De inzet van hulpagenten of andere politieambtenaren is evenwel enkel aangewezen bij een verhoogd risico. De minister is van mening dat het onderscheid in uniform tussen hulpagenten en inspecteurs gehandhaafd moet blijven. In een aparte wapenuitrusting wordt niet voorzien.

Momenteel zijn er 1.604 hulpagenten. Zij volgen een opleiding van 455 tot 510 uren. Zij zijn bevoegd in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties. Hiervoor is wel een specifieke opleiding vereist. De minister is, ten slotte, bereid om de wet na verloop van een aantal jaren te evalueren. Het wetsontwerp, inclusief de amendementen, werd goedgekeurd met unanimité van stemmen.

l'accord de gouvernement. Dans ce cadre, les attributions des agents auxiliaires seront étendues à certaines tâches de police routière. En outre, ils pourront prêter assistance aux inspecteurs de police. La compétence territoriale des agents auxiliaires sera également étendue à l'ensemble de la zone de police.

Les nouvelles missions impliquent également des conditions supplémentaires. Ainsi, les agents auxiliaires doivent recevoir une carte de légitimation et la question de la responsabilité civile et de l'obligation de confidentialité doit être réglée.

M. Maene a déclaré que son groupe avait déjà déposé une proposition pour élargir les compétences des agents auxiliaires de police mais qu'il se ralliait volontiers au texte du gouvernement. M. De Padt s'est demandé si les agents auxiliaires de police pouvaient également jouer un rôle lors des interventions d'huissiers de justice, par exemple lors d'une prise en flagrant délit d'adultère, et a par ailleurs déposé un amendement pour le remplacement du nom d' 'agent auxiliaire de police' par le nom moins dénigrant d' 'agent de police'. M. Claes a demandé si les agents auxiliaires de police reçoivent un autre uniforme et s'ils ont droit à un armement spécifique et à une formation. M. De Man s'est informé sur la durée de la formation, alors que M. Arens voulait savoir si les agents auxiliaires de police seront également compétents dans le cadre des sanctions administratives communales.

Le ministre a répondu qu'il approuvait l'amendement mais que celui-ci entraînait l'adaptation de toutes les références au terme 'agents auxiliaires de police' dans d'autres textes de loi également. Les agents (auxiliaires) pourront, en effet, prêter main forte aux

Mijnheer de voorzitter, ik zal nu namens mijn fractie spreken.

huissiers de justice mais uniquement sous l'autorité d'un inspecteur de police. La différence d'uniforme est maintenue alors qu'un armement distinct n'est pas prévu. La formation dure de 455 à 510 heures. Les agents auxiliaires pourront également intervenir dans le cadre des sanctions administratives communales, mais doivent à cet effet suivre une formation spéciale. Le ministre s'est enfin montré prêt à évaluer la loi après quelques années.

Le projet a été approuvé à l'unanimité.

De **voorzitter**: Eerst sluit u het verslag.

Ik dank de verslaggever.

Nu spreekt u als woordvoerder van uw fractie.

13.02 Guido De Padt (VLD): Mijnheer de voorzitter, onze fractie steunt het wetsontwerp voluit. Het is geheel in de geest van het regeerakkoord, dat wil dat de politie zichtbaarder wordt en het personeelstekort in sommige zones wordt teruggedrongen.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft daartoe reeds een resem maatregelen uitgevoerd.

Ten eerste, de algemene reserve van de federale politie werd uitgebreid. Zij ondersteunt de lokale politiezones bij manifestaties die een grotere inzet van mensen en middelen vragen. Wij denken daarbij aan de risicovoetbalwedstrijden.

Ten tweede, het federaal veiligheidskorps staat in voor het vervoer van gedetineerden van en naar de penitentiaire instellingen en voor de bewaking van de hoven en rechtbanken. Op die manier wordt de lokale politie opnieuw ontlast van een erg tijdrovende activiteit.

Ten derde, waar mogelijk, moeten de politiezones samenwerken en zoneoverschrijdende samenwerkingsverbanden sluiten.

Ten vierde, bepaalde, niet strikt politionele opdrachten kunnen worden uitgevoerd door andere partners in de veiligheidszorg. In die optiek werden de bevoegdheden van de privé-bewakingsagenten uitgebreid.

Ten vijfde en ten slotte, de hulpagenten krijgen nu een pak meer bevoegdheden, zodat zij bijstand kunnen verlenen aan de politieambtenaren die op het terrein actief zijn.

Collega's, de hulpagenten worden steeds meer een volwaardige actor in het politiewerk. VLD is dan ook niet doof voor de verzuchtingen van de hulpagenten inzake een naamsverandering. De maatregel heeft voor de overheid geen budgettaire gevolgen, maar respecteert wel de inzet van de hulpagenten, vanaf nu agenten van politie.

13.02 Guido De Padt (VLD): Le groupe VLD se réjouit du projet à l'examen, qui se situe dans la droite ligne de l'accord de gouvernement. Le ministre de l'Intérieur a déjà pris des mesures diverses en vue d'aider la police locale : l'extension de la réserve fédérale, le corps de sécurité fédéral, la coopération interzonale, l'attribution de tâches ne revêtant pas un caractère strictement policier à des firmes de gardiennage privées et – ce dont nous débattons aujourd'hui – l'extension des compétences des agents auxiliaires.

Ceux-ci sont de plus en plus considérés comme des participants à part entière au travail policier, évolution qui explique notre demande de changement de dénomination. Il s'agit-là d'une mesure sans conséquences budgétaires mais qui exprime notre appréciation à l'égard de l'engagement de ces agents.

Nous avons également déposé un amendement tendant à ce que les agents de police – comme ils s'appelleront à l'avenir – se voient

VLD heeft ook nog een ander amendement ingediend. De bedoeling van het amendement is de agenten van politie uitdrukkelijk bevoegd te maken voor de vaststelling van inbreuken op het gemeentelijk parkeerreglement.

Sedert de inwerkingtreding van de wet van 7 maart 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid werden het parkeren met beperkte parkeertijd, het betalend parkeren en het bewonersparkeren uit de strafrechtelijke sfeer gehaald. Zelfs al zijn de leden van de politie volgens de bepalingen van de Wegcode bevoegd gebleven om te letten op de naleving van de wetten en reglementen op de politie van het wegverkeer, toch blijkt de wetgever te hebben bedoeld de politie te ontheffen van voormelde materie en derhalve andere personen en instanties daarmee te belasten. Wij denken dan aan gemeentelijke ambtenaren en/of privé-vennootschappen. De bedoeling is de politieambtenaren toe te laten zich op hun kerntaken toe te leggen.

Toch is het raadzaam dat hulpagenten met de materie kunnen worden belast. Het tweede verslag van de commissie ter Begeleiding van de Politiehervorming op Lokaal Niveau ondersteunt het voorstel, conferator de aanbeveling van de commissie dat de hulpagenten het parkeertoezicht zouden kunnen blijven uitoefenen. Bovendien is het aan te bevelen dat de taak duidelijker in het bevoegdheidspakket van de hulpagenten wordt verankerd.

De gemeenten blijven dus de keuze hebben om ofwel eigen controlepersoneel in te zetten, ofwel om een beroep te doen op een bewakingsfirma, of nog om een beroep te doen op de hulpagenten van politie van de politiezone waartoe de gemeente behoort.

Collega's, het is duidelijk dat VLD blij is met het wetsontwerp. Het zal de operationele inzetbaarheid van de politiediensten verhogen, waardoor de politie zichtbaarder wordt op straat. "Meer blauw op straat" wordt zo meer dan een los credo.

13.03 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, comme l'a rappelé M. De Padt dans son excellent rapport, ce projet de loi a été adopté par la commission de l'Intérieur à l'unanimité tant il constitue une avancée intéressante. Le projet de loi clarifie le rôle et les compétences des auxiliaires de police que nous appellerons dorénavant "agents de police". En effet, la commission a convenu qu'il était bon de faire évoluer les situations; comme il n'y a plus actuellement d'agents de police, les auxiliaires porteront maintenant cette appellation, ce qui renforce leur titre mais également leurs missions sur le terrain.

Quelles sont les principales améliorations apportées à la fonction?

Les agents de police obtiennent la plénitude de leurs compétences en matière d'infractions au Code de la route, ce qui confirme des dispositions que nous avons adoptées antérieurement.

Les agents de police pourront assister les inspecteurs de police lors de missions policières régulières. Les dispositions que nous voterons donneront plus de sécurité juridique aux actes posés par ces agents, tout en rappelant que l'assistance prêtée par les agents de police

octroyer expressément la compétence de constater des infractions au règlement en matière de stationnement. Ces infractions ont été retirées du Code pénal, dans le but d'alléger les tâches policières et de confier le contrôle à d'autres instances, soit à des fonctionnaires communaux, soit à des sociétés privées. Il s'indique toutefois que les agents de police puissent également être chargés de cette mission. Le choix en cette matière reviendra aux communes.

Ce projet renforcera l'opérabilité des agents, pour que la promesse de renforcer la présence policière dans nos rues ne reste pas vaine.

13.03 Jean-Claude Maene (PS): Dit ontwerp werd unaniem door de commissie voor de Binnenlandse Zaken aangenomen. Het verduidelijkt de rol en de bevoegdheden van de hulpagenten, die voortaan 'politieagenten' zullen heten. Zo krijgen ze volledige bevoegdheden inzake de verkeershandhaving en komt er een duidelijk juridisch kader voor hun opdrachten inzake het verlenen van bijstand aan de inspecteurs van politie. Bovendien worden ze bevoegd over het hele grondgebied, wat de samenwerking tussen de politiezones in de hand zal werken.

Voortaan zal ook de federale politie hulpagenten in dienst kunnen nemen. Die zullen bij

s'effectuera toujours sous la responsabilité du fonctionnaire de police qui l'a demandée.

Les agents auxiliaires de police jouiront d'une compétence sur l'ensemble du territoire, ce qui permettra d'engager ces agents dans des actions interzonales et favorisera ainsi la coopération entre zones de police. On sait combien cette coopération est importante et intéressante par les synergies possibles dans certaines sous-régions.

En termes de statut, le projet de loi consacre la primauté de l'engagement statutaire des agents de police et limitera leur engagement contractuel selon certaines conditions précises. Cela contribuera évidemment à pérenniser leur emploi, mais surtout à assurer une plus grande stabilité dans les missions qu'ils sont appelés à effectuer au bénéfice de la population au jour le jour.

J'ai également bien noté que les zones de police peuvent engager des agents de police en utilisant les moyens dégagés par le Fonds des amendes.

Enfin, désormais, la police fédérale pourra aussi recruter des agents de police, ce qui constitue un progrès permettant d'étoffer certains services, notamment la police technique et scientifique.

Le groupe socialiste se réjouit que le projet de loi reprend les éléments importants de la proposition de loi déposée par MM. Charles Picqué et Claude Eerdeken, en juin 2004. J'ai eu le plaisir de reprendre ce texte avec ma collègue Talbia Belhouari.

Les dispositions légales que nous allons adopter amélioreront le travail des agents de police en clarifiant leurs missions à la fois pour eux-mêmes, pour les zones de police mais aussi pour les citoyens.

Je souhaite vous faire partager quelques réflexions complémentaires.

En 1995, il y a dix ans, le Comité P avait consacré un chapitre de son rapport annuel à une analyse de la situation des auxiliaires de police. A ma connaissance, il n'y a rien eu depuis et il serait intéressant de disposer d'une photographie de la situation. En effet, les zones de police ont toutes besoin de personnels auxiliaires disposant de prérogatives leur permettant d'exercer efficacement leurs missions, notamment la répression des incivilités et l'exercice des sanctions administratives, ce qui suppose, dans certains cas, de demander la carte d'identité, de retenir la personne, de saisir les objets du délit.

Je pense que le texte que nous allons adopter constitue un pas en avant important.

L'idéal est, bien entendu, l'engagement d'agents de police mais ces derniers ont un coût et certaines zones plus désargentées doivent se contenter d'APS, ce qui est loin d'être satisfaisant. A ce propos, je vous rappelle les dernières recommandations formulées par le Comité P sur ces auxiliaires de prévention.

Le prochain débat devra porter sur la nécessaire clarification du statut, du recrutement, de la formation, des missions et des compétences de ces autres auxiliaires de la police que sont les APS, tels les gardiens de parcs, les agents de sécurité qui perçoivent les

voorkeur als statutair ambtenaar in dienst treden. Voor de financiering kan een beroep worden gedaan op het Boetefonds.

De socialistische fractie is blij dat dit ontwerp belangrijke punten overneemt van het voorstel dat in 2004 door de heren Eerdeken en Picqué werd ingediend en dat door mijzelf en mevrouw Belhouari werd overgenomen.

De laatste doorlichting van de situatie van de hulpagenten dateert van 1995. Een nieuwe stand van zaken zou de zones in staat stellen hun opdrachten, meer bepaald op het stuk van overlast en administratieve sancties, efficiënter uit te voeren.

Er moet meer duidelijkheid komen over statuut en opdrachten van de stadswachten. Het Comité P stelt dat trouwens voor.

De nieuwe wervingsvoorwaarden voor de politieagenten werken de werving van laaggeschoolden of mensen van allochtone afkomst in de hand. Het biedt hun de mogelijkheid naar de functie van inspecteur door te stoten.

Vorige week hebben we een tekst in verband met de evaluatie van het personeel goedgekeurd en door het voorliggend ontwerp aan te nemen gaan we vandaag op de ingeslagen weg voort.

redevances de parking, les surveillants habilités, etc. Je pense qu'il faudra également ouvrir le débat en ce qui les concerne.

Les conditions de recrutement des agents de police sont moins restrictives que celles des inspecteurs, ce qui permet l'engagement de personnes à faibles qualifications et de personnes issues des communautés allochtones. Cela représente pour nous un élément de réalisation de la police de proximité ou police communautaire.

En outre, la fonction d'agent de police peut être un sas pour l'accession de ces personnes à la fonction d'inspecteur. Il conviendra d'être particulièrement attentif à cela. Vous connaissez notre préoccupation à permettre une diversité au sein des services de police.

Je souligne enfin qu'il est heureux de constater le souci permanent d'améliorer le cadre général du fonctionnement de notre police. La semaine dernière, nous avons déjà voté un texte en ce qui concerne l'évaluation du personnel. Aujourd'hui, c'est un autre pas en avant qui permet à la vaste réforme de la police, initiée il y a quelque temps, de continuer à évoluer.

De **voorzitter**: Na het betoog van de heer Claes in de algemene bespreking, zal ik de algemene bespreking sluiten, tenzij de minister iets wenst toe te voegen.

(...): (...)

De **voorzitter**: Er kunnen nog vragen komen, mijnheer de minister.

13.04 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, eerst en vooral dank ik de heer De Padt voor zijn uitvoerig verslag.

Mijnheer De Padt, op het einde van uw betoog had u het over meer blauw op straat. Ik hoop dat u nog niet te veel met de gemeenteraadsverkiezingen in Geraardsbergen bezig bent en dat u daarmee toch meer politie op straat bedoelde.

Mijnheer de minister, de uitbreiding van de bevoegdheden van de hulpagenten, die voortaan ook agenten zullen genoemd worden, werd reeds herhaaldelijk aangekondigd. Dit verwondert ons enigszins aangezien het ontwerp uiteindelijk ook in de commissie eenparig werd aangenomen. Er waren eigenlijk geen problemen te verwachten. Er bestond en bestaat dus ook een grote eensgezindheid rond dit punt. Het heeft alleen toch wel lang geduurd alvorens de regering met een ontwerp naar het Parlement kwam. Ik weet wel dat het gebeurd is in juni 2005, maar het heeft dan toch nog wel wat geduurd voordat het werd behandeld. Het zijn nochtans dit soort van wijzigingen die onze politiediensten meer slagkracht moeten geven en de beschikbaarheid van het politiepersoneel moeten verhogen. Ze zullen dat ook wel doen.

Ik wil ook nog eens benadrukken dat wij het amendement van de heer De Padt, om van hulpagenten agenten te maken, mee hebben ingediend en ondertekend. Het ontwerp biedt immers ook een aantal positieve bijdragen. Voortaan zullen de agenten kunnen ingezet worden met betrekking tot de verkeershandhaving, hoewel dat vroeger ook al het geval was, maar nu is er zeker duidelijkheid

13.04 Dirk Claes (CD&V): Nous nous demandons pourquoi ce projet a mis tant de temps à devenir une loi au Parlement, étant donné qu'il avait été annoncé de longue date et qu'un large consensus s'était dégagé quant à ses principes. Nous nous félicitons que les services de police voient ainsi leur efficacité renforcée. Nous avons également signé l'amendement tendant à qualifier désormais les agents auxiliaires de police d'agents de police.

Ces agents de police seront affectés à la surveillance routière et feront partie du cadre opérationnel de la police sans être des fonctionnaires de police. Dans certains cas, ils pourront également avoir recours à la contrainte, sans toutefois être armés. Sur le terrain, cette situation pourrait poser des problèmes et semer la confusion parmi les citoyens. Il faudra y accorder suffisamment d'attention au cours de la formation. À

daarover. Ze zullen ook bijstand kunnen verlenen aan politieambtenaren bij diverse van hun taken, maar wel steeds onder het gezag van die ambtenaar. Het ontwerp bevestigt ook dat de agenten lid zijn van het operationeel kader van de politiediensten, maar dat ze geen politieambtenaren zijn en dus slechts een beperkte politiebevoegdheid zullen genieten. Ze kunnen een persoon of een voertuig ophouden en hierbij dwang gebruiken. Dit kan alleen bij heterdaad. Ze zullen inzetbaar worden in hetzelfde territoriale gebied als de politieambtenaren, wat in het verleden reeds heel wat moeilijkheden heeft opgeleverd.

Ik heb toch enige bedenkingen van onzentwege. Tijdens de bespreking in commissie hebben wij er tevens op gewezen dat enige omzichtigheid rond het functioneren van die agenten toch geboden is. Zij beschikken voortaan over meer bevoegdheden en zij kunnen in bepaalde gevallen ook dwang gebruiken, niettegenstaande zij geen politieambtenaren zijn. Voor de gewone man in de straat kan dit verwarrend overkomen. Laat ons ook niet vergeten dat de agenten niet gewapend zijn. Er zal toch een zeker spanningsveld ontstaan tussen ongewapend optreden en extra bevoegdheden en taken. We zullen dit nauwlettend in het oog moeten houden. Ik denk dan ook dat er voldoende rekening zal moeten gehouden worden met dit feit bij de opleiding en dat er in de toekomst misschien toch wel de nodige verweermiddelen moeten ter beschikking gesteld worden.

Wij zijn dan ook tevreden dat de minister zich ermee akkoord verklaarde om een jaar na de inwerkingtreding van de wet de werking van de agenten te evalueren. Persoonlijk denk ik dat men toch niet anders zal kunnen dan toch nog tot een zekere bewapening van de agenten over te gaan. De belangrijkste vragen hierbij zijn zeker of de agenten hun bevoegdheden niet te buiten zijn gegaan en of hun integriteit door de uitbreiding niet in het gedrang is gekomen. Uiteraard zullen wij de minister te gepasten tijde aan het engagement van de interpellatie herinneren.

Mijnheer de minister, ik kan u wel zeggen dat onze fractie het ontwerp en ook alle amendementen heeft gesteund en dat straks ook bij de stemming zal doen.

13.05 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik dank de intervenanten voor hun steun aan het ontwerp. Ik heb de heer Claes in de commissie reeds gezegd dat de tekst daadwerkelijk aan het Parlement werd bezorgd in juni 2005. Het is een tijdje blijven hangen in de commissie. Dat ligt niet aan de regering.

Er is voorts in een betere bescherming voor de agenten voorzien. Zij genieten dezelfde rechtsbescherming als de politieambtenaren. Zij krijgen een betere bescherming dan nu. Zij zullen gebruik kunnen maken van pepperspray, handboeien en dergelijke meer. Ook hun opleiding zal worden aangepast aan de uitbreiding van hun bevoegdheden.

Het lijkt mij inderdaad geen overbodige luxe om over een jaar, als een en ander is geëvalueerd, de zaak te herbekijken en de wet eventueel aan te passen, als dat nodig blijkt. Daartoe had ik mij geëngageerd.

De **voorzitter**: Het is interessant als men het document bekijkt. Mijnheer de verslaggever, mijnheer De Padt, het wetsontwerp dateert

l'avenir, les agents devront peut-être tout de même disposer de moyens de défense.

A notre grande satisfaction, le ministre a accepté d'évaluer le fonctionnement des agents un an après l'entrée en vigueur de la loi. On ne pourra alors faire autrement que d'armer d'une manière ou d'une autre les agents en question. Lors de l'évaluation, il sera important de vérifier si les agents n'ont pas outrepassé leurs compétences et s'il n'a pas été porté atteinte à leur intégrité dans le cadre de l'élargissement de leurs missions.

Notre groupe adoptera le projet de loi ainsi que les amendements, comme il l'a fait en commission.

13.05 **Patrick Dewael**, ministre: Le texte a été transmis au parlement en juin et est resté pendant en commission. Les agents bénéficieront d'une meilleure protection et auront la même protection juridique que les fonctionnaires de police. Ils pourront notamment utiliser un spray au poivre et des menottes. La formation sera adaptée en fonction de l'élargissement des compétences. Il sera procédé à une évaluation après un an et la loi sera adaptée si nécessaire.

Le **président**: Le projet de loi est daté du 21 juin 2005 mais

van 21 juni 2005. Op de tweede bladzijde ziet men - wat we hebben opgelegd - dat de goedkeuring tot drukken van 27 oktober 2005 dateert. Ook de bijlage die aanduidt wat wordt gewijzigd in de wetgeving, is interessant. U ziet dat u niet altijd mag denken dat de Kamer traag werkt.

l'autorisation d'impression n'a été donnée que le 27 octobre.

Eind goed, alles goed.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1880/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1880/5)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi relatif aux agents de police, à leurs compétences et aux conditions d'exercice de leurs missions."

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp betreffende de agenten van politie, hun bevoegdheden en de voorwaarden waaronder hun opdrachten worden vervuld."

Le projet de loi compte 11 articles.

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

- Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article.

- De artikelen 1 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.

In artikel 11 is er een tekstcorrectie, in die zin dat het woord "Staatblad" wordt vervangen door het woord "Staatsblad".

Geen opmerkingen? Geen amendementen?

- Artikel 11 zoals gewijzigd is aangenomen.

- L'article 11 ainsi modifié est adopté.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article, avec correction de texte à l'article 11.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbetering op artikel 11.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Projet de loi visant à octroyer une allocation pour l'acquisition du gasoil destiné au chauffage d'une habitation privée (2190/1-3)**

14 **Wetsontwerp houdende toekenning van een toelage voor het aanschaffen van huisbrandolie voor de verwarming van een privé-woning (2190/1-3)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

14.01 Luc Gustin, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie à mon rapport écrit.

14.01 Luc Gustin, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

14.02 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dit wetsontwerp regelt de toekenning van een toelage voor de aanschaf van huisbrandolie voor de verwarming van een privé-woning.

14.02 Carl Devlies (CD&V): L'octroi d'une allocation pour l'acquisition de gasoil de chauffage en pleine hausse des prix de l'énergie constitue en soi une bonne mesure. Nous avons toutefois deux critiques à formuler à propos de ce projet de loi.

Op zichzelf is dat een goede maatregel in een periode van stijgende energieprijzen.

La première concerne la maladresse de l'approche qui a été suivie. La décision du gouvernement remonte à septembre 2005 et portait sur une période qui expirait le 31 décembre 2005. Le texte n'est parvenu que le 25 janvier à la commission des Finances et est soumis ce 9 février 2006 à la séance plénière. Le projet de loi aurait dû être examiné en même temps que la loi-programme du 27 décembre 2005, qui contenait déjà une partie du régime légal, notamment parce que le Conseil d'État avait déjà rendu un avis le 30 novembre 2005.

Toch hebben wij twee punten van kritiek bij dat wetsontwerp. Ten eerste hebben wij kritiek op de concrete aanpak en uitwerking van dat dossier. Het tweede punt van kritiek heeft betrekking op de financiering.

Het ontwerp wordt vandaag, op 9 februari, aan de plenaire vergadering voorgelegd. Aan de commissie voor de Financiën werd het voorgelegd op 25 januari. Nochtans slaat het wetsontwerp op een welbepaalde periode, die eindigt op 31 december 2005. Het geeft uitvoering aan een beslissing die de regering genomen heeft in september 2005.

In de programmawet van 27 december 2005 werd reeds een gedeelte van de wettelijke regeling behandeld. Het ware dan ook correct geweest als dat wetsontwerp in dezelfde vergadering behandeld zou zijn geweest. Aan het advies van de Raad van State kan het niet gelegen hebben, want dat werd reeds bezorgd op 30 november.

Vervolgens kom ik tot de financiering.

De financiering was normaal gesproken geen probleem. Volgens de informatie die aan de commissie voor de Financiën werd verstrekt door staatssecretaris Jamar, zouden de meerinkomsten voor de federale overheid voor 2005 ingevolge de gestegen energieprijzen en ingevolge de belastingverhogingen 550 miljoen euro hebben bedragen. Minister Reynders heeft daar een andere opvatting over, want hij spreekt over 250 miljoen euro. Wij wachten nog altijd op de nota van de inspectie Financiën om de juiste toedracht te kennen.

Le financement de la mesure s'est révélé tout aussi maladroit, alors qu'il n'aurait pas dû poser problème. Selon le secrétaire d'État, M. Jamar, la hausse des prix de l'énergie et les augmentations de charges ont permis à l'autorité fédérale d'engranger en 2005 des recettes supplémentaires de l'ordre de 550 millions d'euros, recettes que le ministre Reynders n'estime quant à lui qu'à 250 millions d'euros. La note de l'Inspection des Finances doit faire la clarté sur ce chiffre.

Hoe dan ook, zowel in de berekening van de heer Jamar als in de berekening van de heer Reynders, met een minimumbedrag van 250 miljoen euro, was het duidelijk dat het bedrag voldoende was om de tegemoetkoming ten aanzien van de burger te financieren.

Ces recettes devaient en tout état de cause suffire pour financer l'intervention en faveur des citoyens. Lors de la clôture du budget 2005, le gouvernement a toutefois eu recours à un certain nombre de mesures d'urgence comme la titrisation de la dette

Nochtans heeft de regering een lening aangegaan, dan nog wel een lening bij de private sector. Die lening is er gekomen ingevolge de begrotingsproblematiek die hier algemeen gekend is. Voor de afsluiting van de begroting 2005 heeft de regering een aantal noodmaatregelen toegepast.

Ik noem bijvoorbeeld de effectisering voor een bedrag van 500 miljoen euro, de overname van de pensioenfondsen van de haven van Antwerpen voor 236 miljoen euro en de verkoop van openbare gebouwen waarvan het totale bedrag nog niet gekend is.

Vorige week hebben we nog wel gesproken, mijnheer de minister, over het dossier Les Dolimarts waar een gebouw werd verkocht aan 550.000 euro, terwijl de totale kosten voor de Belgische Staat 6,5 miljoen euro beliepen. Dat betekent dat men een gebouw heeft verkocht aan 10% van de totale kosten waaraan men blootgesteld is geweest. Er is de overname van het NMBS-pensioenfonds voor 295 miljoen euro, er is de storting van De Post van 20 miljoen euro: zo kunnen we voortgaan met een aantal operaties die er zijn geweest einde 2005.

Toch heeft men moeten vaststellen dat ondanks al deze maatregelen, men toch te maken had met een deficitair begroting voor 2005. Men heeft dan andere maatregelen moeten toepassen als het doorschuiven van facturen, men heeft de manuele inkohiering van de vennootschapsbelasting die was voorzien voor 2006 in 2005 moeten doen voor nog eens 160 miljoen euro, maar ondanks al deze kunstgrepen bleek het resultaat nog altijd niet voldoende. Men werd dan verplicht een lening aan te gaan voor de financiering van deze tegemoetkoming en dit bij de private sector. Deze lening werd ook aangegaan, voorzitter, zonder machtiging van dit Parlement. De problematiek van deze lening werd voldoende aan bod gebracht door collega's Bogaert en De Crem in de commissie voor de Financiën. Ik denk niet dat het nodig is hier nog op terug te komen, maar het is evident dat deze lening bij de privé-sector een vorm is van onbehoorlijk bestuur. Onder deze omstandigheden kunnen wij natuurlijk dit wetsontwerp, dat oorspronkelijk een goede intentie had, niet goedkeuren. Wij zullen ons dan ook onthouden.

Tot slot, mijnheer de minister, zou ik toch nog graag eens de vraag stellen naar de nota van de Inspectie van Financiën die u hebt toegezegd. De heer Gustin zal het ook gemerkt hebben bij de voorbereiding van deze vergadering: in het verslag zegt u tweemaal uitdrukkelijk aan de leden van de commissie voor de Financiën dat u een nota van de Inspectie van Financiën zult bezorgen aan de leden van dit Parlement, zodat zij eindelijk inzicht kunnen krijgen in de bijkomende ontvangsten die de Belgische Staat heeft geboekt in 2004 en 2005 ingevolge de stijging van de olieprijs, onder meer van de BTW. Dit geldt ook voor de verschillende belastingverhogingen die er zijn geweest in de jaren 2003, 2004 en 2005. Immers, collega's, ondanks de stijgende energieprijzen heeft deze regering het nodig geacht om de belastingen op een aantal energieproducten nog te verhogen in 2004 en 2005. Wij zouden graag de details kennen van deze cijfers. De minister heeft die al herhaaldelijk beloofd, maar wij wachten nog altijd op het rapport van de Inspectie van Financiën. Misschien kan de minister er dadelijk iets over vertellen.

14.03 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je m'attacherai simplement à un point de ce dossier. Cette méthode n'était, selon moi, pas la meilleure, même si j'ai donné un argument à M. le ministre, en lui révélant que j'avais tiré avantage de la situation, puisque, à titre personnel, j'ai bénéficié d'une remise. Cependant, j'aurais préféré que les mesures financières prises dans ce cadre aient un impact plus social et qu'elles soient réparties de façon plus équitable.

Je voudrais insister sur un point très épineux, à savoir l'exclusion évidemment volontaire des collectivités dans ce projet de loi. La motivation est assez simple: la mesure vise les particuliers, à

fiscale, la reprise des fonds de pension du port d'Anvers et de la SNCB et la vente de bâtiments. Le budget restant déficitaire, il a fallu reporter le paiement d'un certain nombre de factures et procéder à un enrôlement manuel hâtif de l'impôt des sociétés. Le résultat étant toujours négatif, le gouvernement a alors contracté un emprunt auprès du secteur privé afin de financer l'intervention dans la facture de mazout. Le gouvernement a agi de la sorte sans l'aval du parlement. Voilà qui n'est certainement pas un exemple de saine administration. Nous nous abstiendrons dès lors lors du vote.

Le ministre a promis à plusieurs reprises de transmettre aux membres de la commission une note de l'Inspection des Finances. Cette note doit nous éclairer sur les recettes supplémentaires engrangées par l'État belge en 2004 et 2005 à la suite de l'augmentation des prix du pétrole et des différentes augmentations des charges sur un certain nombre de produits énergétiques. Nous n'avons toujours pas reçu cette note.

14.03 Jean-Jacques Viseur (cdH): Het is jammer dat die maatregel niet geldt voor de gemeenschapsvoorzieningen, die genoodzaakt zijn zich tot de Gemeenschappen en zelfs de Gewesten te wenden.

De stijging van de stookolieprijzen heeft echter gevolgen voor iedereen. Een van de redenen die aan voorliggend wetsontwerp ten

l'exception des personnes qui résident dans des structures collectives, tels les centres d'accueil d'enfants, les écoles, les maisons de repos et pour lesquels il faut entamer des discussions avec les Communautés, voire les Régions. Mais il n'y a aucune intervention directe et on invoque pour cela un problème de compétence: le fédéral n'est pas concerné.

Pour en revenir à la réalité, l'augmentation du mazout a des conséquences sur la vie de chaque personne, où qu'elle se trouve: dans une habitation privée ou en structure collective d'accueil comme l'école ou l'hôpital. Par conséquent, il n'y a pas lieu d'opérer des divisions au niveau de nos citoyens. Ils sont tous concernés, quelle que soit leur qualité.

Quelles sont les raisons qui amènent l'État à consentir un effort en faveur des particuliers? D'une part, les aider par rapport à la hausse des produits pétroliers et, d'autre part, appliquer une espèce de loi de retour: la TVA sur les produits pétroliers a augmenté en raison de l'augmentation de leur prix. Par conséquent, l'État ayant gagné davantage sur ce plan redistribue aux personnes qui, achetant et utilisant ces produits, dépensent plus en TVA. C'est dire si les structures collectives sont concernées!

Hier, le ministre des Affaires sociales a été interpellé par mon collègue Drèze, parce que les prix des séjours dans les maisons de repos ont augmenté pour intégrer le surcoût des produits pétroliers. Le Conseil d'État avait bien souligné ce problème de non-respect de l'égalité des Belges devant la loi: selon que l'on séjourne dans des structures collectives ou dans une habitation privée, le traitement est différent. Le Conseil d'État, après avoir relevé les propos du délégué du gouvernement, avait mis en évidence que l'éventualité de voir un caractère invariable du forfait de séjour à payer n'était pas généralisable.

On ne peut exclure que l'exploitant de la structure collective d'hébergement augmente les frais de séjour réclamés en fonction de la variation des prix du pétrole.

Il importe que le mécanisme projeté soit revu, disait le Conseil d'État, pour couvrir cette deuxième hypothèse, sans quoi la loi violerait les articles 10 et 11 de la Constitution. En effet, les personnes contraintes d'opter pour ce type d'hébergement en raison de leur état (maladie chronique, personnes âgées ou handicapées) constituent les catégories de citoyens à l'égard desquelles un traitement différencié ne saurait se concevoir, d'autant qu'on ne peut présumer qu'elles seraient mieux en mesure de faire face à cette charge financière accrue.

La réponse apportée par le gouvernement ne me paraît pas suffisante lorsque, par une pirouette, on se contente de dire qu'en raison de la formulation de la notion d'ayant droit, qui diffère de celle soumise à l'avis du Conseil d'État, et par l'effet du mécanisme de calcul de l'intervention, l'avis du Conseil d'État quant à l'inclusion des résidents des structures collectives n'est pas suivi. Ce problème existe et, en ce qui concerne les écoles, on nous dit qu'il relève de la compétence des Communautés, qu'il n'y a pas d'incidence directe et que, de toute façon, la Communauté bénéficie de l'augmentation des recettes de la TVA. Cette réponse ne me paraît pas non plus justifiable dans la

grondslag liggen, is bovendien het streven om een gedeelte van de BTW-meerinkomsten ten gevolge van de stijging van de olieprijs die de Staat ontvangt, te herverdelen. De collectieve structuren hebben echter al een gedeelte van die BTW betaald. Het ware logisch dat de herverdeling ook die structuren ten goede komt.

Zoals de Raad van State heeft aangegeven doet de geplande maatregel afbreuk aan de gelijkheid van de Belgen ten aanzien van de wet, aangezien de burgers verschillend worden behandeld naargelang zij al dan niet in een collectieve structuur verblijven.

De regering volgt het advies van de Raad van State niet en verwijst in dat verband naar het berekeningsmechanisme van de toelage en naar de invulling van het begrip "rechthebbende", die verschilt van de formulering die aan de Raad van State werd voorgelegd. Dat is voor ons geen afdoend antwoord.

Wat de scholen betreft, voert de regering aan dat die een gemeenschapsbevoegdheid zijn en dat de Gemeenschappen baat hebben bij de hogere BTW-ontvangsten. Dat klopt echter niet: de BTW-dotatie staat immers los van het bedrag van de BTW-ontvangsten.

We staan achter het idee dat aan dit ontwerp ten grondslag ligt, maar menen dat de maatregel tot de mensen in de scholen, in de rusthuizen en in de ziekenhuizen, zou moeten worden uitgebreid. Om die reden zal onze fractie zich bij de stemming onthouden.

mesure où chacun sait que, lorsqu'on parle de dotation TVA pour le financement des Communautés, cela n'a rien à voir avec la TVA; cela fait partie de notre situation un peu surréaliste: la dotation TVA est liée à d'autres critères que les recettes TVA. La seule chose qui a une incidence est l'effet indirect lié à l'inflation mais cela n'entre pas vraiment dans cette logique.

Bien que l'on soit en accord avec la logique de ce projet de loi, à savoir qu'il faut aider nos concitoyens car ils font face à des dépenses supplémentaires liées à l'évolution du coût du pétrole et que, par ailleurs, il s'agit d'une redistribution des recettes supplémentaires que l'État tire de la TVA, l'exclusion des structures collectives n'est cependant pas raisonnable ni justifiée et plonge un certain nombre de personnes dans une situation plus difficile. En effet, demain, une augmentation des frais pourrait être réclamée aux malades et aux élèves, comme cela se passe déjà dans les maisons de repos. Il faut donc aller plus loin dans cette logique en étendant automatiquement la mesure aux personnes qui sont à l'école, dans les maisons de repos et dans des hôpitaux. C'est la raison pour laquelle notre groupe s'abstiendra sur ce projet de loi.

14.04 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, étant donné la brève intervention de mes collègues de l'opposition, je serai également très brève.

D'abord, je voudrais dire toute ma satisfaction de voir ce projet aboutir devant cette assemblée, à la suite de ce que je qualifierai d'un assez large consensus au sein de la commission des Finances.

Ce, malgré quelques péripéties portant tantôt sur des intérêts d'avance d'une convention de préfinancement – largement critiquée mais qui a finalement abouti avec une seule abstention sur le projet lui-même –, tantôt sur d'autres questionnements, fort intéressants au demeurant, qui ont été reproduits aujourd'hui devant vous par nos collègues de l'opposition: ils concernent l'équilibre budgétaire ou l'intervention d'autres niveaux de pouvoir dans la question qui nous occupe. À certains moments, on est même allé jusqu'à se poser des questions sur la reconduction du mandat des membres du Conseil supérieur des Finances.

Je voudrais à présent recadrer brièvement ce projet en vous rappelant que c'est dès le début du mois de septembre que le gouvernement, souhaitant à l'époque réagir à l'évolution inquiétante des prix de l'énergie, décida de l'instauration d'une série de mesures. En matière de chauffage, l'intervention envisagée a porté tant sur le fuel domestique, le gaz que l'électricité, et ce, au profit des particuliers.

Comme le rappelait d'ailleurs le ministre des Finances, c'est à l'allègement de la facture de 4 millions de ménages que le gouvernement a entendu s'atteler par le biais de diverses mesures. La Belgique devient ainsi, tout en respectant son équilibre budgétaire, j'y insiste, le seul pays européen à avoir pris l'initiative de mesures sociales mettant en œuvre, au profit des particuliers concernés, des aides appropriées visant à l'allègement de la facture de chauffage.

Ce projet traduit donc un des volets de la décision gouvernementale du 9 septembre 2005. Il organise aussi au profit du citoyen une

14.04 Marie-Christine Marghem (MR): Ik zou uiting willen geven aan mijn tevredenheid over de goedkeuring van voorliggend ontwerp in onze assemblee. Ondanks enkele verwikkelingen die nu eens op de intresten op voorschotten van een prefinancieringsovereenkomst en dan weer op andere problemen aangaande het begrotingsevenwicht of de betrokkenheid van andere bevoegdheidsniveaus bij deze kwestie betrekking hadden, bestond er inderdaad een ruime consensus ter zake.

Al in september besliste de regering een reeks maatregelen te nemen. Wat de verwarmingskosten betreft, had de overwogen tegemoetkoming betrekking op huisbrandolie, gas en elektriciteit voor particulieren.

Via diverse maatregelen wilde de regering werk maken van een vermindering van de factuur voor vier miljoen gezinnen. België is het enige Europese land dat in steunmaatregelen voorziet met het oog op een vermindering van de verwarmingskosten.

Voorliggend ontwerp voorziet ten behoeve van de particulieren in

intervention de l'État fédéral dans la facture des particuliers pour l'acquisition du gasoil destiné au chauffage d'une habitation privée. Le montant de cette allocation s'élève à 17,35% du prix de la fourniture du gasoil de chauffage. Il est toutefois limité à la partie du prix qui excède 0,5 euro le litre et pour les fournitures livrées durant la période allant du 1^{er} juin au 31 décembre 2005.

Je ne m'étendrai pas sur les détails qui concernent les fournitures effectuées à partir du 1^{er} octobre 2005 et à partir du 1^{er} juin 2005 jusqu'au 30 septembre 2005, et qui suivent un régime différencié.

J'interviendrai enfin en insistant beaucoup sur la qualité des bénéficiaires. Mes chers collègues, monsieur le vice-premier ministre, qui sont les bénéficiaires de cette mesure?

Dans la définition des bénéficiaires de la loi, l'accent a été mis sur le fait que les personnes qui occupent une habitation privée en vertu d'un droit réel immobilier ou d'un droit personnel, qui est le contrat de louage d'immeuble, et en sont les ayants droit sont les bénéficiaires de cette mesure.

Bien entendu, c'est cette catégorie de personnes qui se trouve directement confrontée à la hausse des prix du gasoil de chauffage. Rien qu'en ce qui concerne le gasoil, c'est donc 1.250.000 ménages qui bénéficient de cette aide temporaire, bien sûr, mais ô combien précieuse pour les plus démunis auxquels elle s'adresse.

Je terminerai cette brève intervention en disant que nous suivrons les autres mesures annoncées en faveur des ménages et que nous saluons le geste conséquent de l'État fédéral qui est de 10 millions d'euros, le gouvernement s'étant engagé, envers les collectivités dont les écoles dépendent au premier chef, à régler le problème de la hausse du coût de l'énergie pour ces collectivités.

Voilà en bref ce que je voulais dire par rapport à ce projet. J'ai sabré quelques éléments certes importants mais de détail car j'estime que c'est sur le plan des principes qu'il faut insister.

14.05 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, je serai bref car nous avons déjà évoqué ces deux points en commission.

Er was, ten eerste, de vraag om een advies van de Inspectie van Financiën. Er was in de commissie voor de Financiën afgesproken om een lijst met vragen in verband met de evolutie van ontvangsten op te stellen, waarna het mogelijk zou zijn om het advies van de Inspectie van Financiën te vragen.

Ik heb sinds enkele weken verschillende vragen gekregen in verband met cliquetsysteem, BTW-ontvangsten en accijnsontvangsten. Ik wacht nu op een lijst met vragen van de commissie en daarna komt er een nota van de Inspectie van Financiën.

Pour ce qui concerne les structures collectives et la remarque de M. Viseur, j'ai expliqué en commission que nous avons décidé de mettre à la disposition des Communautés et Régions 10 millions d'euros sur la base des surcoûts qu'elles ont déclarés et qui étaient légèrement inférieurs à 10 millions d'euros. Nous avons donc été un peu au-delà de ce qui nous était demandé.

een tegemoetkoming van de federale overheid in de kosten voor de aankoop van huisbrandolie bestemd voor de verwarming van een privéwoning. Die toelage bedraagt 17,35 procent van de prijs van de levering van huisbrandolie. De maatregel is echter beperkt tot de leveringen tussen 1 juni en 31 december 2005.

Wie komt in aanmerking voor die maatregel? Het gaat om personen die een privéwoning betrekken uit hoofde van een contract van onroerende verhuur.

Die mensen worden het hardst getroffen door de duurdere huisbrandolie. Alleen al voor de huisbrandolie hebben 1.250.000 gezinnen recht op een toelage, die weliswaar slechts tijdelijk wordt toegekend, maar voor de kansarmen een wereld van verschil maakt. We zullen de andere aangekondigde maatregelen ten gunste van de gezinnen van nabij volgen. Daarnaast verheugen we ons over het feit dat de regering 10 miljoen euro heeft vrijgemaakt voor de gemeenschapsvoorzieningen, waaronder de scholen.

14.05 Didier Reynders, ministre: En commission des Finances, nous nous étions mis d'accord pour rédiger une liste de questions relatives à l'évolution des recettes, ce qui nous permettrait de demander l'avis de l'Inspection des Finances. J'attends qu'on me fasse parvenir cette liste, après quoi une note de l'Inspection des Finances sera diffusée.

Wat de gemeenschapsvoorzieningen betreft, heb ik in de commissie uitgelegd dat we de Gemeenschappen en de Gewesten tien miljoen euro geven op basis van de - iets lagere -

Nous allons présenter l'ensemble des propositions et projets pour les faire adopter par le Parlement. Il appartiendra aux Régions et aux Communautés de répartir ces moyens à l'ensemble des structures collectives. Je crois que l'effort est fait de la même manière par le gouvernement fédéral à l'égard de ces structures. J'espère que la répartition se fera non seulement dans les écoles mais aussi dans toutes les autres structures qui peuvent être concernées.

Monsieur le président, je terminerai avec deux remarques.

Premièrement, on discute beaucoup des modalités de cette mesure. Cette mesure vient en aide à 4 millions de ménages pour à peu près 250 millions d'euros d'intervention sans que le consommateur ne doive mettre la main à la poche. Au moment où l'on parle beaucoup du pouvoir d'achat, il était important de décider dès le mois de septembre de prendre cette mesure. Je souligne que nous sommes le seul pays européen à agir de cette manière et dans cette ampleur.

Deuxièmement, il s'agit d'une mesure d'urgence pour l'hiver 2005-2006. Je rappelle, en parallèle, puisque l'on n'en a rien dit, que nous avons pris des mesures à moyen et long termes car il faudra surtout faire prendre conscience de la nécessité d'économiser l'énergie et d'utiliser des énergies différentes. Une série de mesures fiscales sont prévues en ce sens.

Pour le reste, le projet ne fait effectivement que concrétiser ce qui avait déjà été annoncé. C'est à la demande du Parlement que nous n'avons pas joint ceci à la loi-programme qui a été adoptée en fin d'année. Nous l'avons proposé un peu plus tard, toutes les modalités ayant été annoncées par publication au Moniteur et par communications.

Je vous rappelle d'ailleurs que nous sommes rentrés plus tôt que prévu en commission des Finances au mois de septembre 2005 pour donner l'ensemble des détails à la Chambre. En réponse à la critique concernant le dépôt tardif du projet, je pense qu'il faut tenir compte de la façon dont nous avons voulu travailler: tout de suite, avec une information complète pour la Chambre. Tout cela a été fait dès le mois de septembre, avant la rentrée parlementaire.

14.06 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, pas plus qu'hier avec le ministre Demotte, je ne peux me satisfaire de la réponse implicite du ministre des Finances sur le dossier que M. Viseur a évoqué à l'instant à propos des maisons de repos.

Il ne faut pas reprocher aux Communautés et aux Régions de ne pas s'occuper des maisons de repos car selon nous, en l'espèce, le dossier est 100% du ressort du fédéral. M. Demotte nous a dit qu'il n'est concerné que pour les soins. Je lui ai répondu hier que les soins ne se faisaient pas dans le jardin, sous la neige, mais qu'ils se faisaient dans la maison de repos. S'il intervient pour les hôpitaux en ce qui concerne les soins, il doit intervenir pour les maisons de repos pour la partie soins.

Pour la partie habitation, je ne peux m'expliquer que, pour une personne âgée par exemple de 70 ans, selon qu'elle habite chez elle, elle obtient une intervention du fédéral et selon qu'elle habite

meerkosten die ze hebben aangegeven. Die voorstellen en ontwerpen zullen nog aan het Parlement worden voorgelegd. De Gewesten en Gemeenschappen zullen die middelen moeten verdelen tussen alle gemeenschapsvoorzieningen, met inbegrip van de scholen, hoop ik.

Ik hoop dat de maatregel niet alleen de scholen, maar alle betrokken instellingen ten goede zal komen.

Met deze maatregel komen we vier miljoen gezinnen ter hulp voor een bedrag van bijna 250 miljoen euro, zonder dat de gebruiker daarvoor moet opdraaien. België is het enige Europese land dat zo'n maatregel heeft genomen. Het gaat om een noodmaatregel voor de winter 2005-2006. Ik wijs erop dat we maatregelen op middellange en lange termijn hebben genomen, meer bepaald fiscale maatregelen die de consument bewust moeten maken van de noodzaak energie te besparen en gebruik te maken van andere energiebronnen.

Het is op vraag van het Parlement dat deze maatregelen niet werden opgenomen in de programmawet die we eind vorig jaar hebben goedgekeurd.

14.06 Benoît Drèze (cdH): Het impliciete antwoord van de minister van Financiën met betrekking tot de rusthuizen stemt me niet tevreden. De rusthuizen vallen onder de exclusieve bevoegdheid van de federale regering, niet van de Gemeenschappen en Gewesten. Indien de heer Demotte bevoegd is voor de zorgverlening in de ziekenhuizen, is hij dat ook voor die in de rusthuizen.

Ik vind het onbegrijpelijk dat een zeventigjarige die thuis woont recht heeft op een toelage van het

collectivement avec d'autres personnes dans une maison de repos, il n'y a plus d'intervention du fédéral.

federale niveau, maar dat zulks niet het geval is wanneer ze samen met andere personen in een rusthuis woont.

Je ne supporte plus personnellement qu'on renvoie la balle vers les Communautés et les Régions, alors que dans ce dossier-ci, de manière extrêmement claire, c'est le fédéral et lui seul qui est compétent. Il intervient dans les autres cas et pas dans celui des maisons de repos. Il y a là une injustice flagrante et vous aurez des recours. L'avis du Conseil d'État ouvre d'ailleurs la porte à des recours à ce niveau-là.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2190/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2190/1)**

Le projet de loi compte 12 articles.
Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

- Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article.
- De artikelen 1 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.

A l'article 11, il y a lieu d'apporter une double correction; l'une rectifie une erreur et l'autre apporte une meilleure présentation du texte.

De correcte tekst is: "De Koning kan met name (...) 3° de ambtenaren aanduiden belast met het nemen van een beslissing over de in het 2° bedoelde aanvragen."

La formulation en français est meilleure. Je vous la lis: "3° désigner les fonctionnaires chargés de statuer sur les demandes visées au 2°."

In de tekst na 4°, moet verwezen worden naar artikel 9 in plaats van artikel 19, want er zijn geen 19 artikelen.

Het zijn tekstverbeteringen waarmee de Kamer geen probleem heeft.

- L'article 11 ainsi modifié est adopté.
- Artikel 11 wordt, zoals gewijzigd, aangenomen.
- L'article 12 est adopté.
- Artikel 12 wordt aangenomen.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article, avec les corrections de texte à l'article 11.
De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen, met de tekstverbeteringen op artikel 11.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Projet de loi modifiant l'article 22-4 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977 et abrogeant certaines dispositions légales en matière de garantie à fournir dans le cadre des entrepôts douaniers, du perfectionnement actif (système de la suspension) et de la transformation sous douane (2192/1-2)**

15 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 22-4 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 en intrekking van bepaalde wettelijke bepalingen inzake de te stellen zekerheid in het kader van douane-entrepôts, actieve veredeling (schorsingssysteem) en behandeling onder douanetoezicht (2192/1-2)**

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

15.01 **Luk Van Biesen**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik zal het verslag van hier uitbrengen. Het is een heel kort verslag. De commissie heeft in haar vergadering van 25 januari het wetsontwerp besproken. Er was eenparigheid in de commissie betreffende de artikelen 1, 2, 3 en 4. Betreffende artikel 5 was er een opmerking van de CD&V'er Carl Devlies waarbij hij verwees naar diverse opmerkingen van de Raad van State. De Raad van State had opgemerkt dat de circulaire rechtsgrond miste en dat die strijdig is met de beginselen van de hiërarchie van de rechtsnormen. De minister heeft hierop als antwoord gegeven dat de terugwerkende kracht bedoeld is om alle eventuele gevallen van betwisting die zich sinds die datum zouden kunnen hebben voorgedaan, te dekken. Het ging voornamelijk over de datum van inwerkingtreding van het wetsontwerp. Het artikel werd uiteindelijk aangenomen met 9 stemmen voor en 4 onthoudingen, zoals ook het geheel van het wetsontwerp.

15.01 **Luk Van Biesen**, rapporteur: La commission a débattu du projet de loi le 25 janvier 2006. Les articles 1 à 4 ont fait l'unanimité. A l'article 5, M. Devlies a évoqué les observations du Conseil d'État qui avait estimé insuffisant le fondement légal de la circulaire, laquelle lui paraissait contraire aux principes de la hiérarchie des normes. Selon le ministre, la rétroactivité est destinée à couvrir les contestations soulevées depuis la date d'entrée en vigueur.

L'article 5 ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2192/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2192/1)**

Le projet de loi compte 5 articles.
Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Er zijn een paar technische verbeteringen.

Artikel 1. Geen bezwaar. Geen amendementen. Aangenomen.

In artikel 2 is er een tekstcorrectie. Ik ga het lezen in het goed Nederlands et également en bon français: "A l'article 22-4 de la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises, inséré par la loi du 27 décembre 1993, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:". In het Nederlands: "In artikel 22-4 van de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen, ingevoegd bij de wet van 27 december 1993, wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling:". In het Nederlands is het: "De goedkeuring bedoeld in het eerste lid" en niet "alineea". Het is "lid". Wanneer zal men dat in hemelsnaam begrijpen?

Geen bezwaar. Geen amendementen.
Aangenomen.

- Artikel 2 zoals gewijzigd is aangenomen.
- L'article 2 ainsi modifié est adopté.

A l'article 3, il y a également une correction de texte. De Franstalige tekst is in orde. De Nederlandse tekst moet zijn: "Artikel 4 van de wet van 29 december 1992 betreffende douane-entrepots wordt opgeheven", niet "ingetrokken". Het juiste woord is dus "opgeheven".

Geen bezwaar. Geen amendementen.
Aangenomen.

- Artikel 3 zoals gewijzigd is aangenomen.
- L'article 3 ainsi modifié est adopté.

In artikel 4 is er ook een tekstcorrectie, in die zin dat de woorden "Worden opgeheven" moeten worden geschreven.

Geen bezwaren. Geen amendementen.
Aangenomen.

- Artikel 4 zoals gewijzigd is aangenomen.
- L'article 4 ainsi modifié est adopté.

Article 5. Pas d'observations. Pas d'amendements. Adopté.

*Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article avec les corrections de texte.
De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel met de tekstverbeteringen aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la mise en oeuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (2157/1)**

16 **Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie, inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (2157/1)**

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2157/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2157/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Proposition de loi complétant la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés par une nouvelle catégorie de véhicules destinés au transport collectif des travailleurs salariés et non soumis à la cotisation de solidarité (2243/1-3)**

17 **Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers met een bijkomende categorie van voertuigen voor het collectief vervoer van werknemers waarvoor geen solidariteitsbijdrage verschuldigd is (2243/1-3)**

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Annemie Turtelboom, Hans Bonte, Pierrette Cahay-André, Maggie De Block, Greta D'hondt, Nahima Lanjri

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

17.01 **Charles Michel**, rapporteur: Monsieur le président, chers collègues, la commission a examiné la présente proposition de loi en sa réunion du 8 février 2006.

Dans le cadre de l'exposé introductif par l'auteur principal, Mme Turtelboom a expliqué que la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés prévoit que les véhicules affectés au transport collectif de travailleurs ne donnent pas lieu au paiement de cotisations de solidarité. Cette exonération se limite cependant aux véhicules de la catégorie N1 au sens de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules

17.01 **Charles Michel** rapporteur: De commissie heeft dit wetsvoorstel op 8 februari 2006 besproken.

Mevrouw Turtelboom, hoofd-indiener van het voorstel, legde uit dat de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers erin voorziet dat voertuigen die voor

automobiles, leurs remorques, leurs éléments, ainsi que les accessoires de sécurité.

Certaines entreprises utilisent cependant à la même fin des véhicules appartenant à la catégorie M1 au sens du même arrêté royal. Les auteurs de la proposition estiment qu'il convient de traiter de la même manière tous les véhicules affectés au transport collectif de travailleurs. La proposition de loi à l'examen étend donc l'exonération à tous les véhicules affectés à ce transport, tout en fixant d'une manière plus claire les conditions qui donnent droit à cette exonération. Les véhicules de type M1 sont en effet susceptibles, plus que ceux de la catégorie N1, de faire l'objet d'un usage privé. Il convient donc de veiller à éviter les abus.

Dans le cadre de la discussion générale, Mme Greta D'hondt, co-auteur, a rappelé que son groupe s'est toujours opposé au prélèvement d'une cotisation de solidarité liée à la mise à disposition de voitures de société. Néanmoins, la législation actuelle est tellement inadaptée à la réalité du terrain qu'il est urgent de la corriger. C'est pourquoi l'intervenante soutient également la proposition de loi. Par ailleurs, l'oratrice salue le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique dont la souplesse a permis de dégager le compromis nécessaire à la proposition de loi à l'examen.

M. Bultinck se joint aux commentaires de Mme D'hondt. Le groupe de l'orateur n'est pas favorable à la perception d'une cotisation sociale liée aux voitures de société. Néanmoins, il ne convient pas de s'opposer à une proposition de loi qui permet d'améliorer la législation existante, même si celle-ci reste contestable, selon lui, sur le plan des principes.

Le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, M. Demotte, a souscrit au contenu de la proposition de loi à l'examen. Celle-ci traduit, selon lui, correctement le souhait des partenaires sociaux des secteurs concernés. En réponse à la demande formulée par les auteurs dans les développements de leur proposition de loi, le ministre a adressé deux notes de service.

Dans la première note, il exprime le souhait que, lors des contrôles relatifs à la cotisation de solidarité en cause, les services d'inspection confrontés à la problématique d'utilisation de véhicules de transport collectif de travailleurs dont le trajet commence et se termine au domicile du travailleur chargé de la conduite, suspendent provisoirement leurs constatations dans l'attente de la promulgation de la loi issue de la proposition à l'examen.

Dans la seconde note, le ministre demande que, si à l'occasion d'un contrôle effectué après la promulgation de la loi, les services constatent que le véhicule affecté au transport collectif de travailleurs répond bien aux conditions déterminées par la loi pour ne pas être soumis à la cotisation de solidarité prévue par l'article 38, le véhicule soit considéré comme non soumis à la cotisation de solidarité pour la période qui est antérieure à la promulgation de la loi.

Le ministre prendra en outre contact avec les partenaires sociaux afin de déterminer la procédure d'identification de tous les véhicules appartenant à la catégorie M1 et affectés au transport collectif des travailleurs.

het collectief vervoer van werknemers worden gebruikt, niet onderworpen zijn aan solidariteitsbijdragen. Die vrijstelling is evenwel beperkt tot voertuigen van de categorie "N1" (in de zin van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen voor auto's), terwijl sommige bedrijven voor het vervoer van hun werknemers voertuigen van de categorie "M1" gebruiken. Het wetsvoorstel breidt de vrijstelling dus uit tot alle voertuigen die voor dat soort vervoer worden gebruikt. Tegelijkertijd worden de voorwaarden voor de vrijstelling duidelijker omschreven.

Mevrouw Greta D'hondt, mede-indiener, herinnerde eraan dat haar fractie zich steeds heeft verzet tegen het heffen van een solidariteitsbijdrage op bedrijfsvoertuigen. De huidige wetgeving is echter zodanig onaangepast dat ze moet worden verbeterd; spreker onderschreef dus het voorstel. Ze bedankte de minister voor zijn soepelheid, dankzij dewelke de nodige compromissen konden worden bereikt.

De heer Bultinck onderstreepte dat zijn fractie evenmin voorstander is van een dergelijke bijdrage. Toch oordeelde hij dat men zich niet mag verzetten tegen een wetsvoorstel dat ertoe strekt de bestaande wetgeving te verbeteren, ook al is dat wetsvoorstel in beginsel aanvechtbaar.

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid ging akkoord met de inhoud van het wetsvoorstel. Hij heeft twee nota's aan zijn diensten gericht: in de eerste nota vraagt hij de inspectiediensten om de controles op de solidariteitsbijdrage voor voertuigen die voor het collectief vervoer van werknemers worden gebruikt, op te schorten. Dankzij de tweede nota wordt het mogelijk om voertuigen die na de

A la suite de cela ont eu lieu la discussion des articles et les votes. La commission s'est accordée à l'unanimité pour soutenir ladite proposition de loi.

afkondiging van de wet worden gecontroleerd en die aan de voorwaarden voldoen, te beschouwen als zijnde vrijgesteld van de bijdrage tijdens de periode voorafgaand aan de afkondiging.

De minister zal tevens contact opnemen met de sociale partners teneinde de procedure te bepalen voor het identificeren van de voertuigen die behoren tot de categorie "M1" en die voor het collectief vervoer van werknemers worden gebruikt.

De commissie heeft het wetsvoorstel eenparig aangenomen.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2243/3)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2243/3)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant l'article 38, § 3^{quater}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés".
Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van artikel 38, § 3^{quater}, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers".

La proposition de loi compte 3 articles.
Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Prise en considération de propositions** **18** **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.
In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi spéciale de MM. Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Pieter De Crem, Mme Muriel Gerkens, MM. Thierry Giet, Dirk Van der Maelen et Melchior Wathelet attribuant une allocation spéciale unique en faveur de la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale (n° 2265/1).

- la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Pieter De Crem, Mme Muriel Gerkens, MM. Thierry Giet, Dirk Van der Maelen et Melchior Wathelet attribuant une allocation spéciale unique en faveur de la Communauté Germanophone (n° 2266/1).

- la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Pieter De Crem, Mme Muriel Gerkens, MM. Thierry Giet, Dirk Van der Maelen et Melchior Wathelet modifiant la loi-programme du 27 décembre 2005 (n° 2267/1).

Elles sont renvoyées à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions

- la proposition de résolution de M. Richard Fournaux, Mme Dominique Tilmans, M. François Bellot, Mme Jacqueline Galant et M. Philippe Collard visant à étendre l'accès à l'Internet à haut débit (n° 2268/1).

Elle est renvoyée à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van bijzondere wet van de heren Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Pieter De Crem, mevrouw Muriel Gerkens, de heren Thierry Giet, Dirk Van der Maelen en Melchior Wathelet houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. 2265/1).

- het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Pieter De Crem, mevrouw Muriel Gerkens, de heren Thierry Giet, Dirk Van der Maelen en Melchior Wathelet houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Duitstalige Gemeenschap (nr. 2266/1).

- het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Pieter De Crem, mevrouw Muriel Gerkens, de heren Thierry Giet, Dirk Van der Maelen en Melchior Wathelet tot wijziging van de programmawet van 27 december 2005 (nr. 2267/1).

Ze worden aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

- het voorstel van resolutie van de heer Richard Fournaux, mevrouw Dominique Tilmans, de heer François Bellot, mevrouw Jacqueline Galant en de heer Philippe Collard betreffende een ruimere toegang tot breedbandinternet (nr. 2268/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Demande d'urgence

Urgentieverzoek

18.01 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, je demande que la proposition de loi spéciale et les deux propositions de lois, dont celle qui modifie la loi-programme, puissent bénéficier de l'urgence

18.01 Daniel Bacquelaine (MR): Ik vraag de urgentie voor de voorstellen nrs. 2265, 2266 en

compte tenu du fait que les dépenses relatives aux frais énergétiques ont déjà été largement avancées par les Régions et Communautés et qu'il est urgent que nous puissions traiter ce dossier rapidement.

2267 die zopas in overweging werden genomen. De Gewesten en Gemeenschappen hebben de uitgaven voor de energiefactuur immers reeds voorgeschoten. We moeten die dossiers zo snel mogelijk behandelen.

De **voorzitter**: Is er een bezwaar over de goedkeuring van de urgentie? Neen?

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

Monsieur Bacquelaine, je vous annonce que je présiderai cette commission qui, vraisemblablement, se tiendra déjà le 14 février 2006 à 10.30 heures. L'agenda sera communiqué aux membres de la commission dès demain.

Wellicht zal het reeds op 14 februari in de commissie kunnen behandeld worden. We zullen zien hoe het rapporteren dezer voor de plenaire vergadering kan geschieden.

De urgentie is gevraagd en toegekend en ik heb reeds aangeduid welke de mogelijke datum zou zijn van de commissie terzake.

Mijnheer De Crem, u hebt mij een vraag gesteld. Ik heb verschillende mogelijkheden, maar een ervan kan ik niet toestaan. Ik vind uw vraag ontvankelijk. Zoals u zult zien in fine van artikel 126 waarop u zich beroept, kan dit vandaag niet behandeld worden omdat het een dag is waarop de artikelen 124 en 125 van toepassing zijn. U kunt dit niet bekomen op een dag dat er mondelinge vragen zijn. Ik zal zien wanneer dit in de commissie kan worden behandeld.

De laatste paragraaf van artikel 126 bepaalt, ik citeer: "Dit artikel is niet van toepassing op de dagen waarop vragen aan de orde zijn, die bij toepassing van artikel 124 of artikel 125 worden gesteld." Als u de artikelen 124 en 125 bekijkt, zult u zien dat ik het niet kan toestaan. Ik verklaar uw vraag evenwel ontvankelijk en ik zal zorgen dat dit op gepaste wijze kan worden behandeld.

Bent u het daarmee eens? (Ja)

Votes nominatifs

Naamstemmingen

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "het Fonds ter financiering van de internationale rol van Brussel" (nr. 758)

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "le Fonds de financement du rôle international de Bruxelles" (n° 758)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 31 januari 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 31 janvier 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 758/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Carl Devlies en Servais Verherstraeten;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Valérie Déom en de heren Alfons Borginon, Eric Massin en Dylan Casaer.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 758/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Carl Devlies et Servais Verherstraeten;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Valérie Déom et MM. Alfons Borginon, Eric Massin et Dylan Casaer.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "mogelijke experimenten met gratis heroïneverstrekking" (nr. 750)

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "l'éventualité d'une distribution gratuite d'héroïne à titre expérimental" (n° 750)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 31 januari 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 31 janvier 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 750/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heer Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Hilde Dierickx, Maya Detiège en Colette Burgeon en de heer Miguel Chevalier.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 750/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Marleen Govaerts et M. Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Hilde Dierickx, Maya Detiège et Colette Burgeon et M. Miguel Chevalier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	94	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Patrick De Groote over "de resultaten van het examen voor kinesisten voor het behalen van een RIZIV-nummer" (nr. 755)

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Patrick De Groote sur "les résultats de l'examen auquel doivent se soumettre les kinésithérapeutes pour obtenir un numéro INAMI" (n° 755)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 31 januari 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 31 janvier 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 755/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Patrick De Groote;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heer Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Hilde Dierickx, Colette Burgeon, Maya Detiège, Karin Jiroflée en Yolande Avontroodt en de heer Miguel Chevalier.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 755/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Patrick De Groote;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Marleen Govaerts et M. Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Hilde Dierickx, Colette Burgeon, Maya Detiège, Karin Jiroflée et Yolande Avontroodt et M. Miguel Chevalier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

21.01 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik wil mijn motie graag verdedigen. De maatregel van minister Demotte, met name het uitgangsexamen voor Vlaamse kinesisten, was een slechte maatregel, die vooral voor Limburg heel nefast was, waar 50% van de afgestudeerde kinesisten zijn diploma niet kan gebruiken. In andere provincies ligt dat percentage rond 30%, wat ook te veel is. Vandaar mijn motie.

21.01 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): L'examen de sortie pour les kinésithérapeutes est une mauvaise mesure du ministre Demotte, qui a été particulièrement néfaste pour le Limbourg. Dans cette province, 50% des nouveaux kinésithérapeutes ne peuvent utiliser leur diplôme. Dans les autres provinces flamandes, ce chiffre est de 30%. C'est beaucoup trop.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	94	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de nieuwe parade-uniformen" (nr 769)
- de heer Patrick De Groote over "het nieuwe parade-uniform in het Belgisch Leger" (nr. 775)

22 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "les nouveaux uniformes de parade" (n° 769)
- M. Patrick De Groote sur "le nouvel uniforme de parade dans l'armée belge" (n° 775)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 1 februari 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 1^{er} février 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT n° 769/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Theo Kelchtermans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Talbia Belhouari en Marie-Christine Marghem en de heren François-Xavier de Donnea en Philippe Monfils.

Deux motions ont été déposées (MOT nr. 769/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Theo Kelchtermans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Talbia Belhouari et Marie-Christine Marghem et MM. François-Xavier de Donnea et Philippe Monfils.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

22.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kijk in het bijzonder uit naar de houding van de collega's van de MR en de VLD in deze aangelegenheid omdat we allen hebben vastgesteld dat carnaval dit jaar bijzonder vroeg valt, namelijk ingesteld door het kabinet van de minister van Landsverdediging. We zouden heel onze redenering kunnen herhalen maar ik was onder de indruk van het betoog van onze goede collega's, vooral van de MR, en ook van collega de Donnea die het in de commissie had over la perche tendue, met andere woorden de reddingsboei die minister Flahaut werd toegegooid om alsnog deze schandalige beslissing omtrent het nieuwe parade-uniform in te trekken. Het wordt dus uitkijken naar hun stemgedrag.

Ik kijk ook uit naar het stemgedrag van collega Goris die onze redenering heeft overgenomen en zei dat een dergelijk uniform beneden de waardigheid was van de Belgische strijdkrachten. Ik kan u alleen maar zeggen, voorzitter, dat de operette aan een remonte bezig is. Wanneer deze motie toch zou aangenomen worden, dan gaan we over tot de orde van de dag. Dat wil dus zeggen dat we naast de brigade-Piron de brigade-Franz Lehár zullen kennen wanneer buitenlandse gasten bij het verwelkomen op het tarmac van Melsbroek deze clowneske vergadering zullen zien. Dat doet ons en onze fractie bijzonder veel pijn. Ik kijk dus uit naar het stemgedrag.

Voor diegenen die zouden denken dat er nog iets aan te doen is, de minister heeft ons kond gedaan dat reeds 50 van deze uniformen besteld zijn. Er is dus eigenlijk niets meer aan te doen en dat is natuurlijk wel een bijzonder maar dan ook bijzonder spijtige zaak. Voorwaar, voorzitter, het is niet mijn gewoonte maar ik heb u gered. Het was de militaire politie die door de minister was uitgekozen om het vrijwilligerskorps te zijn. Ik heb er met mijn interpellatie voor gezorgd dat de militaire politie van de Kamer hier niet onder valt.

22.01 **Pieter De Crem** (CD&V): J'attends avec impatience le vote du MR et du VLD. Nous avons pu constater que le carnaval tombe tôt cette année à la suite de la présentation des nouveaux uniformes de parade de l'armée belge. J'ai été impressionné par les arguments de M. de Donnea en commission. Il a parlé de lancer une "bouée de sauvetage" à M. Flahaut pour lui permettre de revenir sur cette décision scandaleuse. J'attends avec impatience plus particulièrement le vote de M. Goris qui a déclaré que les nouveaux uniformes étaient indignes des forces armées belges.

Si la motion pure et simple est malgré tout adoptée, nos hôtes étrangers seront désormais reçus en Belgique d'une manière folklorique. Nous assistons visiblement au grand retour de l'opérette. Notre armée disposera bientôt également d'une Brigade Franz Lehár, à côté d'une Brigade Piron. (*Rires*)

Notre groupe estime qu'il s'agit là

d'une pénible affaire. M. Flahaut a déclaré que cinquante uniformes ont déjà été commandés. Il sera dès lors difficile de faire marche arrière.

Le ministre a choisi la police militaire pour porter les uniformes en tant que volontaires. J'ai heureusement réussi par le biais de mon interpellation à ce que la police militaire de la Chambre ne fasse pas partie de ces volontaires.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	138	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De heer Goris heeft zich onthouden.

23 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de federale subsidie voor de lokale politiezones" (nr. 759)**

23 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "la subvention fédérale aux zones de police locale" (n° 759)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 1 februari 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 1^{er} février 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 759/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Jean-Claude Maene.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 759/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Jean-Claude Maene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

23.01 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het zal uw Belgisch hartje plezier doen: er bestaat ook een transfer in de sector van de politie.

23.01 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Des transferts existent également dans le secteur de la police. Au cours des quatre

In de voorbije vier jaar is niet minder dan 200 miljoen euro van de federale subsidie extra naar Wallonië versast. Een gelijke som werd dus onthouden aan de Vlaamse lokale politiezones. Ik weet dat men dat niet graag hoort in ons halfroond, maar juist daarom wou ik het nog eens luidop zeggen.

dernières années, des subventions à hauteur de quelque 200 millions d'euros ont été opérés en faveur de la Wallonie, alors que les zones de police locales flamandes n'en ont pas bénéficié. Je voulais quand même le souligner en séance plénière.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)		
Ja	95	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de verantwoordelijkheid voor de verliezen van de overheid inzake het dossier Les Dolimarts" (nr. 756)

24 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "les responsabilités en ce qui concerne les pertes encourues par les pouvoirs publics dans le dossier Les Dolimarts" (n° 756)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 1 februari 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 1^{er} février 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 756/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Hendrik Bogaert, Carl Devlies en Servais Verherstraeten;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Annemie Roppe en de heren François-Xavier de Donnea, Luc Gustin en Luk Van Biesen.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 756/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Hendrik Bogaert, Carl Devlies et Servais Verherstraeten;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Annemie Roppe et MM. François-Xavier de Donnea, Luc Gustin et Luk Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

24.01 Carl Devlies (CD&V): Ter informatie van de collega's, het domein Les Dolimarts is verkocht voor 550.000 euro. De totale uitgaven bedroegen 6.500.000 euro. Het verlies was dus 6 miljoen euro. De Schatkist heeft iets minder dan 10% gerecupereerd van de investering die daar gebeurd was.

24.01 Carl Devlies (CD&V): Le domaine Les Dolimarts a été vendu pour 550.000 euros. Les dépenses s'élevaient à 6.500.000 d'euros au total. La perte se monte donc à quelque 6 millions d'euros. Le Trésor n'a dès lors même pas pu récupérer 10%.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

25 Wetsontwerp betreffende de agenten van politie, hun bevoegdheden en de voorwaarden waaronder hun opdrachten worden vervuld (nieuw opschrift) (1880/5)

25 Projet de loi relatif aux agents de police, à leurs compétences et aux conditions d'exercice de leurs missions (nouvel intitulé) (1880/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	143	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	143	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1880/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1880/6)**

26 Wetsontwerp houdende toekenning van een toelage voor het aanschaffen van huisbrandolie voor de verwarming van een privé-woning (2190/1)

26 Projet de loi visant à octroyer une allocation pour l'acquisition du gasoil destiné au chauffage d'une habitation privée (2190/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	95	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	49	Abstentions
Totaal	144	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2190/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(2190/4)**

27 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 22-4 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 en intrekking van bepaalde wettelijke bepalingen inzake de te stellen zekerheid in het kader van douane-entrepôts, actieve veredeling (schorsingssysteem) en behandeling onder douanetoezicht (2192/1)

27 Projet de loi modifiant l'article 22-4 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977 et abrogeant certaines dispositions légales en matière de garantie à fournir dans le cadre des entrepôts douaniers, du perfectionnement actif (système de la suspension) et de la transformation sous douane (2192/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)		
Ja	99	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	143	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2192/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(2192/3)**

27.01 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben vergeten op de knop te duwen, maar ik wou mij onthouden.

28 Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie, inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (2157/1)

28 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la mise en oeuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (2157/1)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)		
Ja	142	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp eenparig aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2157/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi à l'unanimité. Le projet sera transmis au Sénat. **(2157/2)**

29 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 38, § 3quater, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (nieuw opschrift) (2243/3)

29 Proposition de loi modifiant l'article 38, § 3quater, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (nouvel intitulé) (2243/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 10*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel eenparig aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2243/4)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi à l'unanimité. La proposition sera transmise au Sénat. **(2243/4)**

29.01 **Annemie Roppe** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik had zowel bij de vorige stemming als bij deze stemming meegestemd, maar mijn stem werd niet aangeduid. Ik stemde voor.

29.01 **Annemie Roppe** (sp.a-spirit): Mon vote positif n'a pas été enregistré lors des deux derniers votes.

30 Adoption de l'agenda

30 Goedkeuring van de agenda

Le **président**: Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 17.47 heures. Prochaine séance le jeudi 16 février 2006 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.47 uur. Volgende vergadering donderdag 16 februari 2006 om 14.15 uur.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 192 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 192 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	093	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	048	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	094	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs,

Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	048	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	094	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	048	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	048	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Goris

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	095	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	049	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	095	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	049	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	143	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeuren, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	095	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	049	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote,

De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	099	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	044	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Neel, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	142	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme

Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------